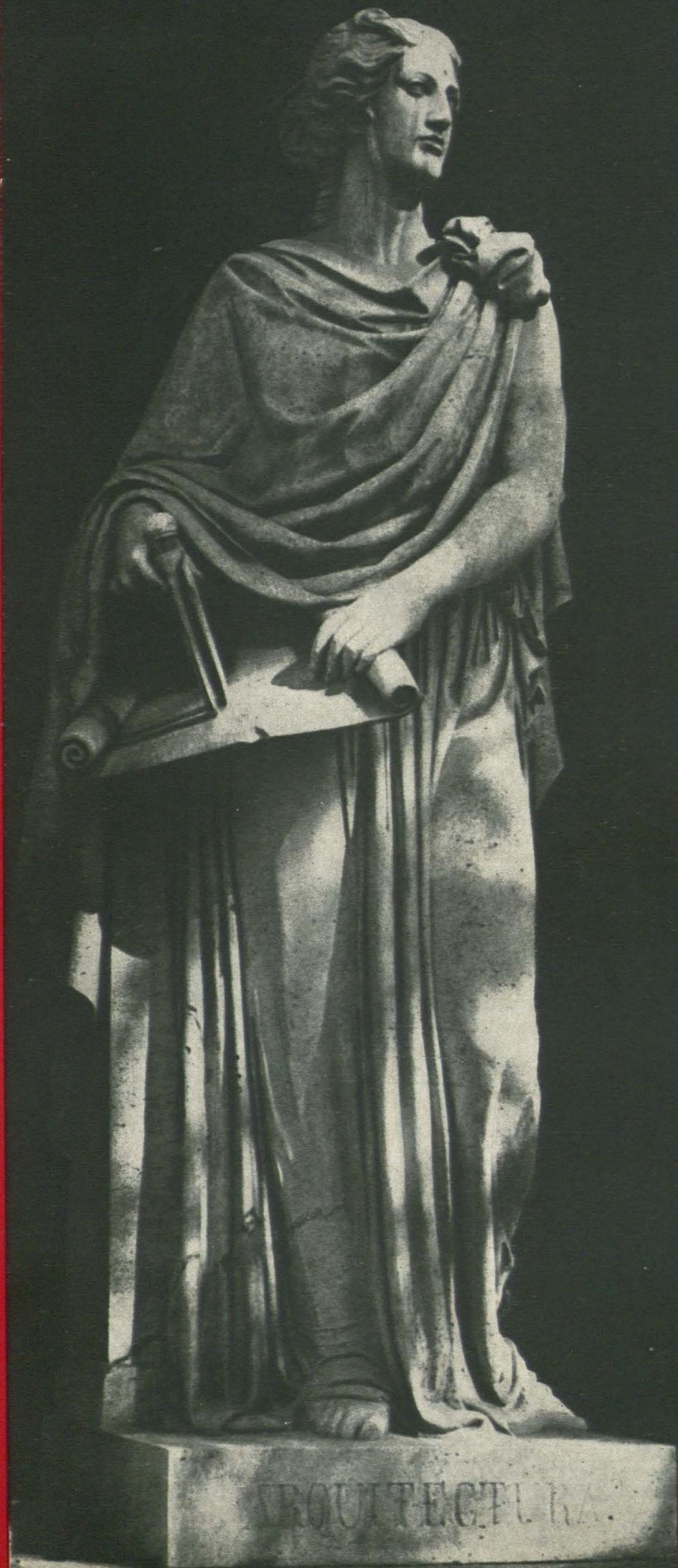
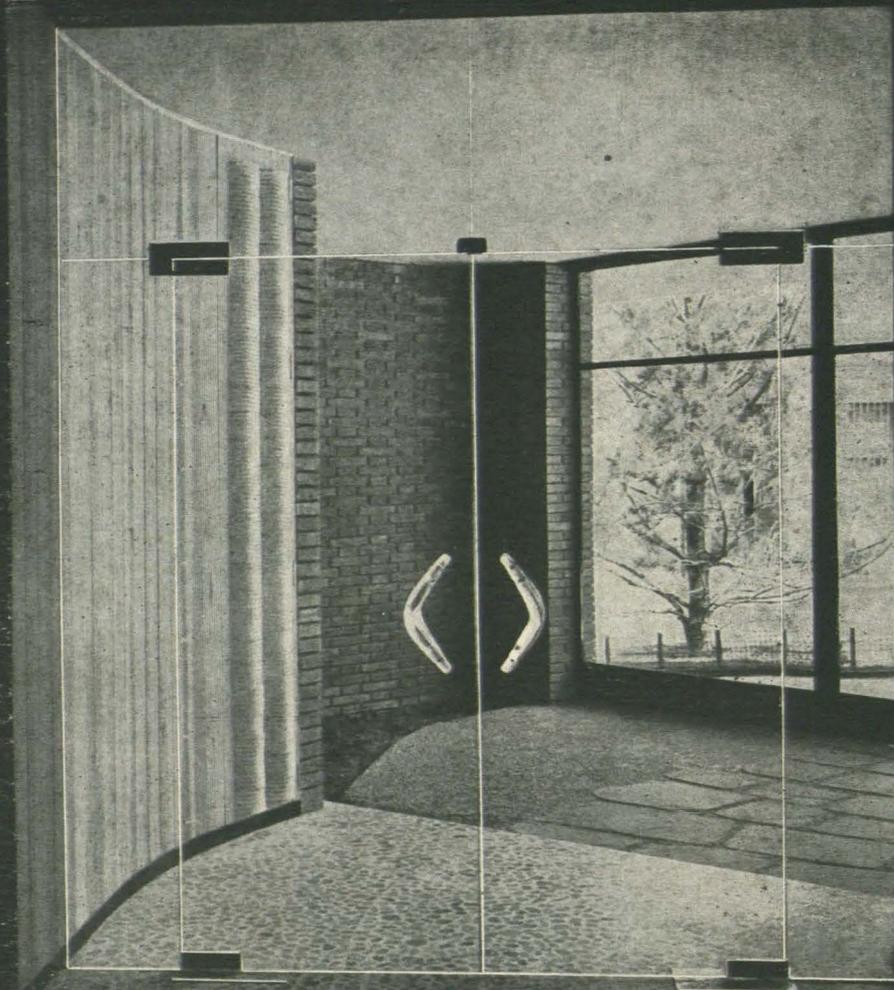


RNA



ENERO 1957
NUMERO 181



|||
INSTALACION SECURIT
en portal.

De moderna línea, totalmente diáfanas, sin marco alguno, las «INSTALACIONES SECURIT» contribuyen a aumentar la luminosidad y belleza de accesos a vestíbulos, salones, etc.

Instalaciones
SECURIT
en el hogar



De venta en los principales almacenes de cristal plano.



Productos

HIDRÓFUGOS E IMPERMEABILIZANTES

MEF

FUNDADA EN 1920

BARCELONA: MALLORCA, 406 - TELS. 25 55 07 - 25 56 90
MADRID: MARQUÉS DE CUBAS, 3 - TEL. 21 20 30
VALENCIA: AVENIDA JOSÉ ANTONIO, 8 - TEL. 76 43 3
ZARAGOZA: SANTA ISABEL, 14 Y 16 - TEL. 23 71 2

SPUMCEM

CEMENTO ESPUMOSO

*Aisla del calor,
frío y sonido*

DESPAC, S. A.

BARCELONA: Ausias March, 49
Tel. 22 23 67

FABRICA: Emilio Ferrari, 23
(Ciudad Lineal)

OFICINAS:

Fernando el Católico, 12
Teléfono 243407 MADRID

Propiedades del BETON:
Impermeabilidad, Adherencia, solidez,
Duración, Inalterabilidad, Economía,
Toda gama de colores

PROTEJA SUS MUROS
CON PINTURA



Infinidad de referencias
General de Impermeabilizantes, S. L.
Auxiliar de la Construcción.
Director Gerente: Juan Muñoz Pruneda

Comprobada su perfecta impermeabili-
zación e inalterabilidad a las dife-
rencias térmicas por la dirección
General de Arquitectura (Cert. 75-55)

Patente n.º 226.578

CALIZA BLANCA MONTREY

La mejor piedra de construcción para
escultura revestimiento de fachadas,
decoración de interiores

MARMOLES DE TODO EL MUNDO
para muebles y gran decoración

DISTRIBUIDORES:

S. A. NICASIO PEREZ

MADRID

Apartado 3098 Teléfonos
33 28 06 y 33 28 07

BARCELONA

Avda. del Generalísimo,
593 al 597 Teléf. 39 36 27

ZARAGOZA

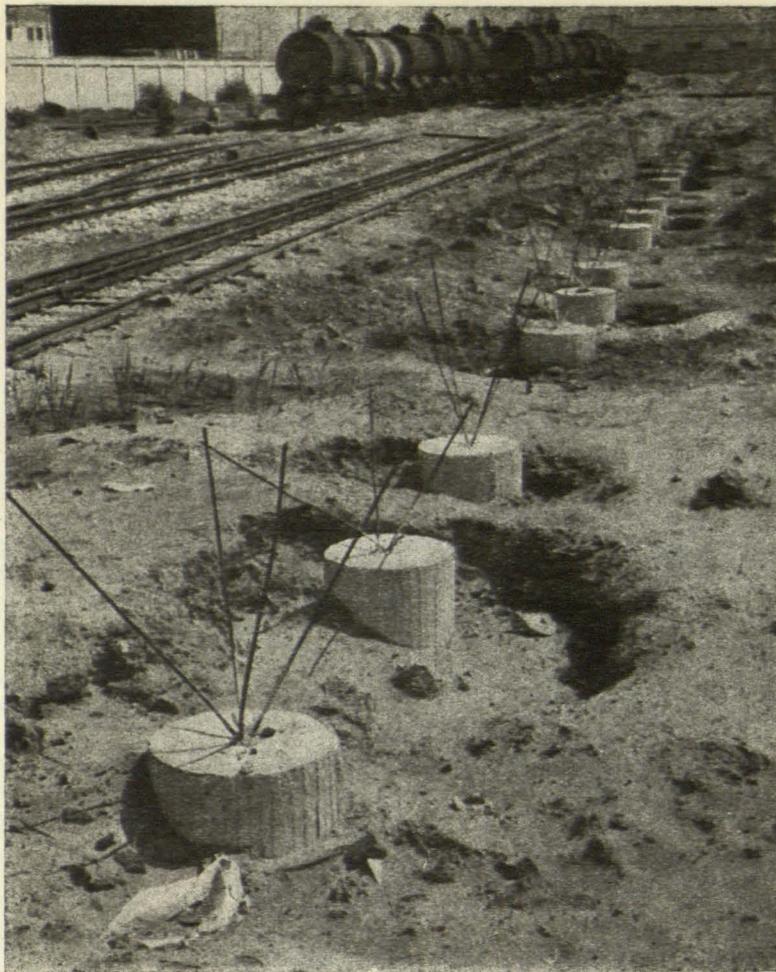
Apartado 159 Teléfonos
27 052 y 28 834

Rufino Martinicorena

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
Fábrica de mosaicos hidráulicos en

Pamplona y Miranda de Ebro (Burgos)

Oficinas en OVIEDO: Santa Susana, 3 - Teléf. 1905
Oficinas en PAMPLONA: Leire, 12 - Teléf. 1198



PILOTES RODIO

SONDEOS
INYECCIONES
CONSOLIDACION DE CI-
MIENTOS
GUNITA
POZOS FILTRANTES
ESTUDIOS GEOTECNICOS

Cimentaciones Especiales S.A.
Procedimientos Rodio

BILBAO
 GRAN VIA, 70
 TELEF. 19515

MADRID
 AV. JOSE ANTONIO, 31
 TELEF. 22 2970

BARCELONA
 ROSELLON, 118
 TELEF. 303323

363463
CONSULTENOS

VACO S.A.
 CASTELLO 55
 MADRID

**Acrilalamientos
en general
ultramodernos**



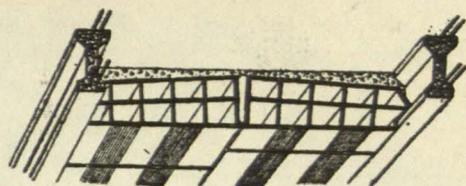
ALMACENISTA
DE
LUNA PULIDA
CRISTAÑOLA



CRISTALERIAS TEJEIRO

Sebastian Eicano, 8 - Tel. 39 73 07 (tres líneas)

c-59



VIGUETAS MADRID
ARMADAS Y PRETENSADAS

BOVEDILLAS CERÁMICAS ESPECIALES
PARA FORJADO DE PISOS

JAVIER SILVELA

INGENIERO INDUSTRIAL

Oficinas: SAGASTA, 13 - TELEFONO 24-98-62

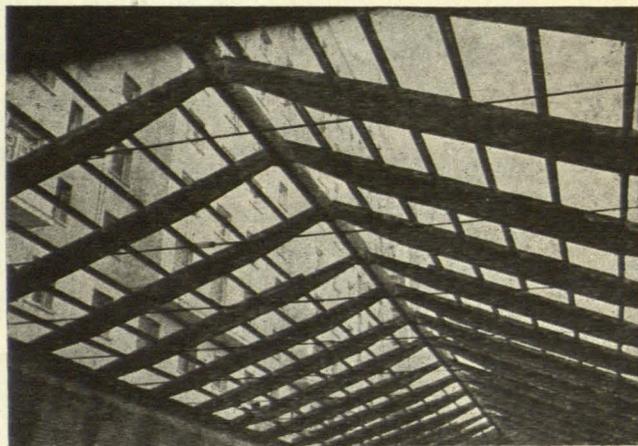
Fábricas: { MIGUEL YUSTE (Canillejas)
TELEFONO 35-58-90
CAMINO DE PERALES, 2
TELEFONO 27-31-15



TAPICERÍAS PEÑA

TELAS PARA LA DECORACION

Avenida José Antonio, 15 - MADRID



PRETESA, S. L.

FORJADOS Y ESTRUCTURAS PARA CUBIERTAS DE
HORMIGON PRETENSADO

SEVILLA: Queipo de Llano, 13 - Teléfono 28870

BILBAO: Barrio Beurco (Baracaldo)

BARCELONA: Pedro IV, 368 - Teléfono 261971

LAS PALMAS: León y Castillo, 43

GERONA: Carretera Barcelona, 23 - Teléfono 2120

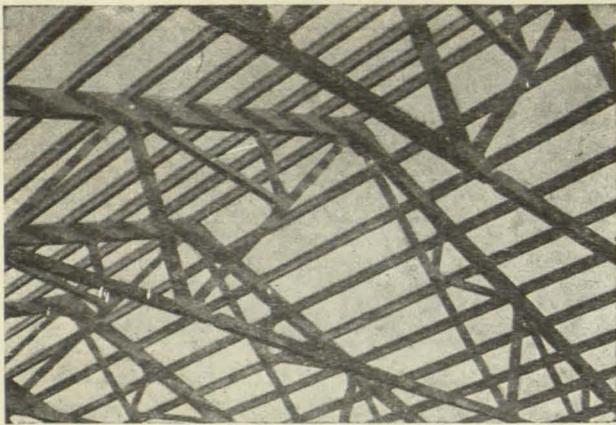
SALAMANCA: Gómez Arias, 12 - Teléfono 1084

MIRANDA DE EBRO: California, 33 - Teléfono 375

BAÑOLAS: Alfonso XII, 109 - Teléfono 44

BADAJOS: Avenida Carolina Coronado, 64

Mesonero Romanos, 6 - Teléf. 31 85 59
MADRID



Cubiertas de 20 metros, para teja sobre bovedilla de rasilla

Cubiertas Pre-fabricadas de hormigón armado y vibrado

CUPRE

PATENTADAS

Fabricamos desde 5 a 25 m. de luz.
Aprobadas por la D. G. de Arquitectura

IGOA Y MARTINEZ

Capuchinos Viejos, 12 - Teléfonos 3915 y 5834
VALLADOLID

La Cubierta Clásica compuesta de Cerchas y viguetas.

A. CABELLO Y COMPAÑIA

S. L.

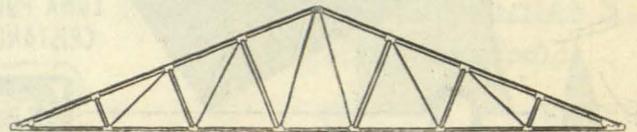
CANTERIA Y MARMOLES

Talleres y Oficinas:
Ramirez de Prado, 8
Teléfono 27 53 02

MADRID

BUTSEMS Y C.^A

CERCHAS "PREGOMSA" DESMONTABLES
DE HORMIGON PRECOMPRESO



PREGOMSA

PROCEDIMIENTO REGISTRADO

CALIDAD • ECONOMIA • ELASTICIDAD • LIGEREZA • ESBELTEZ
INCOMBUSTIBILIDAD • GASTO NULO DE CONSERVACION
GARANTIA DE PERFECTA FABRICACION EN TALLER

BARCELONA

Rambla de Cataluña, 35 - Teléfonos 32 14 00 - 23 15 99

MADRID

Calle de las Infantas, 42 - Teléfonos 32 39 00 - 21 20 26

VALENCIA

Camino Viejo de Grao, 126 - Teléfonos 30811 - 30997

ECLIPSE, S. A.

Especialidades para la edificación

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléfono 31 85 00

CARPINTERIA METALICA con perfiles especiales en puertas y ventanas

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

MADERERA MADRILENA, S. A.

TABLEROS - MADERAS DE CONSTRUCCION - CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Almacén: Lago Constanza, 37 - Teléfono 35 68 33 - MADRID

PUERTAS
DISTRIBUIDORES DE "Norma" PARA ZONA CENTRO

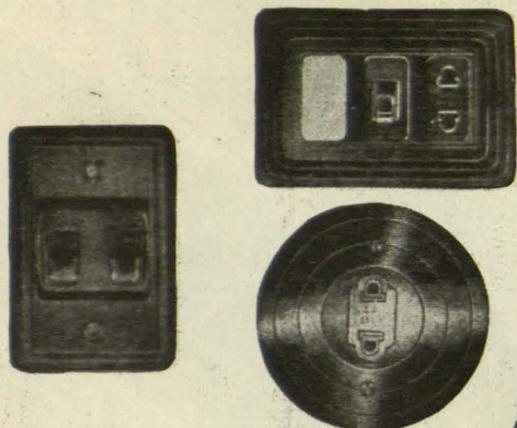
BALDOSA
SIMPLEX
MODELO E-35

Vierma

**MOLDEADOS DE VIDRIO PARA
CONSTRUCCION Y DECORACION**

**BLOQUES HUECOS
BALDOSAS Y PISABLES**

Ferraz, 35 - Teléf. 48 39 33 y 48 23 36 - MADRID
Balma, 258 - Teléf. 28 97 95 - BARCELONA



BAKYMET

*pequeño
material
eléctrico*

Es el más perfecto pequeño material eléctrico que presenta una serie de ventajas técnicas:

Sistema de conexión sin tornillo, que asegura un contacto perfecto.

Enchufe europeo-americano.

Garras que garantizan una indefinida sujeción.

Fácil corrección de verticalidad.

Sujeción del mecanismo a la placa, rápido y seguro.

VELAZQUEZ, 87
M A D R I D
TELEF. 36 16 00

ARIBAO, 79
B A R C E L O N A
TELEF. 39 29 32

MARTI, 20
V A L E N C I A
TELEF. 70 7 48

ENRIQUE CANGAS, 14 y 16
G I J O N
TELEF. 5 3 2 4

LINOLEUM NACIONAL, S.A.

Alicante, 4 - Teléfono 39 84 00

M A D R I D

UNICA FABRICA ESPAÑOLA
que produce el auténtico
LINOLEUM PARA PAVIMENTO

PRACTICO
HIGIENICO
SILENCIOSO
DECORATIVO

GARANTIA DE DURACION CON
REFERENCIAS DE OBRAS DE
MAS DE 30 AÑOS



VALON

PINTURA PLASTICA SATINADA PARA DECORACION

SECADO INSTANTANEO
Y ADEMAS SIN OLOR

es un producto VALENTINE

Fábrica en Moncada (Barcelona) - Teléfono 26 28 93 - Madrid



BANCO HISPANO AMERICANO MADRID

Capital Social 550.000.000 Ptas.
 Capital desembolsado 525.000.000 »
 Reservas 730.000.000 »
 Capital desembolsado y reser-
 vas 1.255.000.000 »

CASA CENTRAL Y DEPARTAMENTO EXTRANJERO
 Plaza de Canalejas, núm. 1
SUCURSALES URBANAS:

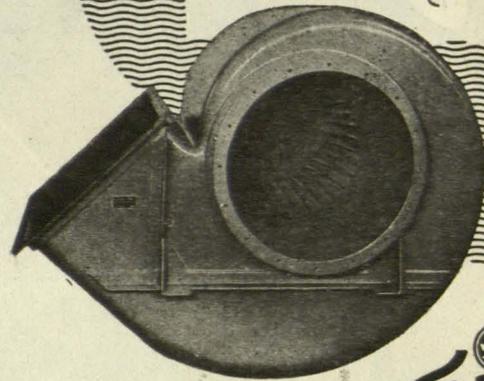
Alcalá, núm. 68	Legazpi (Gta. Beata M.ª Ana de Jesús, 12)
Atocha, núm. 55	Mantuano, núm. 4
Avd. José Antonio n.º 10	Mayor, núm. 30
Avd. José Antonio n.º 50	Narváez, 39
Bravo Murillo, n.º 300	Paseo General Martínez Campos, 31
Conde de Peñalver, n.º 49	P.ª Emperador Carlos V, 5
Duque de Alba, n.º 15	Pte. Vallecas (Avenida Albufera, 26)
Eloy Gonzalo, n.º 19	Rodríguez San Pedro, 66
Fuencarral, núm. 76	Sagasta, núm. 30
J. García Morato, 158 y 160	San Bernardo núm. 35
Lagasca, núm. 40	Serrano, número 64

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.939

Ventiladores

CONCEBIDOS Y CONSTRUIDOS EXPRE-
 SAMENTE PARA LA LABOR QUE HAN
 DE REALIZAR

Consiltenos

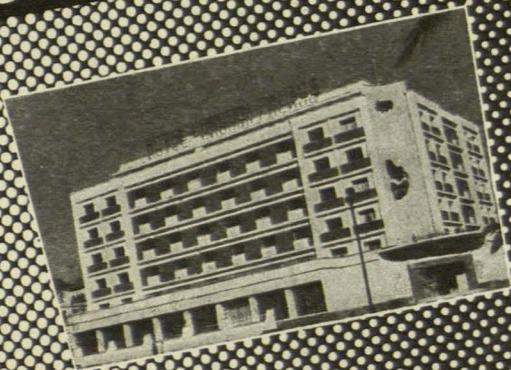


CENTRIFUGOS - HÉLICOIDALES - SOPLANTES
 TODOS LOS CAUDALES Y PRESIONES

BALTOGAR S. A.

TELEFONO 13454 - APARTADO 1131 - BILBAO
 DELEGACION: MORETO, 7 - MADRID

**¡MODERNOS.
 SEGUROS, SILENCIOSOS!**



Ascensores

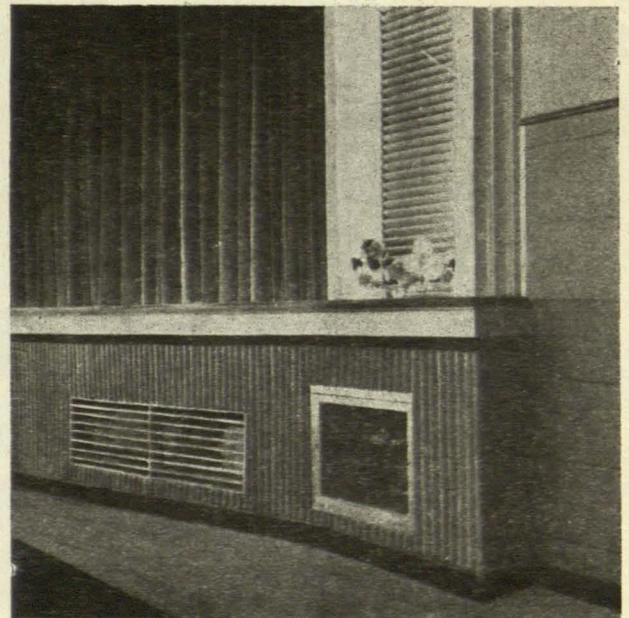
Giesse

**INSTALACIONES DE GRAN
 VELOCIDAD, MICROPARADAS,
 CABINAS SIN PUERTA,
 PUERTAS SEMIAUTOMÁTICAS**

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS S.A.

S. ANDRÉS, 17 - TEL 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

MADRID	BARCELONA	VALENCIA	SUCURSALES	SEVILLA	BILBAO	GIJÓN
Conde del Valle de Sábila, 9	Lalana, 77	Angel Guimerá, 26		Arroyo, 18	Calle de Lacroix, 2	Marquesa de San Esteban
Teléfono 827203	Teléf. 899279	Teléfono 16906		Teléf. 87460	Teléfono 8100	Teléfono 45-
Clase	Clase	Clase		Clase	Clase	Clase



Embocadura de escenario en corcho moldurado

AISLAMIENTOS SUBERINA

CORCHO

AMIANTO

MAGNESIA, 85%.

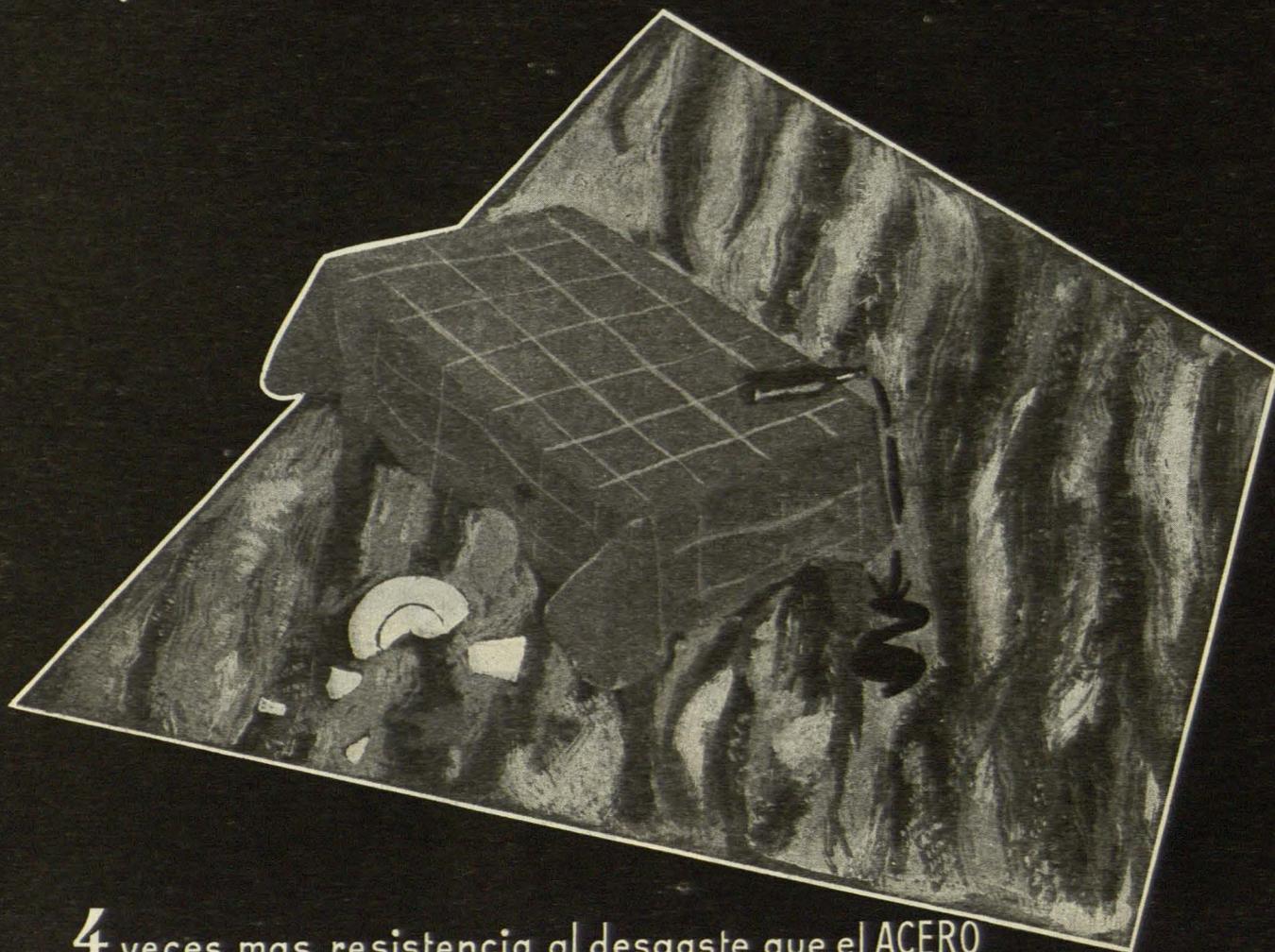
LANA MINERAL



O'Donnell, 44 - Teléf. 351941 - MADRID

No importa!

es inatacable a
cualquier mancha



4 veces mas resistencia al desgaste que el ACERO

Cuartos de baño

Salas de juegos de niños

Plantas generales de oficinas

Escaleras, vestibulos



Pavimento de Goma



TRADE

Dirijase a "TRADE". Elcano, 15 - Bilbao. Serrano, 91 - Madrid. P. Bayer, 11
Valencia.

.... y un Técnico le visitará.

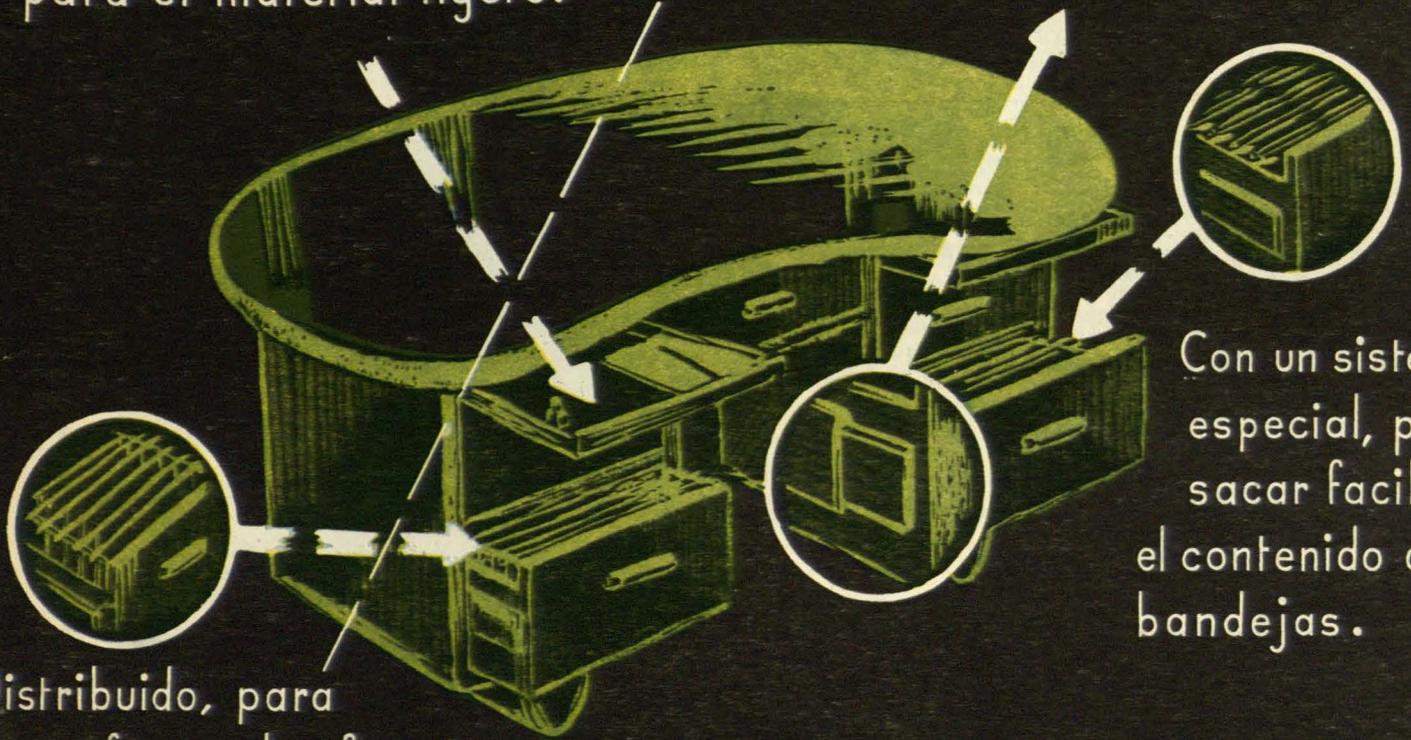


PRODUCTIVIDAD

del trabajo de oficina

Con compartimentos para el material ligero.

Montado sobre guías correderas sistema patentado con rodamientos S.K.F.



Con un sistema especial, para sacar fácilmente el contenido de las bandejas.

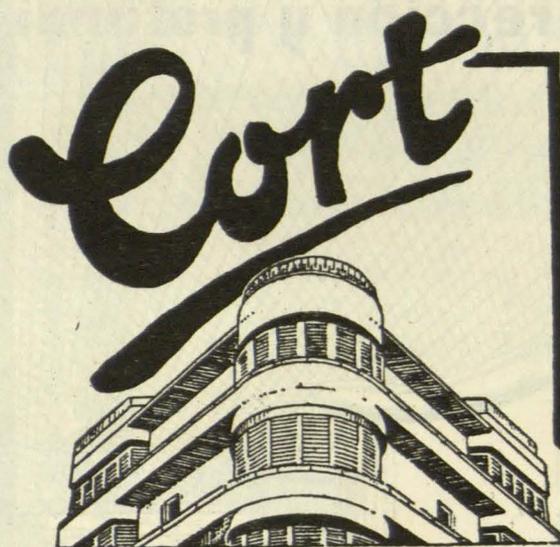
Distribuido, para la perfecta clasificación de un fichero.

MOBILIARIO DE OFICINA

Universal "DEX" S.A.

FABRICA en BILBAO, AGUIRRE, 9. Tfno. 17613
Exposición Gran Vía, 44

**CIERRES Y PERSIANAS ENROLLABLES DE MADERA
MOSQUITERAS METALICAS ENROLLABLES
PATENTADAS**



Próspero Bofarull, 7

REUS

Teléfono 1312



ARTIPLAX
Pintura

plástica en
emulsión

LOS COLORES MAS
VARIADOS EN SU
MAXIMA PUREZA
DE UNA SOLIDEZ
INQUEBRANTABLE
RESISTENTES A LA
HUMEDAD
LAVABLE INDEFINI-
DAMENTE
CON TODAS LAS
VENTAJAS Y SIN
NINGUN
INCONVENIENTE

Artiplax
VENCE POR
QUE CONVENCE

EDUARDO ARTIACH
Ingeniero Industrial

Oñcinas: Mazarredo, 16 - BILBAO

labral

Real Compañía Asturiana de Minas

ZINC Y PLOMO
EN TODAS SUS FORMAS

**CADMIO - AZUFRE - ALBAYALDE - MINIO
ALEACIONES ZAMAK DE ZINC EXTRAPURO**

AGENCIAS DE VENTA:

BARCELONA: Paseo de Martínez Anido, 2
BILBAO: Barroeta Aldamar, 6
LA CORUÑA: Teresa Herrera, 12
MADRID: Plaza de España, 8
SEVILLA: Santo Tomás, 5
VALENCIA: Calle del Mar, 23

OFICINA CENTRAL:

Plaza de España, 8 - MADRID

Dirección telegráfica: "SUBASTUR"



UNA CALCULADORA para cada calculista

Distribuir la labor entre varios calculistas y máquinas MINERVA, resuelve mucho mejor el trabajo de calcular que una sola máquina, aunque ésta fuese automática. La calculadora MINERVA es fuerte, precisa, exenta de errores y con **garantía de construcción y funcionamiento perfectos.**

MINERVA

más rápida que el cerebro

Distribuidor: P. HUC
 Pelayo, 1 - Teléfono 22 88 25 - Barcelona.
 Gta. Alvarez de Castro, 2 - Tel. 23 52 16 - Madrid.
 Calle Sevilla, 11 - Teléfono 76956 - Valencia.
 Avda. José Antonio, 46 - Teléfono 36025 - Bilbao.

► Por su reducido tamaño, la calculadora MINERVA no ocupa espacio y está siempre al alcance de la mano.

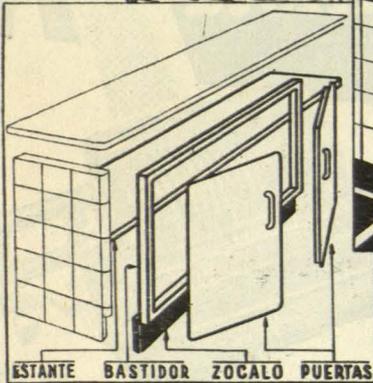
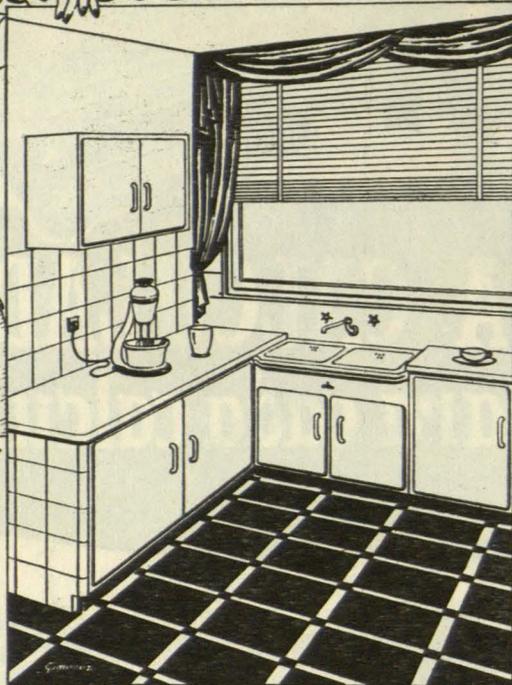
► Es tanto o más rápida en los cálculos normales que las calculadoras eléctricas y de teclado.

► Evita pérdidas de tiempo en desplazamientos, esperas y demoras del personal en aquellos trabajos de cálculo urgente.

Solicite folletos e información de los distintos modelos, o una demostración sin compromiso de compra.

FABRICA DE ARTICULOS MECANICOS PARA OFICINA, S.A. - Barcelona

Arquitectos Constructores..



otra solución



COCIMAR, después del éxito alcanzado con sus gabinetes adaptables de cocina, lanza sus nuevos "FRENTE DE COCINA" con los que con escaso tiempo y presupuesto, permite instalar, aprovechando el máximo espacio, una cocina adecuada a las exigencias técnicas y ornamentación actuales.

Solicite detalles a COCIMAR

V. RAMON PONS
Azagator de las Monjas, 24

VALENCIA

FRIO, EN TODAS SUS APLICACIONES ...

COMPRESORES **WORTHINGTON** DE AMONIACO Y FREON

REFRIGERACIÓN - CONGELACIÓN RÁPIDA - CÁMARAS
PARA CONSERVACIÓN DE PRODUCTOS FRESCOS
Y CONGELADOS - FÁBRICAS DE HIELO

PISTAS DE PATINAJE

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
SECADO DE EMBUTIDOS

TRATAMIENTO DE ZUMOS - CENTRALES LECHERAS

INSTALACIONES MARINAS

ELEMENTOS ESPECIALES PARA LA INDUSTRIA
QUIMICA, ELÉCTRICA Y DE LA ALIMENTACIÓN

CAMBIADORES DE CALOR

INSTALACIONES AUTOMÁTICAS
HASTA LAS MAYORES POTENCIAS

MAQUINARIA Y ELEMENTOS TOTALMENTE

FABRICADOS E INSTALADOS POR

Ramón Vizcaíno, s.a.

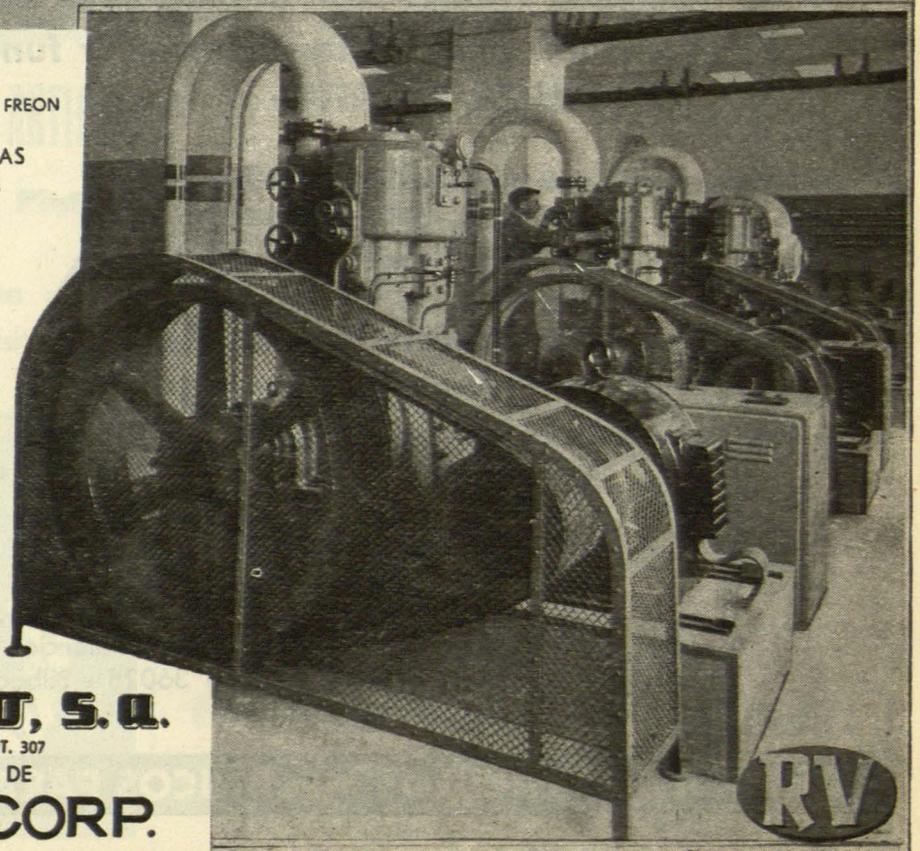
INDUSTRIAS FRIGORIFICAS - SAN SEBASTIÁN - APT. 307

BAJO DISEÑOS, LICENCIAS Y PATENTES DE

WORTHINGTON CORP.



2AR453



METALURGICA CARBONELL, S. A.

BARCELONA - Calle Alba, 3 (G.) - Teléfono 28 32 59
Dirección telegráfica "MECAR"

ANTIGUA INDUSTRIA
"CARBONELL"

CREADA EN 1919



MARCA REGISTRADA

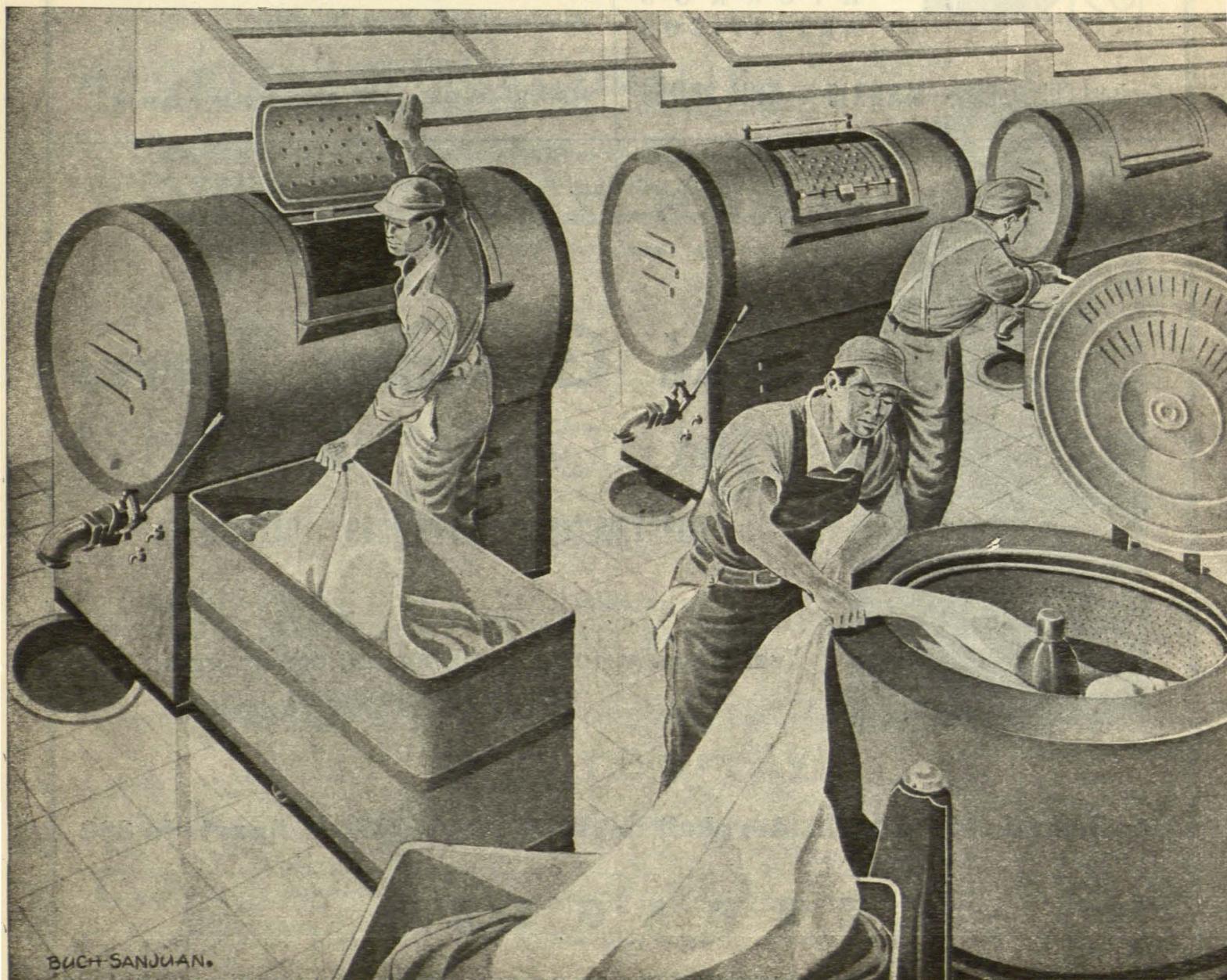
España, n.º 244.406

Oficina Internacional de
Berna, n.º 170.136

Gran Bretaña, n.º 726.301

Portugal, n.º 76.372

MAQUINARIA MODERNA PARA LAVAR, SECAR Y PLANCHAR LA ROPA





CASA METZGER, S.A.

BARCELONA:

Paseo de Gracia, 76

MADRID:

Av. de José Antonio, 14

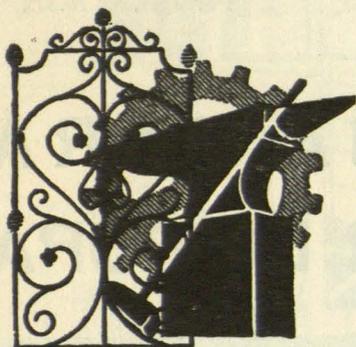
Ingeniería para sanidad y servicios públicos - Instalaciones y montajes de Mataderos municipales e industriales - Lavaderos mecánicos y de desinfección - Calefacción por agua sobrecalentada sistema «CALIQUA» - Recogida y tratamiento de basuras - Limpieza pública - Fusión de sebos y grasas - Depuración de aguas residuales - Corrección de aguas blancas - Hornos de incineración para toda clase de desperdicios - Instalaciones de transportes y elevación mecánica, etc.



CONCISA
CONSTRUCTORA CIVIL
S. A.
Ezbo, 24 - Teléfono 33 25 19 - MADRID
(Tetuán de las Victorias)

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
ALMACENES Y TALLERES

PIEDRAS MARMOLES



JOSE VIDAL

CONSTRUCCIONES
METALICAS

*

HIERROS
ARTISTICOS

Cardenal Siliceo, 22 - MADRID - Teléf. 33 11 55

CONSTRUCTORA DU - AR - IN (S. A.)

CONSEJO DE ADMINISTRACION:

Excmo. Sr. D. Jesús Velázquez Duro y Fernández Duro
Marqués de la Felguera.

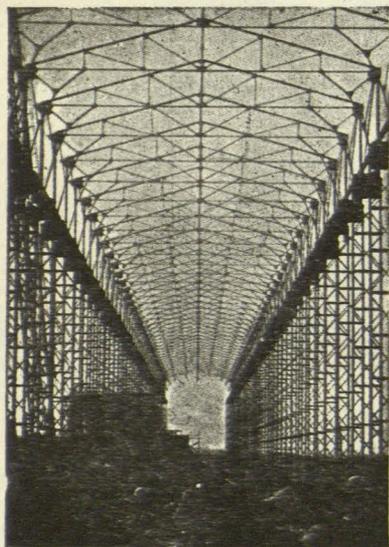
D. Antonio Vallejo Alvarez, Arquitecto.

D. Manuel Perales García, Abogado.

CASA CENTRAL:

MADRID: Los Madrazo, 16 - Teléfs. 21 09 56 y 22 39 39

TALLERES ZARAGOZA



José González Torres

CONSTRUCCIONES METALICAS - CALDERERIA

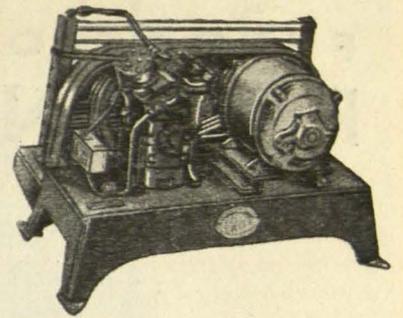
VENTANAS Y PUERTAS DE ACERO, CIERRE HERMÉTICO
(SISTEMA PATENTADO)

San Juan de la Peña, 42 (Arrabal) - Teléfono 24027 - Apartado 366

ZARAGOZA

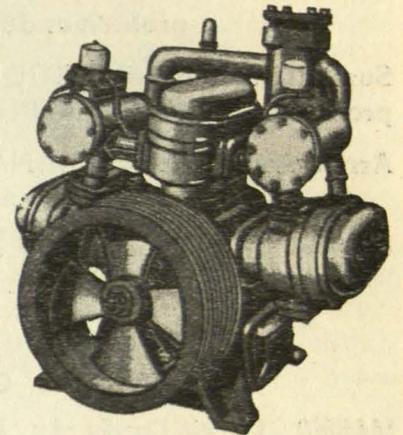
REFRIGERACION:

Cámaras frigoríficas de conservación y congelación - Almacenamiento - Conservadoras - Vitrinas - Armarios - Heladoras - Fábricas de hielo - Enfriamiento de líquidos, etc.



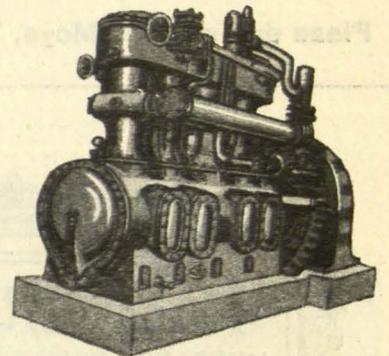
ACONDICIONAMIENTO DE AMBIENTE

Instalaciones de grandes edificios - Locales de espectáculos - Oficinas - Establecimientos comerciales - Laboratorios - Establecimientos sanitarios - Embarcaciones - Ferrocarriles, etc.



MAQUINARIA FRIGORIFICA

Compresores "FRICK" - Evaporadores de aletas - Condensadores - Serpentes de cobre y tubo de acero - Unidades de tiro forzado - Separadores de aceite - Tanques acumuladores - Climatizadores, etc.



NUEVA MECANICA, S. A.

MADRID

Fábrica y Oficinas:
ANDRES DE LA CUERDA, N.º 7

Teléfonos
37 02 07 - 23 45 25

Exposición:
GUZMAN EL BUENO, N.º 36

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA Y COLONIAS DE
FRICK COMPANY

WAYNESBORO - PENNSYLVANIA. U. S. A.

CONFIENOS SU PROYECTO y nuestro SERVICIO DE TECNICOS ESPECIALISTAS estudiará muy complacidamente la mejor y más exacta propuesta en la seguridad de HABER ACERTADO

FUNDACIONES FRANKI S. A.

Agentes exclusivos para España
de la COMPAGNIE INTERNATIO-
NALE DES PIEUX ARMES FRAN-
KIGNOUL, S. A.

«PIEUX FRANKI»

LIEJA (Bélgica)

Les ofrece los cuarenta y seis años de experiencia mun-
dial de **FRANKI** y soluciona definitivamente sus
problemas de fundaciones

Suministrándoles el ESTUDIO COMPLETO de dichos
problemas por los **SERVICIOS TECNICOS «FRANKI»**

Arrendándoles la MAQUINARIA **FRANKI**, la más mo-
derna, potente y segura

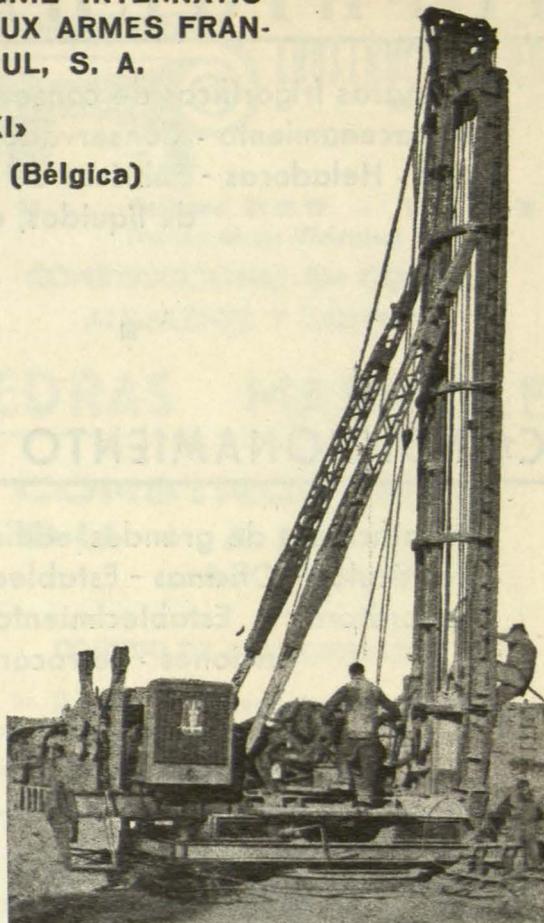
GARANTIZANDOLES las obras ejecutadas bajo su
dirección técnica

OFICINAS CENTRALES:

MADRID - Edificio España. Av. José Antonio, 86 - Tel. 470755

DELEGACION EN **BILBAO**:

Plaza de Federico Moya, 7 - Teléfonos 10831 y 33092



EXPOSICION Y DIRECCION:
Hortaleza, 81 - Teléfono 31 67 61

FABRICA:
López de Hoyos, 133 - Tel. 33 45 62

Dirección telegráfica PALMERSA

M A D R I D

ISMAEL ESCUIN PLAZA

CONSTRUCCIONES

Conde de Romanones, 2

Teléfono 27 07 01

M A D R I D

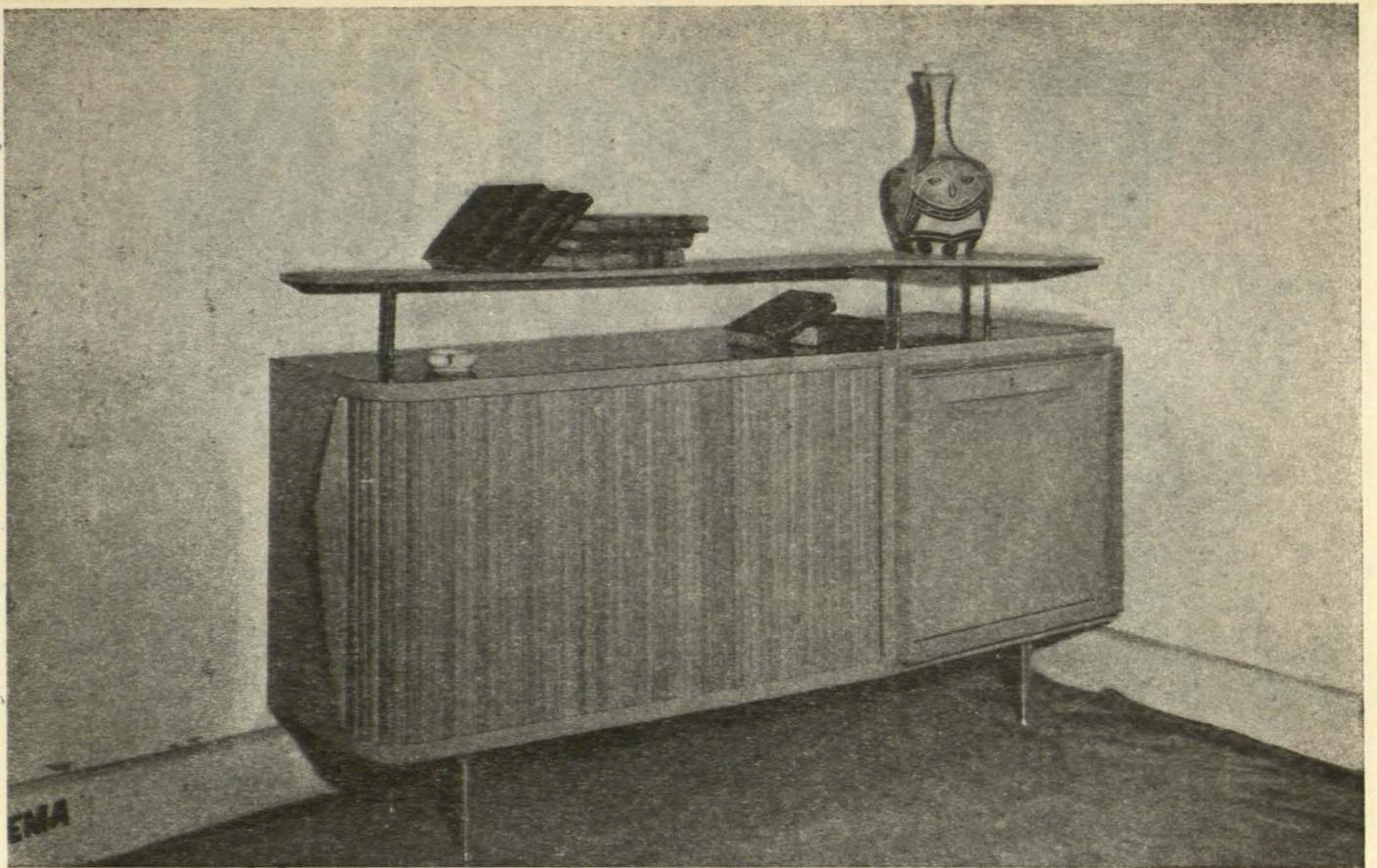
Aparejadores, Peritos Industriales - Topógrafos

Academia Omega

Centro de preparaciones técnicas

Más del 70 por 100 de los aparejadores y más
de 500 peritos, solamente de las Escuelas de
Madrid, han sido alumnos de este Centro.

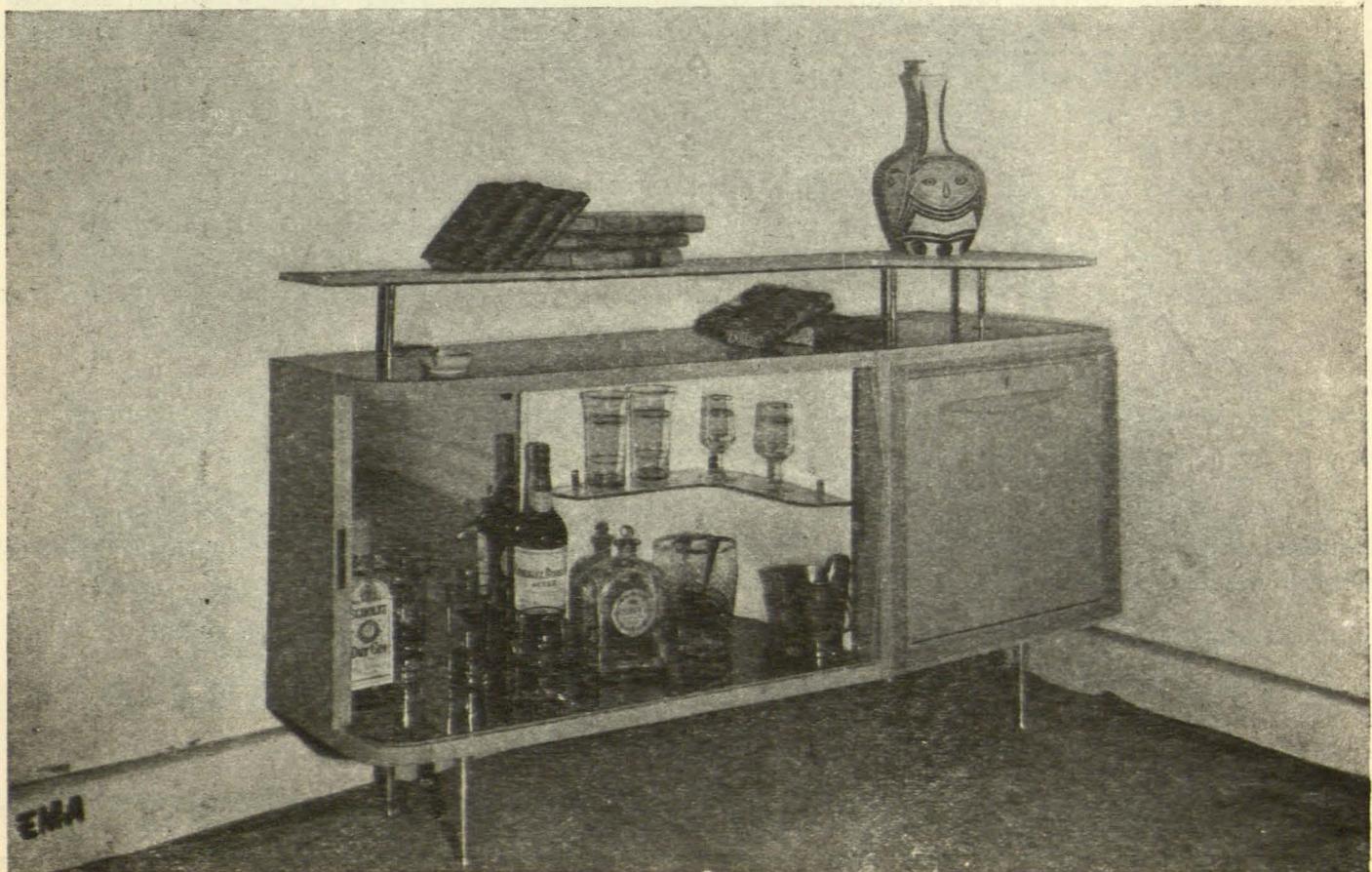
Silva, 22 - Teléfono 22 61 59 - MADRID



ARREGUI H. NOS

DECORACIÓN

FERRER DEL RÍO, 33



RIPOLIN

EXPRESS



*Esmalte sintético de secado rápido.
Aplicación fácil - Gran rendimiento.
Brillo y dureza extraordinarios.
Empleado en el mundo entero.*

Muñuzuri, Lefranc, Ripolin. S.A.

APARTADO, 49 - BILBAO

FLUORESCENCIA Y TELEVISION IBERICA, S. A.

Fabrica o distribuye los materiales de alumbrado de unas prestigiosas marcas

ELIBE - WESTINGHOUSE - FLUOLUX - CONSTELLATION - RTR - BAKYMET

- MATERIAL FLUORESCENTE
- EQUIPOS DE VAPOR DE MERCURIO
- LÁMPARAS ESPECIALES

La más completa gama en armaduras, técnicamente
diseñadas para su máximo rendimiento luminoso

Señores Arquitectos, Ingenieros, Peritos y técnicos de iluminación en general, soliciten catálogos
generales, prospectos y tarifas en:

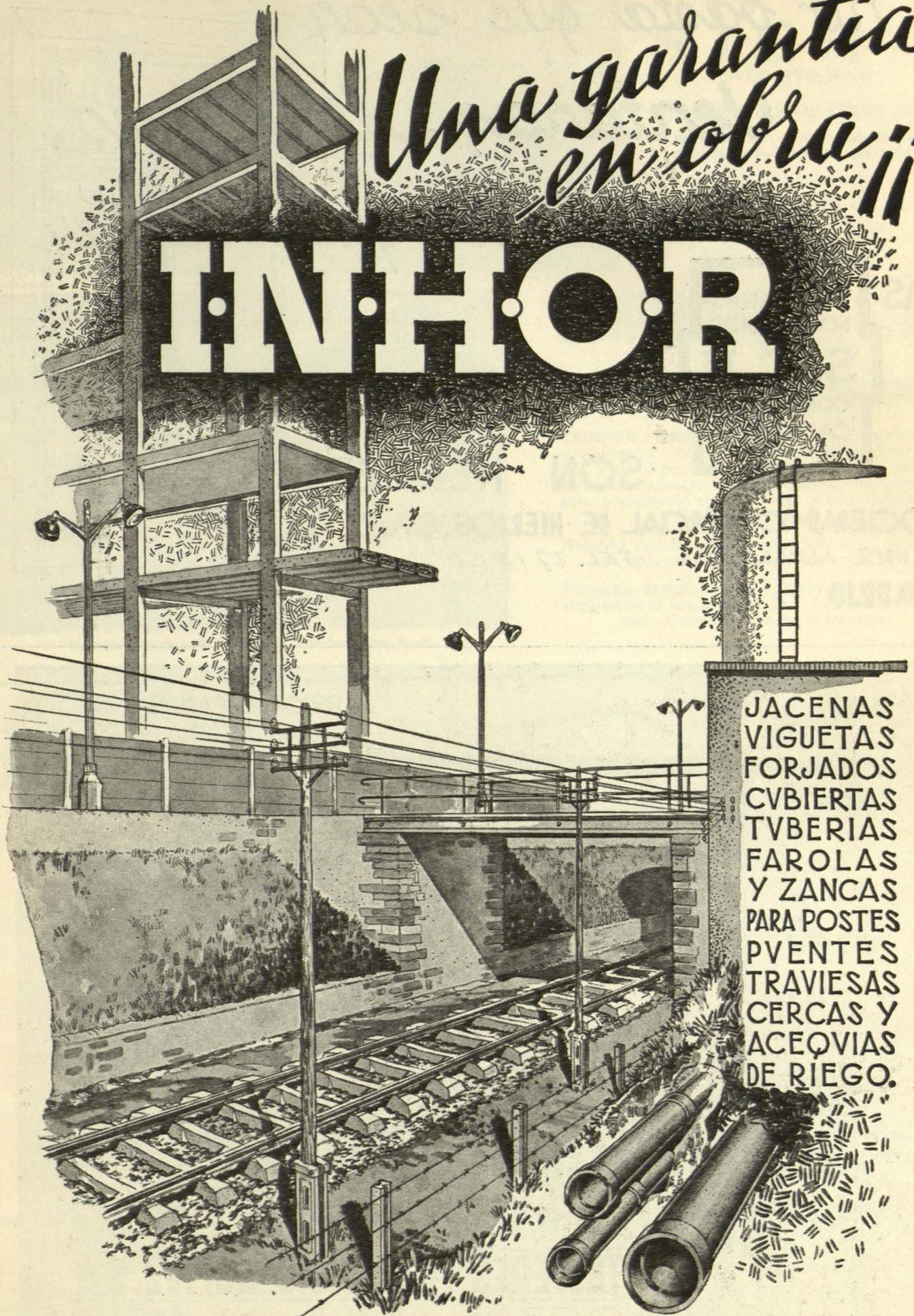
VELAZQUEZ, 87 - Teléfono 36 16 00* - MADRID

o a sus Sucursales o Agencias en todas las provincias

INDUSTRIAS DEL HORMIGÓN

*Una garantía
en obra !!*

INHOR



JACENAS
VIGUETAS
FORJADOS
CVBIERTAS
TVBERIAS
FAROLAS
Y ZANCAS
PARA POSTES
PVENTES
TRAVIESAS
CERCAS Y
ACEQVIAS
DE RIEGO.

•APLICACIONES INDVSTRIALES DEL HORMIGÓN PRETENSADO•MADRID•EMBAJADORES 240-248•T°28-46-89•

no basta que sean

Ventanas Metálicas,

tienen que cerrar bien

LAS

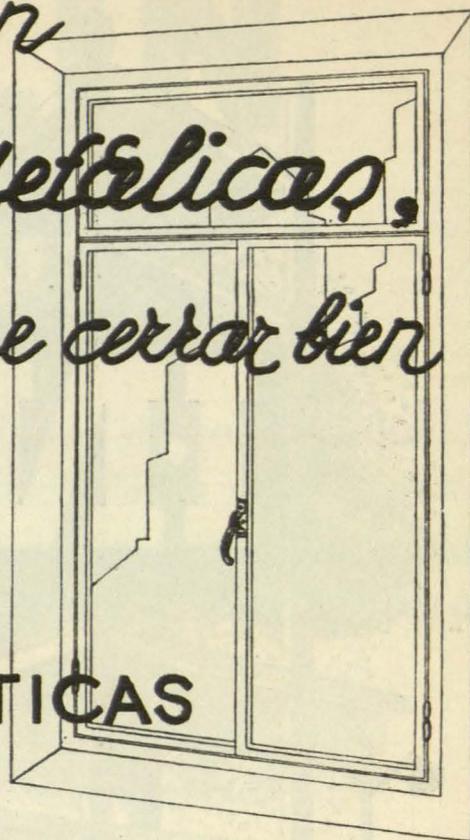


SON HERMETICAS

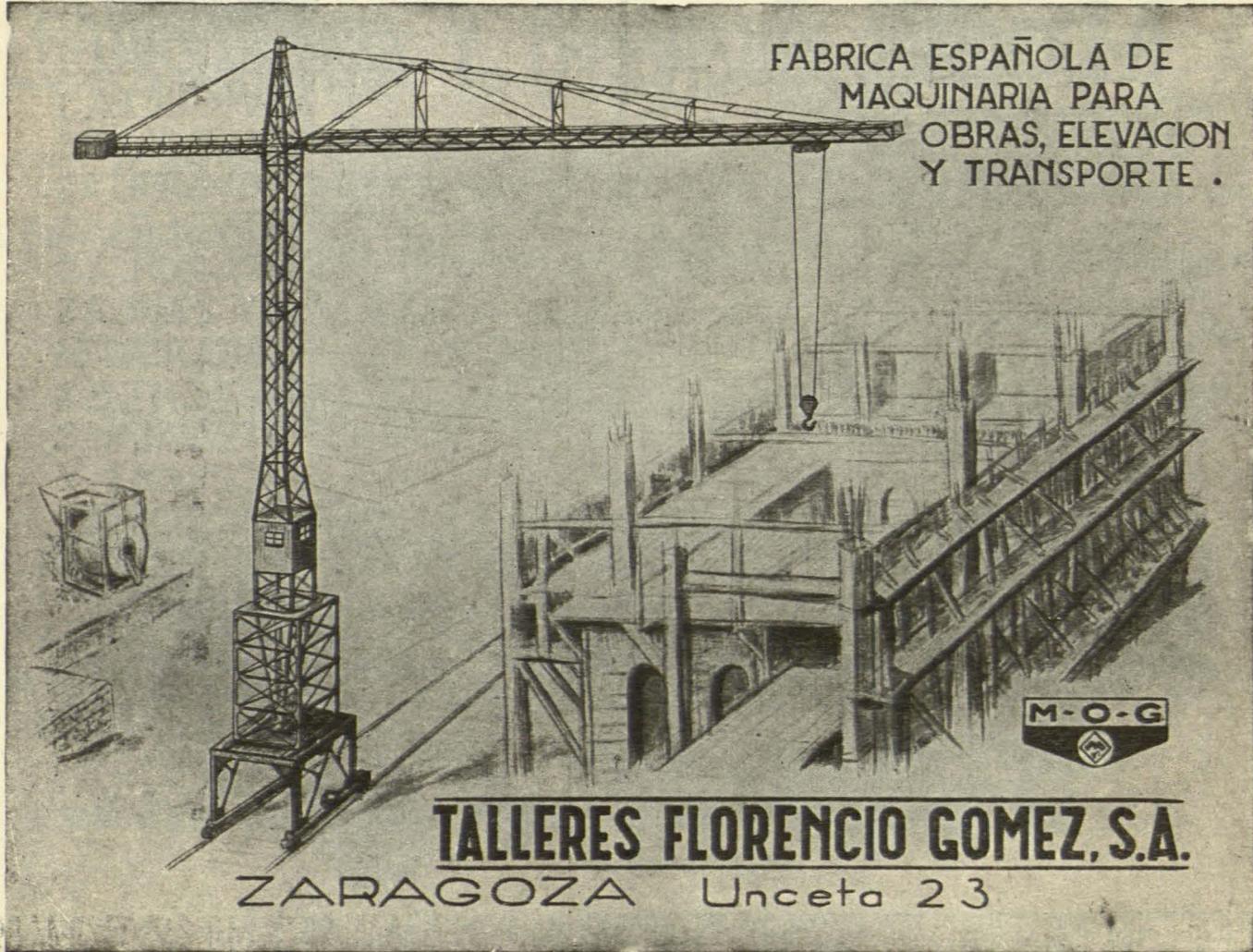
SOCIEDAD COMERCIAL DE HIERROS, S.A.

MENEZ ALVARO, 104 TEL. 271520

MADRID

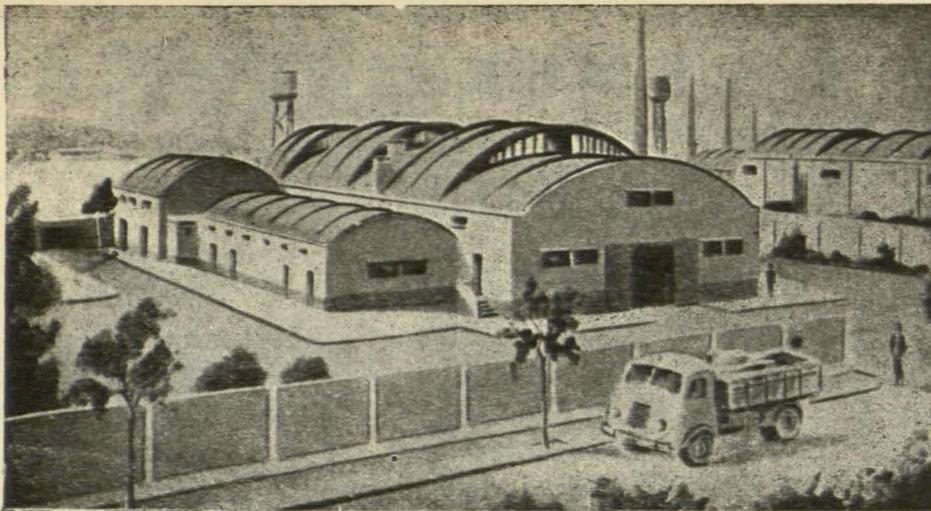


FABRICA ESPAÑOLA DE
MAQUINARIA PARA
OBRAS, ELEVACION
Y TRANSPORTE .



TALLERES FLORENCIO GOMEZ, S.A.

ZARAGOZA Unceta 23



CONSTRUCCIONES
ABOVEDADAS

RIERA
PATENTADAS

PARA CUBIERTAS EN GENERAL A GRANDES LUCES

ISOTERMICAS - INCOMBUSTIBLES
ECONOMICAS - DURACION ILIMITADA

Ausias March, 21 - pral. 2.º - Tel. 313967

BARCELONA

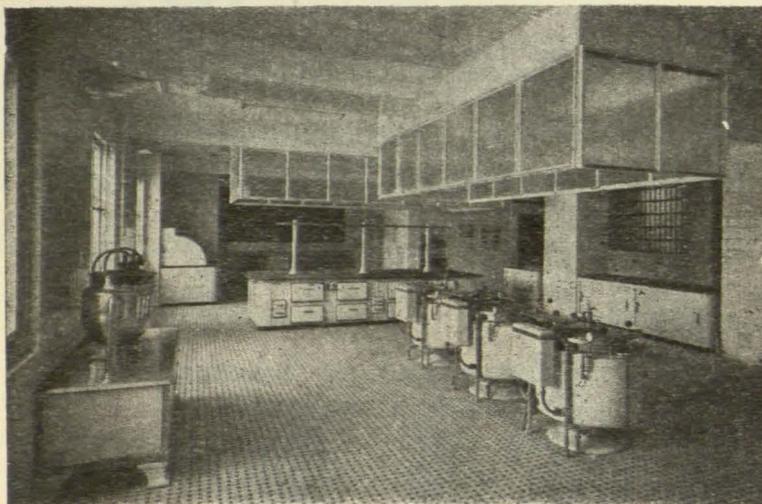
CORCHO HIJOS, S.A.

Apartado 83 - Teléf. 3929 - SANTANDER

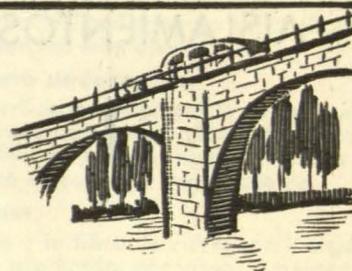
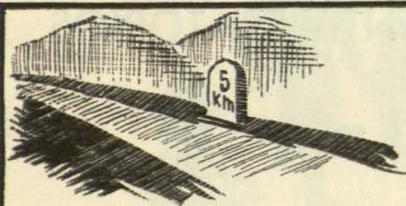
SECCION FUMISTERIA.- Servicios completos de alimentación - Fabricación de cocinas de todas clases - Cocinas centrales - Marmitas a vapor - Armarios y mesas conservadoras calientes - Maquinaria para preparación de alimentos y auxiliares para trabajo de cocina

Nuestras instalaciones pueden funcionar por carbón, gas-oil, vapor o electricidad

Proyectos completos sobre planos de los señores arquitectos y necesidades de cada servicio especial - Consultas y consejos técnicos



Una instalación de cocinas - Corcho Hijos, S. A.



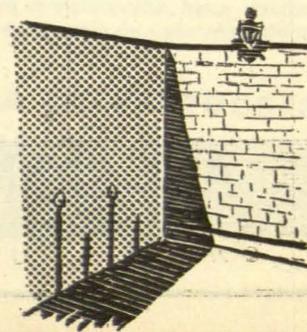
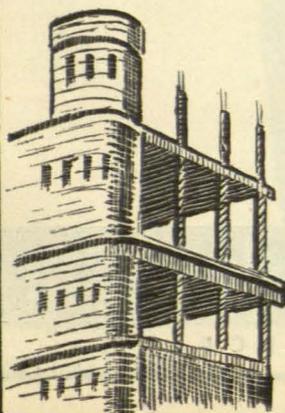
F. CABARGA GARCIA Y GALVAN, S. L.

OBRAS POR CONTRATACION DIRECTA

del Estado y particulares

Licenciado Poza, 58 - BILBAO

Teléfono 39263



ECHEVESTE Y COMPAÑIA, S. A.

ANTES NUEVA UNION VIDRIERA

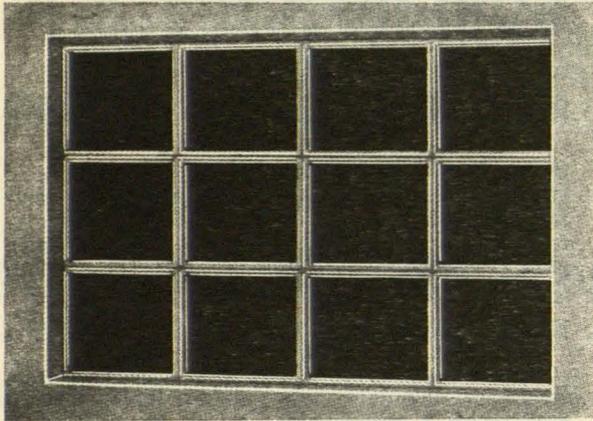
LUNAS - VIDRIOS - ARTICULOS SANITARIOS - TUBOS DE HIERRO, ZINC Y PLOMO
CHAPAS Y METALES - ALMACENISTAS DE HIERROS

Casa central: Vergara, 17 - Hermanos Iturino, 7
SAN SEBASTIAN

ALMACENISTA DE LUNA
PULIDA CRISTAÑOLA

Almacenes en: VALENCIA - Jesús, 102 y Albacete, 3

Almacenes: Alberto Aguilera, 16 - Teléfono 24 44 31 - Av. Aviador García Morato, 69 - Tel. 24 91 01
Cava Baja, 18 - Teléfono 27 18 61 - Oficinas: Castillo, 20 - Teléfono 24 82 43 - MADRID



Srs. ARQUITECTOS, APAREJADORES, CONTRATISTAS...

Para vuestras obras: Perfiles, fregaderas, escale-
ras, piedra artificial y postes

TREJO

PREFABRICADOS DE HOMIGON
ARMADO Y VIBRADO

Alameda San Mamés, 37 - 5.º - Tel. 37778 - BILBAO

AISLAMIENTOS TERMICOS, ACUSTICOS Y ANTIVIBRATORIOS

L. E. JACKSON, Ing.

Distribuidor de

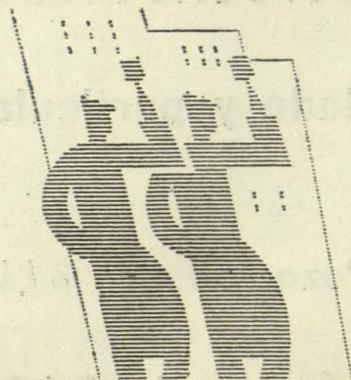
PLAZA CATALUÑA, 21, 3.º

Teléfonos { 22 09 02
22 90 26



BARCELONA

FIBRA DE VIDRIO

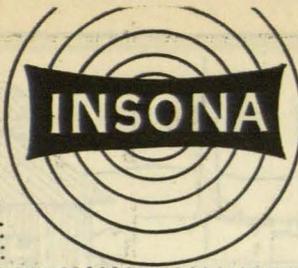


A. GIMENO

SUCESOR DE
PINTOR

A. GASCÓN

CALLE LAURIA, 93 . TELÉFONO 27 28 61 . BARCELONA



INSONA

PLACAS ABSORBENTES DE RUIDOS



PRINCIPALES CARACTERISTICAS

- 1. Absorción del sonido.**
Obtenida por la asociación de la placa perforada, con un lecho de lana de vidrio. Combinación que asegura un coeficiente de absorción muy elevado.
- 2. Aspecto decorativo.**
La superficie de las placas es de yeso puro, aceptando cualquier clase de pintura. El perfecto ajuste de nuestras placas les confiere un acabado irreprochable.
- 3. Higiene.**
El yeso y la fibra de vidrio son inorgánicos no quedando, por tanto, a merced de los micro-organismos (moho, etc.).
- 4. Incombustibilidad.**
La combinación yeso-fibra de vidrio, productos esencialmente incombustibles, elimina todo peligro de incendio.
- 5. Indeformabilidad.**
Debido a estar fabricadas a base de yeso, resisten sin deformación las variaciones de temperatura o humedad.
- 6. Colocación.**
Sencilla, atornillando sobre listones. Las placas se cortan muy fácilmente con la sierra para la madera. El fondo de la junta en bisel se rellena con yeso puro y pelo.
- 7. Precio.**
El costo de la unidad de absorción, única base real de comparación, hace destacar más aún la economía de nuestros sistemas.

SISTEMAS ESPECIALES PARA LA CONSTRUCCION

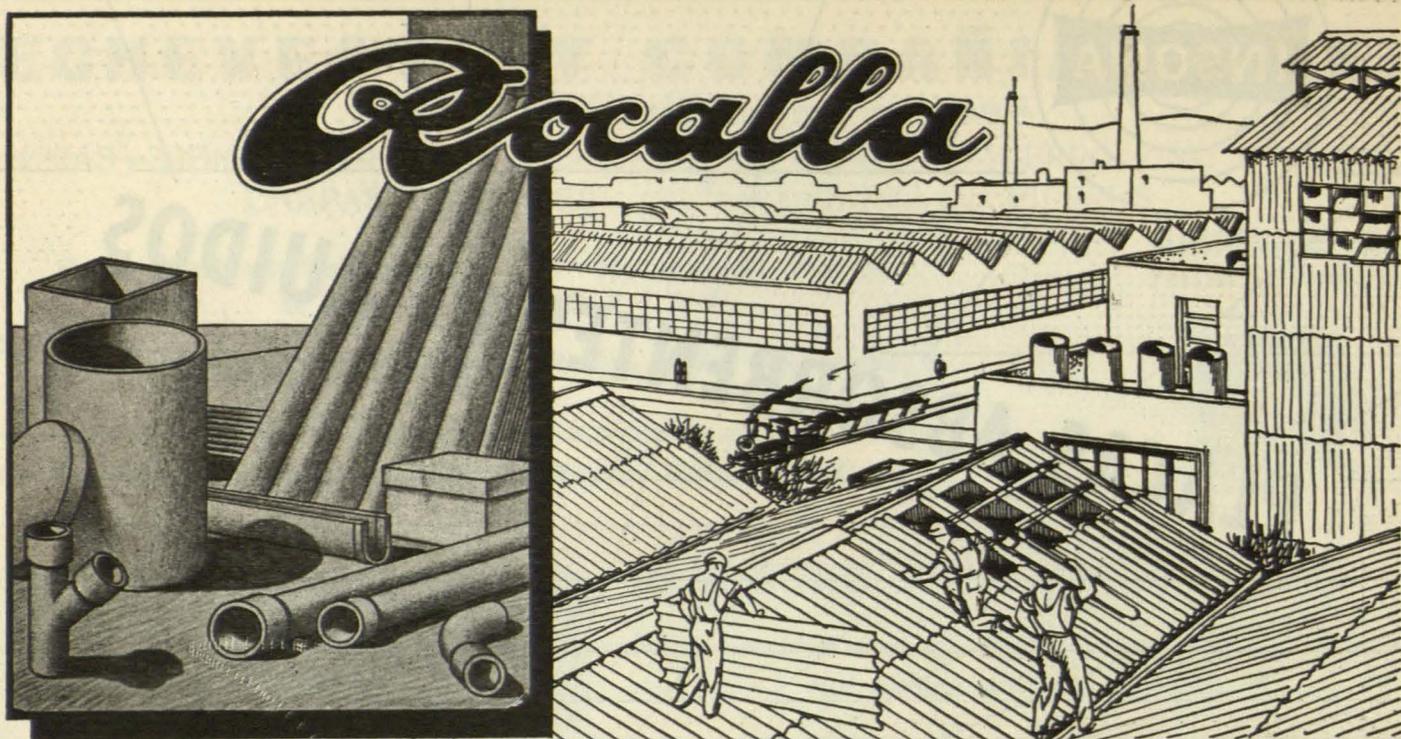
JUAN GUILL, 185-187 - TELEFONOS 39 00 63 - 39 82 10 - BARCELONA

MADRID: ALCALA 178 - TELEFONOS 360835 y 366384



SESCO

Secc. "ISOLACION"



Oficina Central:
Via Layetana, 54 Teléf. 22 07 68

ROCALLA, S. A.

Materiales de fibrocemento para la construcción

Fábrica en Castelfedels (Barcelona)

Sucursales en MADRID y VALENCIA

Agencias y Depósitos en cada capital de provincia y plazas de importancia, a quienes pueden dirigirse para cualquier información sobre calidad y precios de nuestros prefabricados marca "ROCALLA"



Indumetal

INDUSTRIAS REUNIDAS MINERO-METALÚRGICAS, S. A.

Capital Social: 70.000.000 de pesetas

Cobre electrolítico en lingotes - Wirebars e ingotbars - Cobre best selected y Cobre refinado en lingotes comerciales - Bronces de todas clases - Latones - Aluminio - Zinc - Alpaca - Níquel Metal - Zalmuc - Sustitutivo de latón

Plomo dulce y duro - Estaño Virgen - Cobre fosforoso de 15% - Cobre - Manganeso - Metales de antifricción - Metales de imprenta - Cobre silicioso - Magnesio y toda clas^o de metales y aleaciones no-férricos

BILBAO

Apartado 680 - Oficinas: I. de Bilbao, 2 - Teléfono 16945

Dirección Telegráfica: METALNOFER

Fábrica central: en ASUA (Vizcaya) - Teléfono 14721

Fábricas auxiliares: San Adrián de Besós (Barcelona) - Tel. 118 - Almuradiel (Ciudad Real) - Tel. 4

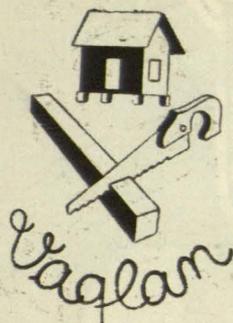
SECCION COMERCIAL

COMPRA-VENTA AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE CHATARRAS METALICAS Y MINERALES

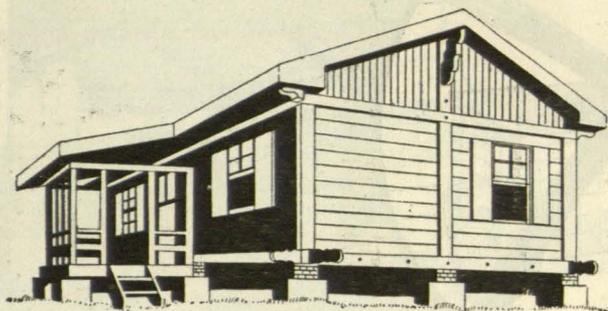
Viviendas prefabricadas de madera desmontables

SISTEMA "VAQLAN"

TODOS LOS TAMAÑOS



Arquitecto:
J. Vaquero



Viviendas, Chalets, Cuarteles, Campamentos, Capillas, Sanatorios, Comedores obreros, Garajes, Barracones, Almacenes, Oficinas de obras, etc., etc.

SOLICITE CATALOGO, PRESUPUESTO, REFERENCIAS Y CONDICIONES A:

HIJOS DE LANTERO, S. A.

MADRID.- Serrano, 134 - Teléfono 33 16 06

GIJON.- Carretera de la Braña - Teléfono 36 03

OVIEDO.- Almacenes Industriales, 22 - Teléfono 1888

SANTANDER.- Marqués de la Ensenada - Teléfono 3972

SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES

s a h e

ELEMENTOS PRETENSADOS

Oficina administrativa:

JAVIER FERRERO, 6 - TELÉFONO 33 79 51

Fábrica:

JULIAN CAMARILLO, S/N.

Domicilio social:

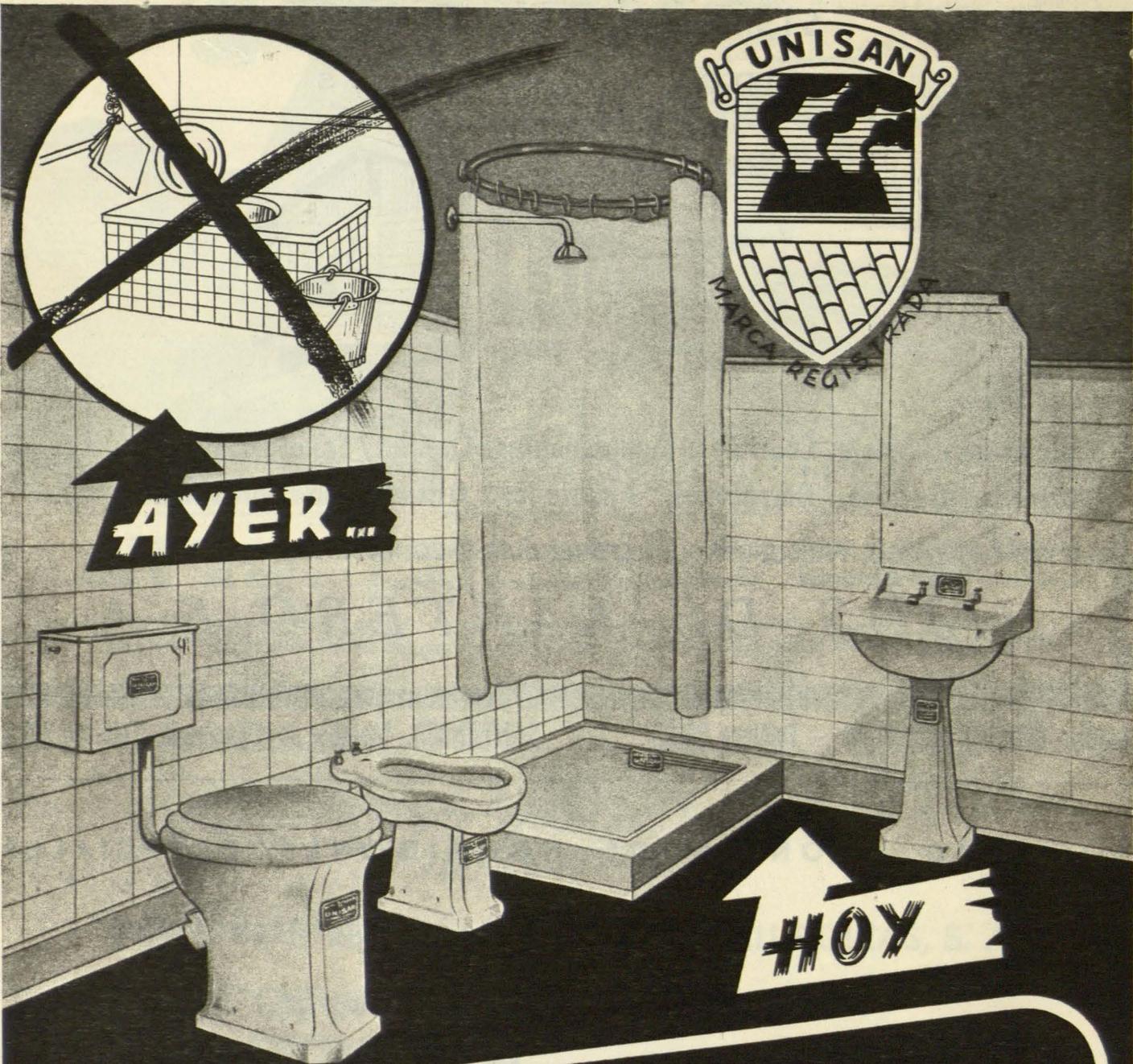
MARIA DE MOLINA, 16

Oficina Técnica:

TELÉFONO 35 20 25

MADRID

Vitrinas prefabricadas de mármol y esmaltables



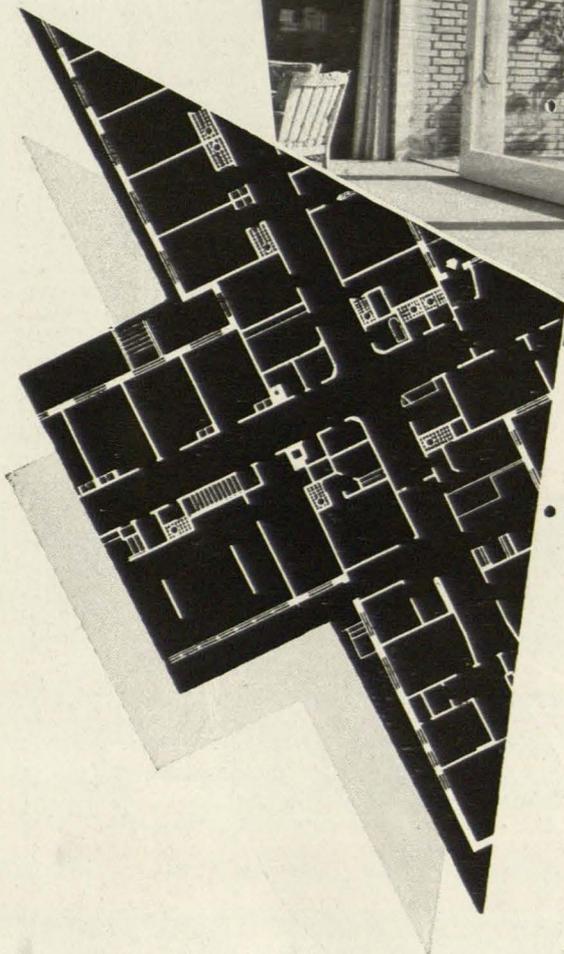
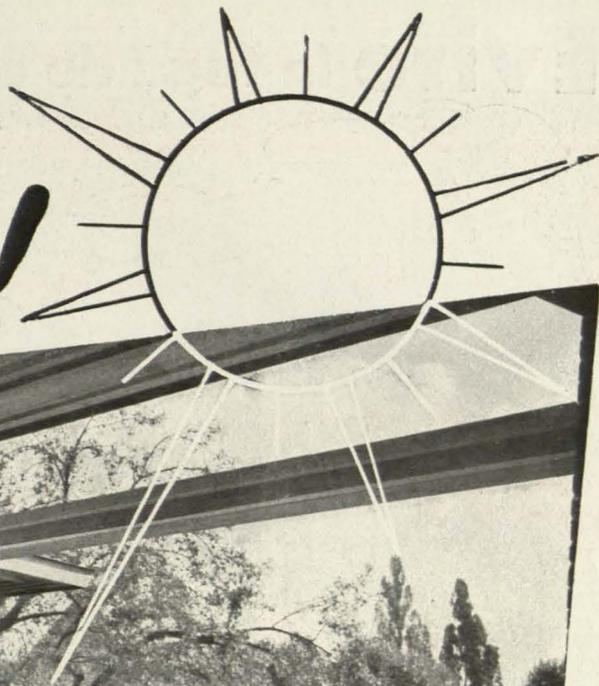
UNISAN, S.L.

ASOCIACION DE FABRICANTES DE LOZA SANITARIA

MANISES (VALENCIA)



Edifique con luz ...!



...con amplios ventanales

La absoluta transparencia y perfecta nitidez de la LUNA PULIDA CRISTAÑOLA, así como la posibilidad de su colocación en hojas de dimensiones extraordinarias, no solamente añaden belleza y atracción a la fachada de los edificios, sino que hacen más claros, alegres y luminosos sus interiores, inundándolos de luz, y ofreciendo a su través una visibilidad perfecta sin molestias ni deformaciones de imágenes.

Pida siempre



LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

Evite la fuga de calorías...!



Aisle

techos y terrazas

pero...

aisle también

**muros y
tabiques**

con



- * **No es suficiente,**
aislar techos y terrazas
solamente.
- * **Es necesario,**
aislar también muros y
tabiques.

ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S. A.

GOYA, 12 - TEL. 36 29 00
MADRID

PROVENZA, 206 y 208 - TEL. 30 41 39
BARCELONA

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS





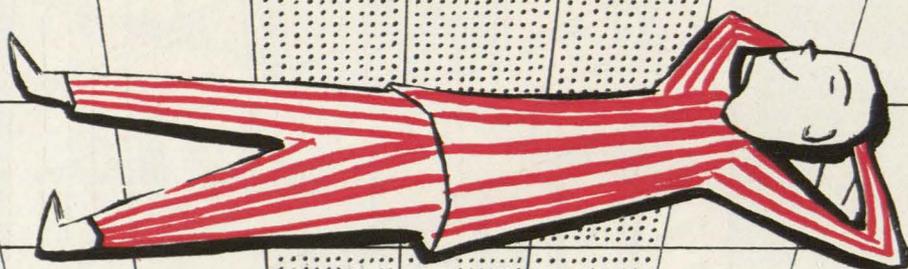
¡¡FUERA RUIDOS!!

CON



+ Rapid

LOS TECHOS FONCOABSORBENTES QUE TODO EL MUNDO EMPLEA



PA

ANELES
CUSTICOS. S.L.

PASEO DE LAS LENGUAS
VILLAVERDE ALTO
TELEFONO 251321
MADRID

PATENTE INTRODUCCION nº 213.446
MOD. UTILIDAD 40.329

mosaico vítreo original italiano **PLAVIT** s.a.

GENERAL GODED, N.º 7 - BARCELONA



gresite *Española*

Losetas esmaltadas, para pavimento,
revestimientos de interiores y fachadas

La «GRESITE» es el material cerámico esmaltado de clase superior, estudiado para su aplicación, con resultado insuperable, en todas partes

- **PARA REVESTIMIENTOS EXTERIORES, FACHADAS Y PISCINAS:** Es sumamente adherente y puede aplicarse incluso en los lugares en que el hielo no permite la adopción de otros materiales.
- **PARA REVESTIMIENTO DE INTERIORES:** Debido a sus variadísimas combinaciones de colores, se adapta a todas las aplicaciones: higiénicas, prácticas y decorativas.
- **PARA PAVIMENTOS:** Insuperable para terrazas y ambientes de lujo. No necesita entretenimiento.

La «GRESITE» es ligera, resistente, no se deforma, aísla de la humedad y es inalterable a la acción de los ácidos.

La «GRESITE», al mismo tiempo que reúne todas las condiciones de la facilidad de su empleo y de su eterna duración, es el material BELLO POR EXCELENCIA para la construcción.

Características de los materiales normales: 2 x 2, encolados sobre papel.

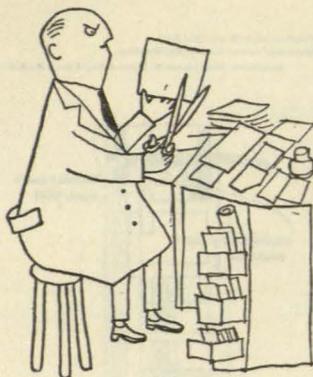
Medida de las hojas: 32 x 32 cm., aprox.

Peso: 7 Kgs. por m², aprox.

Se entrega en cajas conteniendo 32 hojas; lo que equivale a 3,20 m² aprox.

VICALVARO
Teléfono 32
MADRID

Cartas al Director



Mi querido amigo y compañero: Esa REVISTA es lo más apreciable, mejor dicho, bueno que tenemos en nuestra organización profesional, y que por ello merece, y en mí es de estimar el elogio, las mayores alabanzas. Sería mejor aún que no dedicase tanto espacio a dar cuenta de esos intrascendentes "Coloquios de Arquitectura", que sólo interesan a los que en ellos disertan, sin que los demás saquemos la menor enseñanza, que, por otra parte, tenemos completa con la contemplación de las obras muchas veces maltra-

tadas en esos "Coloquios". Allá cada cual juzgue y lo exponga en reuniones más o menos concurridas; pero la magnífica y bien orientada REVISTA no debe recoger esos desahogos.

Aprovecho esta ocasión para felicitarte por tu celo y buena dirección de la REVISTA, salvo lo apuntado arriba.

Un afectuoso saludo de tu muy atento compañero, q. e. t. m.,

Francisco Alonso y Martos.

Querido y admirado amigo:

Estaba a vueltas con esa cuestión de las "decoraciones" del Tenorio, incluso pensaba escribirte, cuando aparece en el último número, con las fotos de las realizaciones, un brevísimo pie que no llega a comentario.

Aunque parezca que me apunto (a lo que no llega a comentario) animado por la sugerencia, no por eso dejaré de rematar la misiva, cuya intención era anterior, pues, en efecto, creo que el continente para la acción de una obra de teatro, y sobre de la catadura del Tenorio, más tiene de Arquitectura que de mera decoración y, desde luego, muy poco de pintura.

Ni hablar de criticar por separado dichas realizaciones, pues daría lugar a confusiones sobre el crédito de grandes figuras de la pintura nacional, cuando, precisamente, se han aventurado con la mejor voluntad en terreno engañoso. Está claro que para el pintor nato la aventura acaba con la proyección de su mensaje en un plano. Que esta manifestación no es más que un medio cuando se trata de pintar para el teatro y ese paso más hasta la realización escénica que es la operación inversa, debe darlo el mismo proyectista dirigiendo lo que podríamos llamar la "desproyección". Creo que esta técnica (más que arte) no se puede improvisar, porque ¿habían de dominarlo nuestros pintores si lo más noble de su tarea es llegar a un fin ideal (sin operación inversa) sin retorno posible?

Intento criticar el sistema de escenificar el Tenorio comentando los resultados, no imputables a los pintores mis amigos.

Así, pues, al recibir el encargo por separado, casi todos volcaron en su parcela (un cuadro) demasiados atributos de carácter, lugar y tiempo. Resultando, además, un carácter demasiado negro y transcendental para todos los cuadros, sin distinguir la necesaria gradación sucesiva de la obra y, al mismo tiempo, sin unidad por las tendencias personales de los autores.

Los aciertos decorativos de algunos cuadros se superponen y sus efectos se contrarrestan y, lo que es peor, distraen la acción, pues se trata de elementos con personalidad propia, buenos mensajeros de la obra (añadidos fuera de programa) para ser también admirados.

Pintoresquismo del bueno, que podría aplicarse en los figurines agudizando plásticamente el carácter de cada personaje; pero moviéndose, sin duda, en ambiente lleno de intención; pero severo, escueto, abstracto y, sobre todo, eficaz para la mecánica bastante complicada del drama. SE HA HECHO AL REVÉS

El pintor es un hombre de rara disciplina, pero no acostumbrado a que sus realizaciones dejen de ser estatua para convertirse en pedestal, sobre todo si el número de ellos recuerda el certamen.

Creo difícil, de todos modos, se repita la experiencia por dificultades mecánicas (nada de un cuadro ayudaba al montaje de otro) y, sobre todo, porque por este camino se va a demostrar que la obra no basta por sí misma.

Aliciente por la novedad, técnica publicitaria, con muchas contrapartidas.

Con todo afecto,

RAFAEL DE ABURTO.



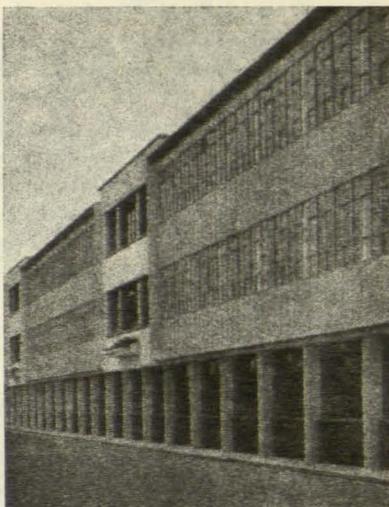
Querido amigo:

Antes de dejarlo pasar, y por tener ya pensadas hace tiempo algunas ideas sobre la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA, contesto a tu carta, "cordial, pero severamente".

A mi modo de ver, la R. N. DE A. representa el boletín informativo de las obras realizadas por nuestros compañeros. A veces sirve como elemento de consulta en estudio de programas de proyectos ya realizados. Yo, sinceramente, creo que eso es poco. En mis trabajos en Israel y Londres vi que las revistas de Arquitectura eran elementos de trabajo importantísimos, porque en ellas encontrabas estudios técnicos: detalles constructivos, presupuestos, nuevos materiales, etc., que llenaban el hueco existente entre los anticuados sistemas constructivos que aparecen en los, más anticuados aún, libros de construcción, y los últimos éxitos de la técnica de la arquitectura. Como prueba basta ver el éxito obtenido con las publicaciones inglesas Architects' details sheets, que se han confeccionado con detalles constructivos aparecidos en las revistas de la Architectural Press. En España hubo unos cuantos ejemplares, y duraron un par de días en las tiendas. Por otra parte, con mi colaboración en la revista Hogar y Arquitectura, he podido comprobar que lo que mejor se ha aceptado ha sido el tríptico de detalles constructivos, y ha sido motivo de muchas suscripciones. También, pensando como elemento de las últimas promociones, te diré que salimos con intención de realizar los proyectos con, cada vez, mejor estudio técnico, pudiendo ser la R. N. DE A., para nosotros, un elemento inseparable si nos resuelve esta papeleta. Esto se podría enfocar de la siguiente forma:

1. Anuncios.—No te voy a decir mucho sobre este tema; pero creo que tal vez tengo algunas cosas importantes que decir:

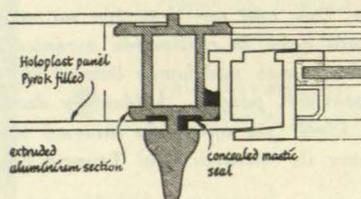
- a) El anuncio debe estar mejor compuesto.
- b) Cada anuncio debería ocupar una página. Y los que fuesen de menor cuantía,



In the cladding
of framed buildings

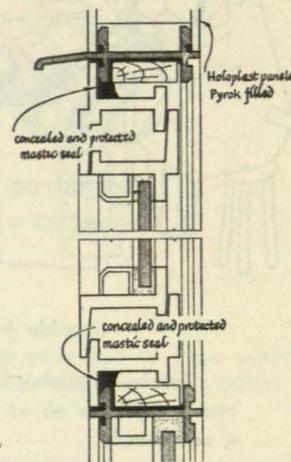
SECOMASTIC

provides lasting protection at the joints



Typical sectional plan

Experimental and Design Office Block
De Havilland Aircraft Co. Ltd., Hatfield, Herts.
ARCHITECTS: Messrs James M. Munro & Son, B.Sc., A.R.I.B.A.



Typical vertical section showing use of specially designed aluminium sections

An important problem common to all techniques for cladding framed buildings is that of providing an effective and lasting waterproof barrier at the joints.

Correctly used, a non-hardening mastic can make a valuable contribution to the solution of this problem. But since the maintenance free life of the joints will be determined by the life of the mastic, the greatest care should be taken in using the correct grade applicable to the type of joint.

The Technical Department of SECOMASTIC Limited has studied the special problems connected with the sealing of joints in Wall Cladding and is in a position not only to advise on the particular grade of mastic best suited to a specific case, but also, where applicable, to collaborate in the design and detailing of suitable joints.

Please address all enquiries to Architectural Dept.

SECOMASTIC LIMITED · BRACKNELL · BERKSHIRE · Telephone: BRACKNELL 910 (5 lines)

componer las páginas que fueran necesarias a base de algo parecido a lo de los anuncios del Ya, clasificándolos por materias:

SANEAMIENTO:

- X. X.
- Y. Y.

CANTERÍAS:

- X. X.
- Y. Y.

que constituyese una especie de guía para el técnico, y que podría abarcar a todos los elementos de la construcción por la economía del anuncio en muy pocas palabras, derrochando todo el lu-

jo de composición y espacio en los anuncios de una o más hojas. Dentro de estos últimos, considero interesantísimo que sean anuncios prácticos, con detalles y dibujos a escala y cotas de los materiales que se anuncian. Te meto en la carta unos cuantos que no son un alarde de composición, pero que, a la hora de proyectar, pueden ser perfectamente consultados. Por último, sería verdaderamente interesante que la R. N. DE A. se reservase el derecho de composición de la revista, tanto del texto como de los anuncios.

- 2. Creo que sería muy interesante que uno de los proyectos de cada número tuviese una información

técnica que acompañase a los planos (con escalas gráficas) y fotos, que se podría resumir en

una o dos páginas en forma muy concreta (véase cualquier número de Architects' Journal):

Programa

.....

.....

.....

Estructura

Luces

Dosificación

Emplazamiento

.....
.....
.....

Cerramiento

.....
.....
.....

Saneamiento

.....
.....
.....

Etc., etc. Podrías tener unos impresos hechos para dárselos al autor del proyecto, que te lo enviaría relleno con toda facilidad.

3. *Por último, muy importante: Dedicar una hoja para estudio técnico de nuevos materiales o detalles constructivos. Por ejemplo: Unidad de instalación de Rodríguez Avial, acondicionamiento Westrihouse, ascensores, cocinas eléctricas. Poniendo en el anverso dibujos a escala y cotas y por el reverso documentación técnica, lo más completa posible, de tal forma, que esa hoja se pueda cortar de la revista y*

poder formar un fichero. Cuando el número de detalles sea suficiente, editar un libro de construcción, que, como ya te dije, no hay ninguno en el mercado, y las mismas planchas de la R. N. de A. servirían para la edición del libro.

De momento, creo que nada más, pues esto es lo que yo tenía ya pensado de antemano respecto a una revista de Arquitectura.

Esperando que te sirva de algo, me despido con un fuerte abrazo,

Mariano G. Benito.

Agradecemos muy sinceramente esta carta y deseamos recibir nuevas críticas. A todas las sugerencias que se nos hagan—que, desde luego, procuraremos poner en práctica—contestaremos conjuntamente. Repetimos nuestro agradecimiento por esta colaboración "crítica", que tan absolutamente necesaria nos es.



Mármol y Cortosa

S.A.



CAPITAL: 5.000.000 DE PESETAS
MADRID

Talleres, exposición y oficinas Avenida Dr. Esquerdo, 190 - Teléfonos 27 14 11 y 27 14 12

Mármoles, piedras y granitos naturales en todas sus variedades.
Trabajos en mosaicos romanos y venecianos por especialistas italianos.

Fantásticos

labral



PINTURAS PLASTICAS DYNAL
ALACETATO DE POLIVINILO

COMO
DYNAL
NI MEJOR, NI IGUAL!

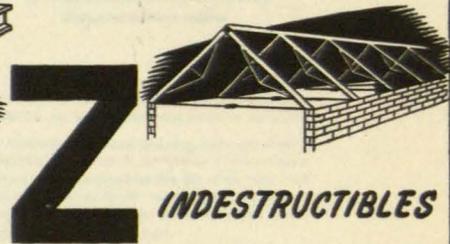
MARINA, C^A
CASTAÑOS, 25
TLFS. 12045-16439-32226 - BILBAO

VIGAS Y CUBIERTAS

MEJORES EN TODO



LIGERAS COMO
UNA PLUMA

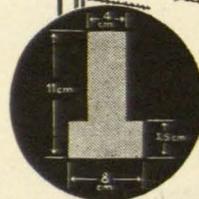


INDESTRUCTIBLES

POSTES DE CERCA



MAXIMA



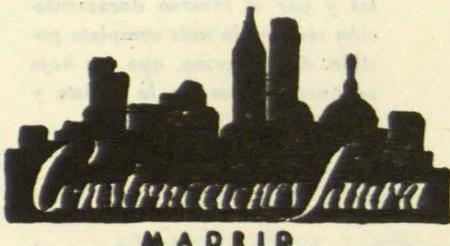
FORTALEZA

ELEMENTOS PREFABRICADOS - PATENTES PROPIAS
Fábrica: ALEJANDRO RODRIGUEZ nº 24 - Tele. 33 6556
Oficina: EDIFICIO ESPAÑA, Tel. 47 9183 y 47 93 47 - MADRID

OBRAS

EN GENERAL

MONTERA 34



Teléfonos { 22 06 83
31 62 47

LLOPIS

PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS

Fábrica: Granada, 31 y 33 - Tel. 273936 - MADRID

R N A

ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR
DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA

Editado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. Calle del Barquillo, número 12.

Director: CARLOS DE MIGUEL, ar-
quitecto.

Redactor técnico: JAVIER LAHUERTA, arqui-
tecto.

Corresponsales: En Viena, ROBERTO KRAM-
REITER, Prof. arquitecto.

En París, PEDRO M. IRISA-
RRI, arquitecto.

En Roma, JOAQUIN VAQUE-
RO TURCIOS, estudiante de
Arquitectura.

En Milán, LETIZIA PONTI.

En Buenos Aires, IGNACIO
A. RAMOS, arquitecto.

Dibujante: JOSE LUIS PICARDO, arqui-
tecto.

S U M A R I O

NÚM 181

ENERO

AÑO 1957

- Compás de oro. 1
- El teatro de la Zarzuela en Madrid. 3 *Antonio Vallejo y Fernando R. Dampierre, arquitectos.*
- La Opera de Viena. 9 *Profesor Erich Boltenstern, arquitecto.*
- Compás de oro 1956. 15
- Sesión de crítica de arquitectura. Plazas. 19 *José L. Picardo, arquitecto.*

SUSCRIPCIONES. — España: 295 pesetas los doce números del año. Países de habla española: 330 pesetas. Demás países: 355 pesetas. Ejemplar suelto: Número corriente: 28 pesetas, y atrasado, 35 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. Padilla, número 82.—Madrid.

¡Lo que Vd. esperaba!

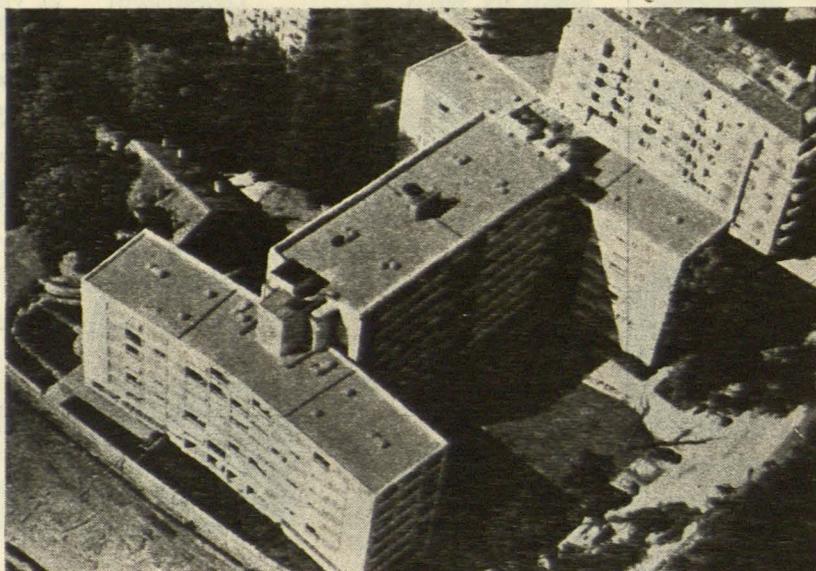
PARA IMPERMEABILIZAR Y DAR UN
PERFECTO ACABADO A LAS CUBIERTAS

la nueva lámina
aluminio-asfáltica

AGDAL

COLOCADA Y GARANTIZADA POR

ASFALTEX



EXCLUSIVA DE VENTA
Y APLICACIÓN



ASFALTEX



S.A.

FABRICADO POR:

ASFALTEX-RUBEROID S.A.

Barcelona - Av. J. Antonio, 539 - Tel. 23 31 21 (5 líneas)
Madrid - Delegación Viriato, 57 - Tel. 23 32 75
Agentes de Venta en toda España

EL COMPAS DE ORO



Discurso de Gio Ponti en el acto de entrega del Compás de Oro nacional correspondiente al año 1956.

Después de las palabras pronunciadas por Olivetti el pasado año en el acto de serle entregado el primer gran premio nacional del "Compás de Oro", se diría que es ya cosa obligada que se pronuncie un discurso en cada ceremonia de esa clase; no, desde luego, como ejercicio oratorio, sino porque es una buena oportunidad de expresar determinados conceptos.

No voy por eso a repetir nuevamente la expresión de mi agradecimiento a quien me ha conferido esta distinción y a los que él representa; pero, en cambio, sí que vuelvo a traer a la actualidad una indicación hecha por Argan acerca de la oportunidad de que se haga también entre nosotros algo por el estilo de lo hecho por el Museo de Arte Moderno de Nueva York, al que le ha sido otorgado el Gran Premio Internacional 1956 del "Compás de Oro"; entonces le contesté que el sitio indicado para llevarlo a cabo era el Museo de la Ciencia y de la Técnica de Milán.

Pero la oportunidad me sugiere otro tema. Entre las iniciativas importantes que nos son debidas de un modo especial a los arquitectos milaneses hay que contar la de haber puesto al día en Italia el conocimiento de las mejores producciones del arte extranjero, llevando a un plano internacional la cultura en este campo, presentándolas en Italia por medio de nuestra Trienal y en nuestras revistas, y, de un modo especial, gracias a Gianni Mazzocchi, que sostuvo en *Domus* incluso en tiempos en que dejaba pérdidas, y que sostiene en la actualidad la *Stile-Industria*.

Esto ha hecho surgir, al mismo tiempo que los conocimientos culturales y prácticos y la madurez del buen gusto, un conocimiento técnico en nuestros productores, con el progreso y actualización consiguientes del gusto y de la ejecución de sus productos, en competencia con los demás.

Ya que, por vez primera en la historia del hombre, se está realizando una *unidad* universal en el plano de la civilización técnica, del vestir y de la cultura, están muy a punto y es muy hermoso que en Italia, y de modo especial en Milán, compremos nosotros lámparas, telas, muebles japoneses, dinamarqueses, suecos, americanos; y el que nuestro mercado sea objeto de mucha consideración por los extranjeros mejores—véase Knell—, constituye también un reconocimiento del nivel a que nosotros hemos conseguido que llegue nuestro país en este sector.

A este hecho corresponde felizmente un fenómeno altamente civilizado de intercambios, porque es bien sabido que ingleses, franceses, americanos, suecos, dinamarqueses, alemanes y holandeses adquieren y exponen lo mejor de nuestras correspondientes producciones.

Así es como en esta universalidad y unidad de vestir, de civilización creadora y de mercado se realiza—entre todos los pueblos—la clase más elevada de competiciones con finalidades confortadoramente humanas. Mientras ciertos intereses políticos y económicos llevan a cabo las guerras frías y nos hacen sentir los escalofríos de la vecindad de las calientes, nosotros, los arquitectos, y cuantos nos acompañan, practicamos en cambio una competencia ideal y civil, y una consoladora ofensiva: la de la cultura, la de la belleza y la elegancia, la de la técnica, de la dignidad humana, de la vida social feliz, la del hombre que trabaja para el hombre, para su propio bienestar. Nosotros, los arquitectos, actuamos con todos aquellos que guerrean únicamente contra la ignorancia, la incivildad, la estupidez, las cosas mal hechas; contra los intereses mal comprendidos, contra el hombre que trabaja contra el hombre, es decir, contra su bienestar, su felicidad posible y su dignidad.

La nación que en esta competencia civilizada triunfa, es decir, que comprueba cómo las demás se inspiran en sus concepciones, consigue la victoria más elevada, recibe el reconocimiento de mayor valor, porque se coloca a la cabeza de la civilización.

Al llegar a este punto, mis pensamientos van hacia los italianos que han conseguido distinguirse en este campo, a los italianos en cuyos conceptos se han inspirado luego todos, y son reconocidos como maestros; a los que con sus ideas y con sus realizaciones han merecido ya el “Compás de Oro”; van hacia aquellos que en los años futuros concurrirán al mismo.

A ellos se dirige mi primer pensamiento para exhortarlos a no desmayar en esa competencia, poniendo en ella todas las fuerzas de su inteligencia, de su imaginación creadora, de su experiencia técnica, para mantenerse de ese modo con honor sobre el campo de la liza. Nosotros no disponemos de riqueza de primeras materias *materiales*; pero nuestra historia y nuestra aptitud vocacional nos han proporcionado una buena materia prima *cerebral*, que el mundo nos reconoce con generosidad y confianza, esperando de nosotros todo aquello que podemos producir siguiendo una tradición de pureza y de lógica. Ese mundo ha dado buena acogida a la “línea italiana” en el automóvil; pero el mérito italiano de esta clase de línea consiste en no haberla derivado de un gusto gráfico, sino de la intuición de cuál es la forma más sincera del automóvil, intuición que tuvimos antes que nadie, y que nos hizo detenernos ante esa forma con el mismo propósito de pureza y de esencialidad con que un artista tiende hacia la “forma perfecta”. Este éxito ha sido—y en ello radica el valor de la victoria—el de una *manera italiana* de ver las cosas desde el punto de mira de su esencialidad y pureza exclusivamente, al contrario de lo que hacen quienes miran ante todo el gusto de los compradores, intereses que nada tienen que ver con las consideraciones de orden estético.

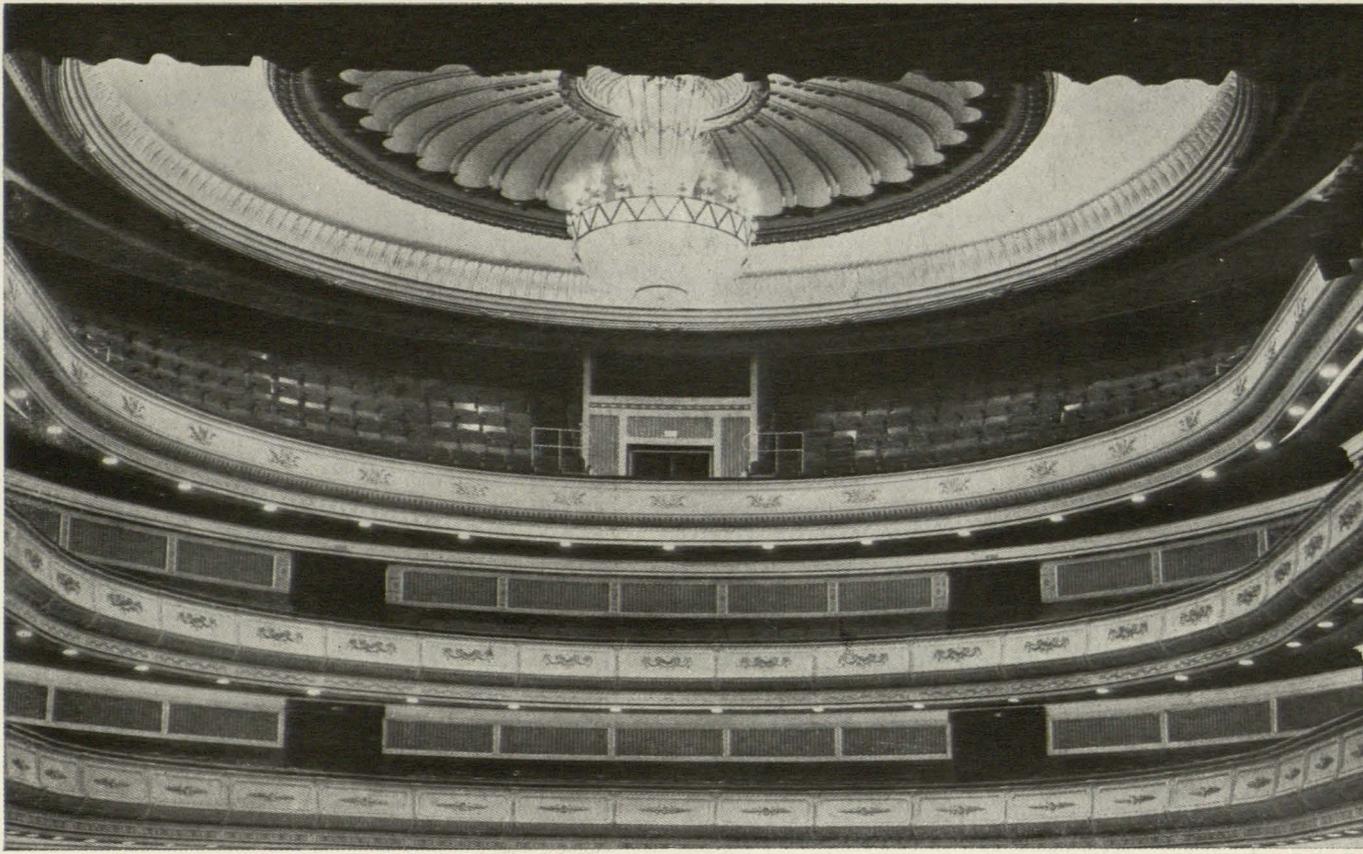
Eso mismo ha ocurrido también con las máquinas Olivetti, y es lo que debe ocurrir con cuantas cosas hacemos, hacéis o que haremos o haréis.

El que luego resulte que estas ideas de origen no comercial triunfan también comercialmente equivale a una victoria de la inteligencia y redundará en honor de los compradores, que no son tan estúpidos como nos los pintan los productores vulgares.

Nosotros, los italianos, disponemos de buenos recursos para aspirar a estos éxitos siguiendo nuestra vocación; esos recursos son nuestra inteligencia, nuestra pasión, la gallardía de algunos industriales, de algunos artesanos extraordinarios y de una mano de obra que llega en ocasiones a lo que parece milagro.

El “Compás de Oro” es otro instrumento con que contamos, porque su ámbito va más allá del suministrar materiales a las revistas de la *Rinascete*; opera como ejemplo sobre *toda* la producción italiana, y por esta meritoria condición suya me siento yo feliz de haber sido quien sugirió el símbolo, cuando esta iniciativa surgió en los cerebros luminosos de las personas que han dado a la *Rinascete* su carácter actual, convirtiéndola no sólo en “una gran revista”, sino en una verdadera institución nacional de mundial renombre.

Pero nosotros disponemos, además, de un recurso extraordinario, completamente único, que no debemos olvidar jamás: la Trienal. Cada vez que en ésta hacemos acto de presencia ante el mundo y recibe la participación confiada de todas las demás naciones, todas nuestras fuerzas unidas contribuyen a darle realce. De esa misma manera debemos aportar todas nuestras fuerzas unidas en los interregnos de una y otra Exposición, asegurándonos así progresivamente la fortuna.



El Teatro de la Zarzuela en Madrid

Arquitectos: Antonio Vallejo
Fernando R. Dampierre

Se ha reconstruido el antiguo teatro de la Zarzuela, de buena tradición y solera en la lírica madrileña. Su reconstrucción se ha hecho con tan feliz acierto, que merece destacarse.

El edificio que hemos conocido los espectadores de esta generación era feísimo. Las fotos que aquí se publican del estado primitivo no dan, como tantas veces ocurre con los "retratos" de arquitectura, idea de la falta de gracia, del mal gusto y de la frialdad de aquella inmensa y destartalada sala.

Hemos asistido ahora, como espectadores, a una representación de *bal-let* que se dió en el teatro reconstruido. El efecto que nos produjo fué simplemente de asombro. No se ha tocado la estructura y pasma có-

mo, con unos sencillos elementos decorativos y el uso de dos únicos colores, el rojo y el dorado, se ha podido convertir aquella fealdad en la actual sala, tan correcta y elegante y de tan bellas proporciones.

Esta sala, que tanto se pondera en estas líneas, ya puede el lector advertir en las fotografías, no constituye aportación ninguna a la moderna arquitectura. Pero, así nos lo parece a nosotros, es preciosa, y haber acertado a rescatarla con tanta dignidad para el público disfrute de las gentes es motivo de elogio para sus autores.

Hemos tenido ocasión de asistir a unas representaciones en dos salas, muy actuales, de muy reciente construcción, destinadas a espectáculos de este género. El Royal Festival

Hall, de Londres, y la Opera de Hamburgo.

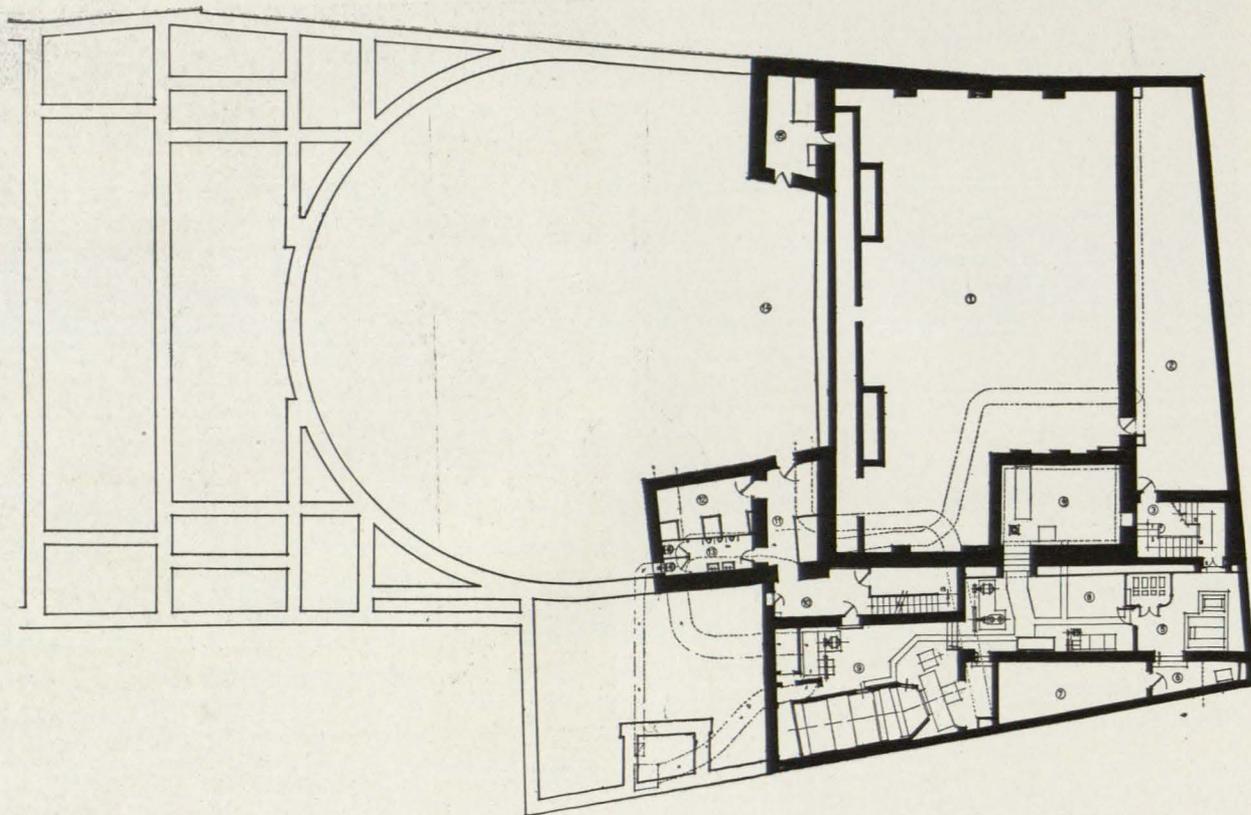
La sala londinense es un acierto. Y está resuelta, acústicamente, muy bien. Pero no tiene "clase". No se la comprende bien, llena de señoras muy elegantemente vestidas y de caballeros de frac.

La Opera de Hamburgo es, sin paliativos, fatal.

Parece, pues, que hacer una sala para espectáculos líricos que sea, como una de tantas condiciones funcionales, un recinto elegante, grato y de buen tono, no es cosa fácil.

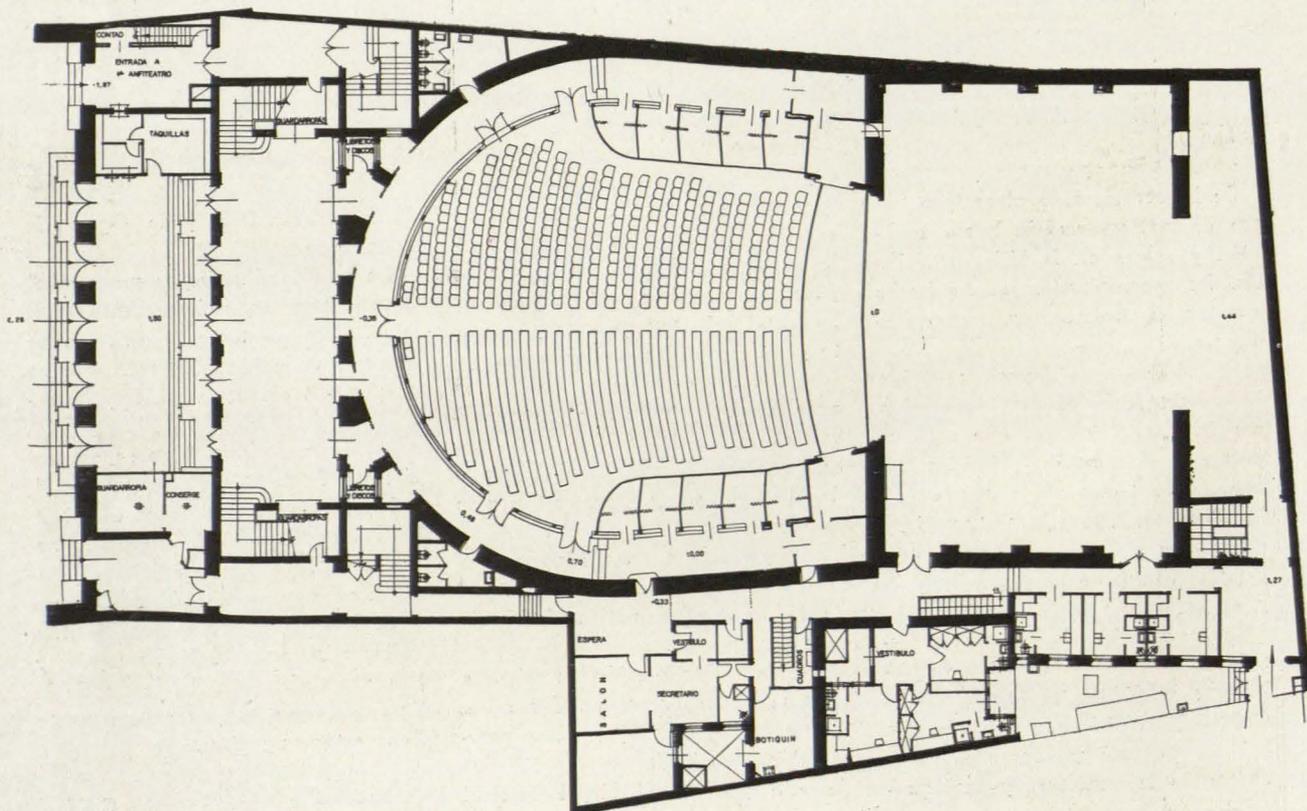
Por ello, estos elogios nuestros a la reconstruida sala del teatro de la Zarzuela, que muy cumplidamente llena estos requisitos.

C. M.

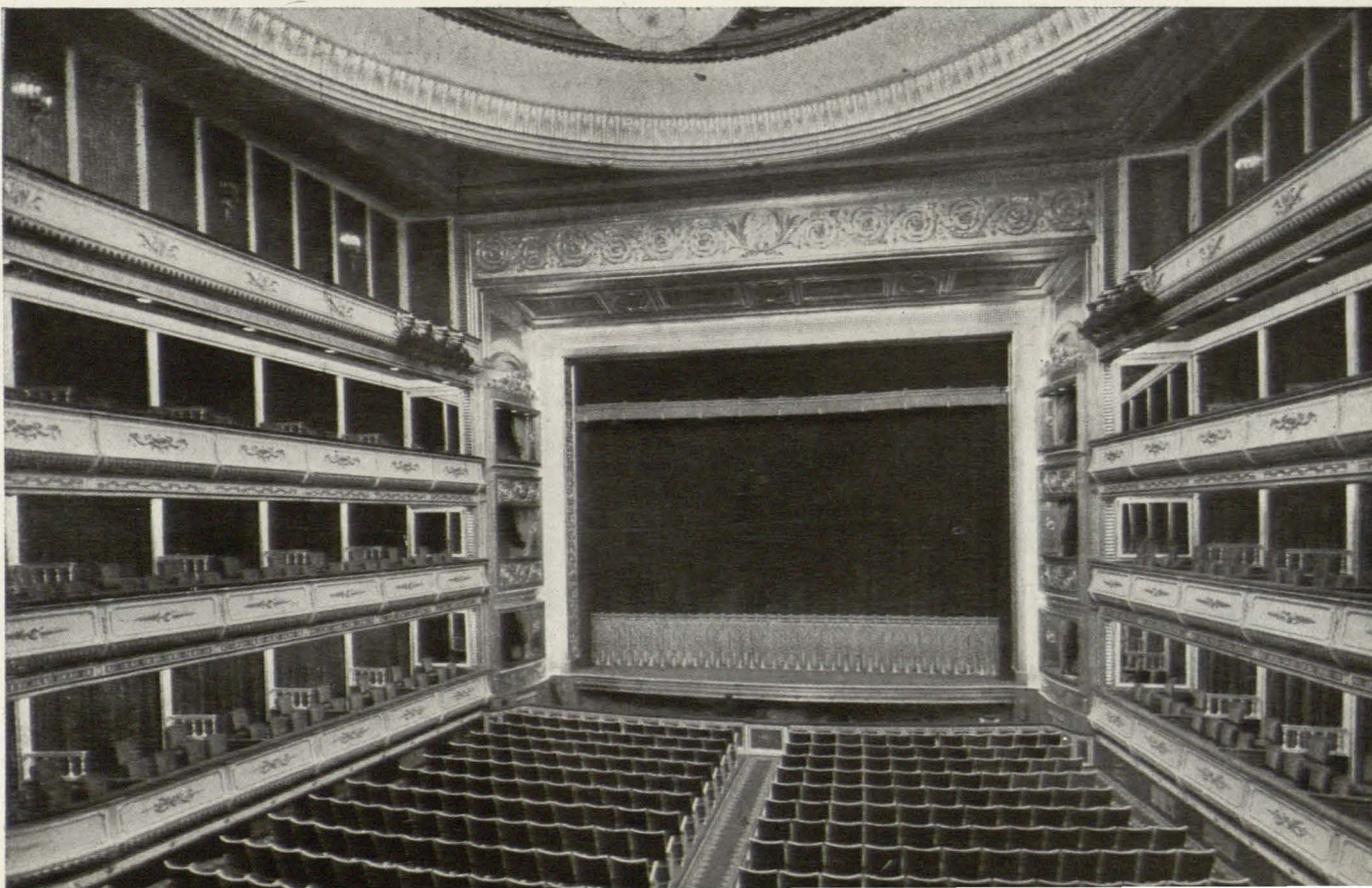
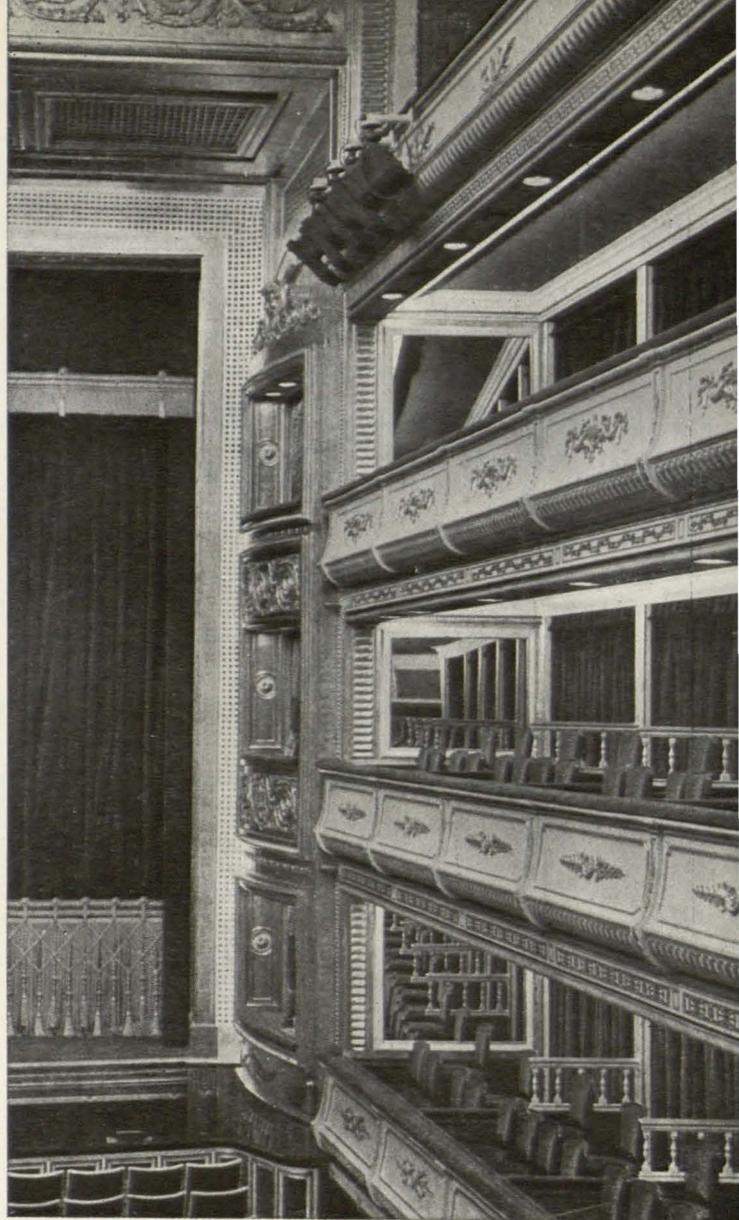


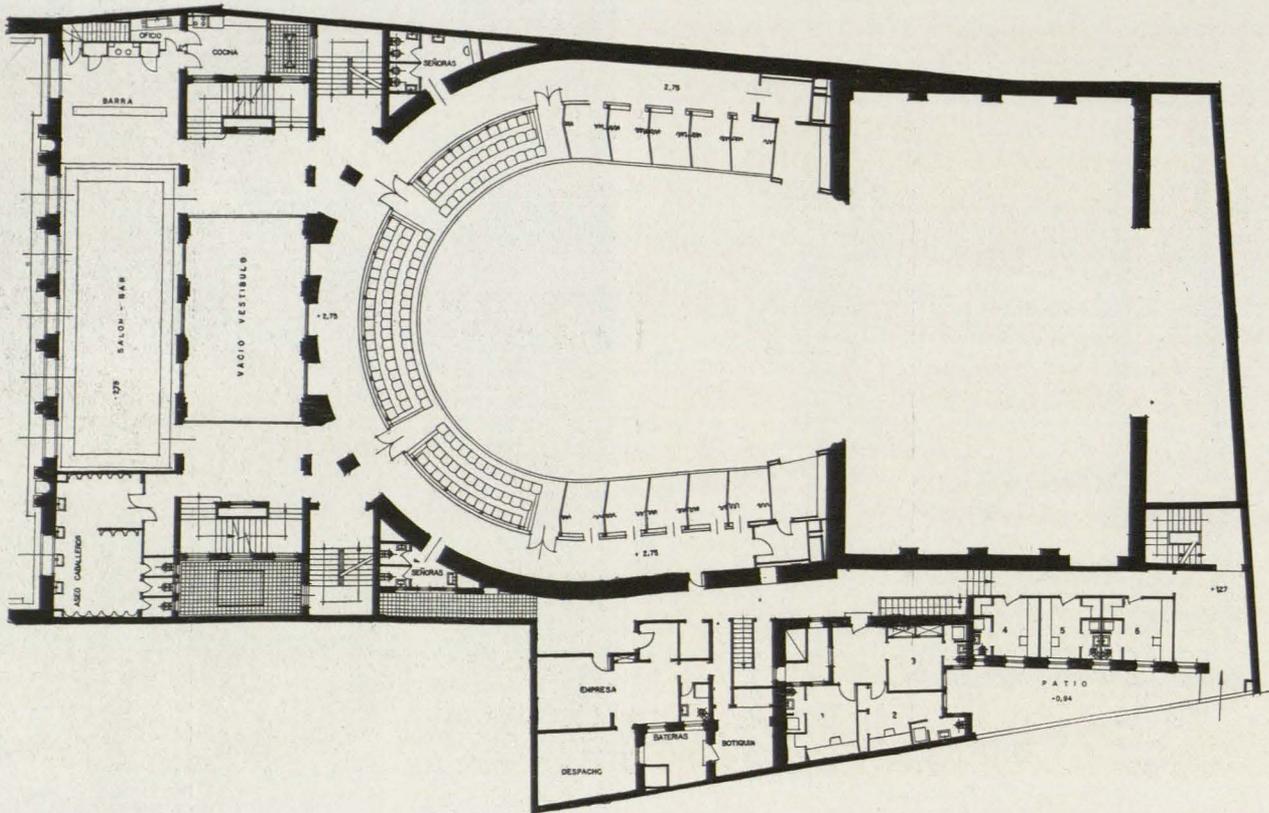
Planta de sótanos.

Planta del patio de butacas.



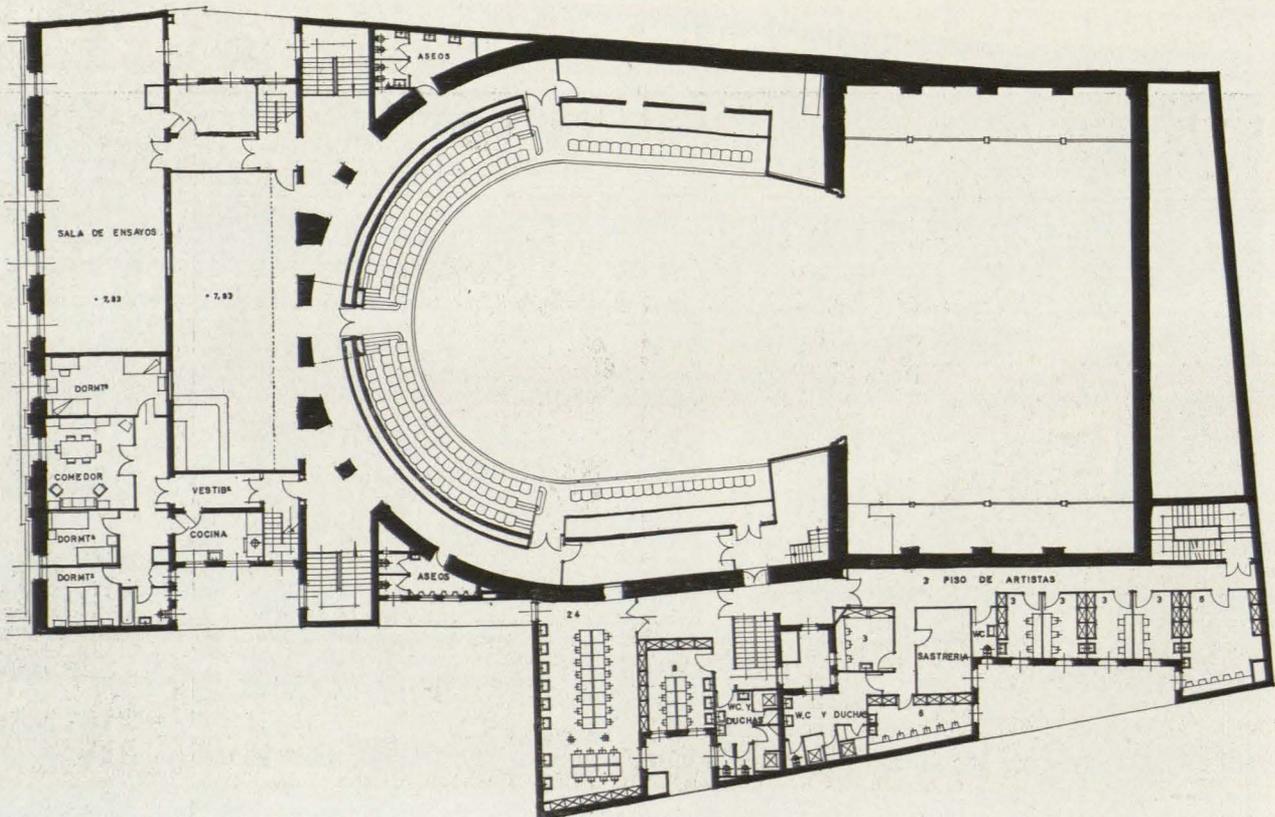
*Dos aspectos de la sala
del teatro de la Zarzuela.*

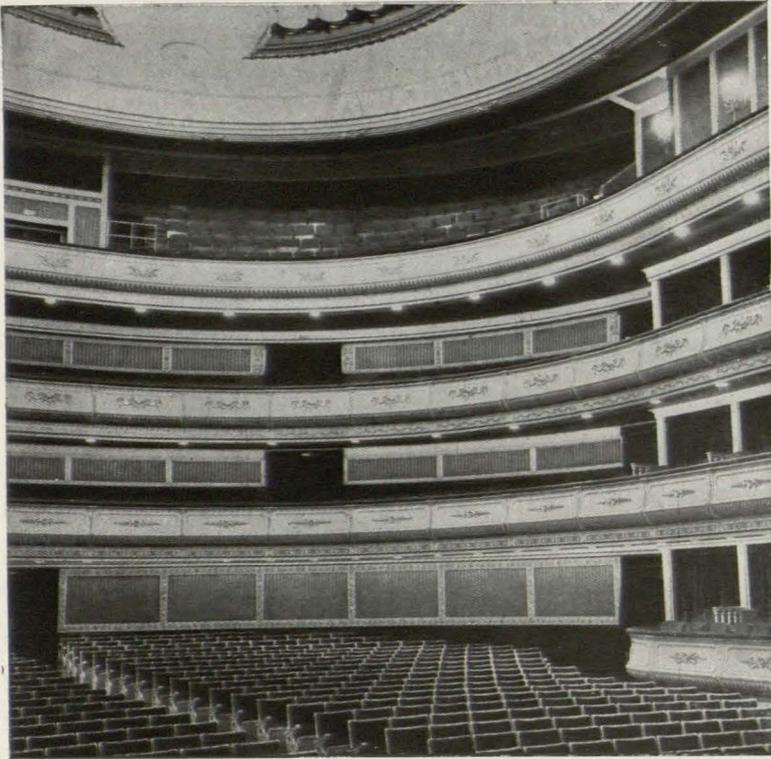




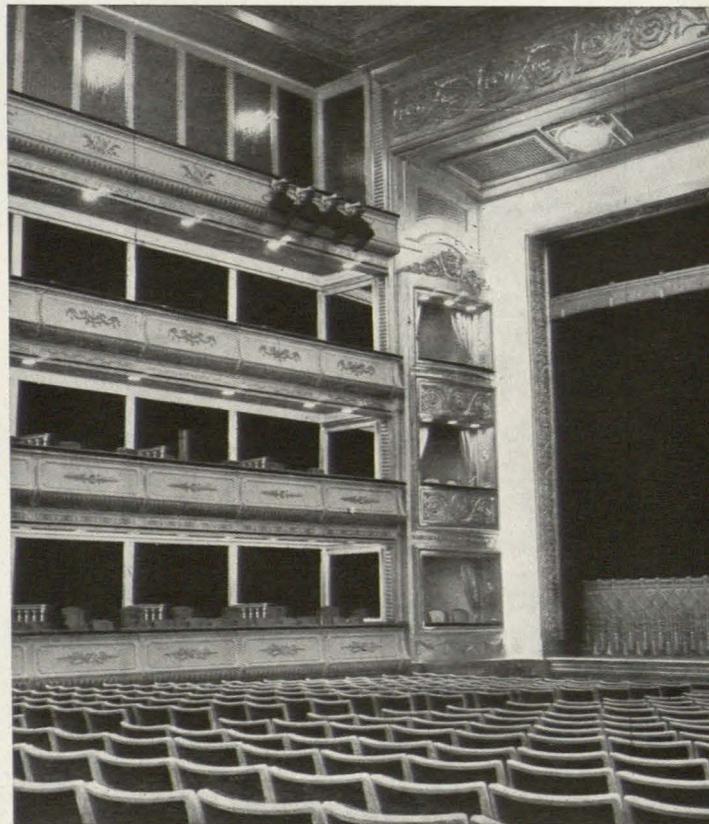
Anfiteatro primero y palcos.

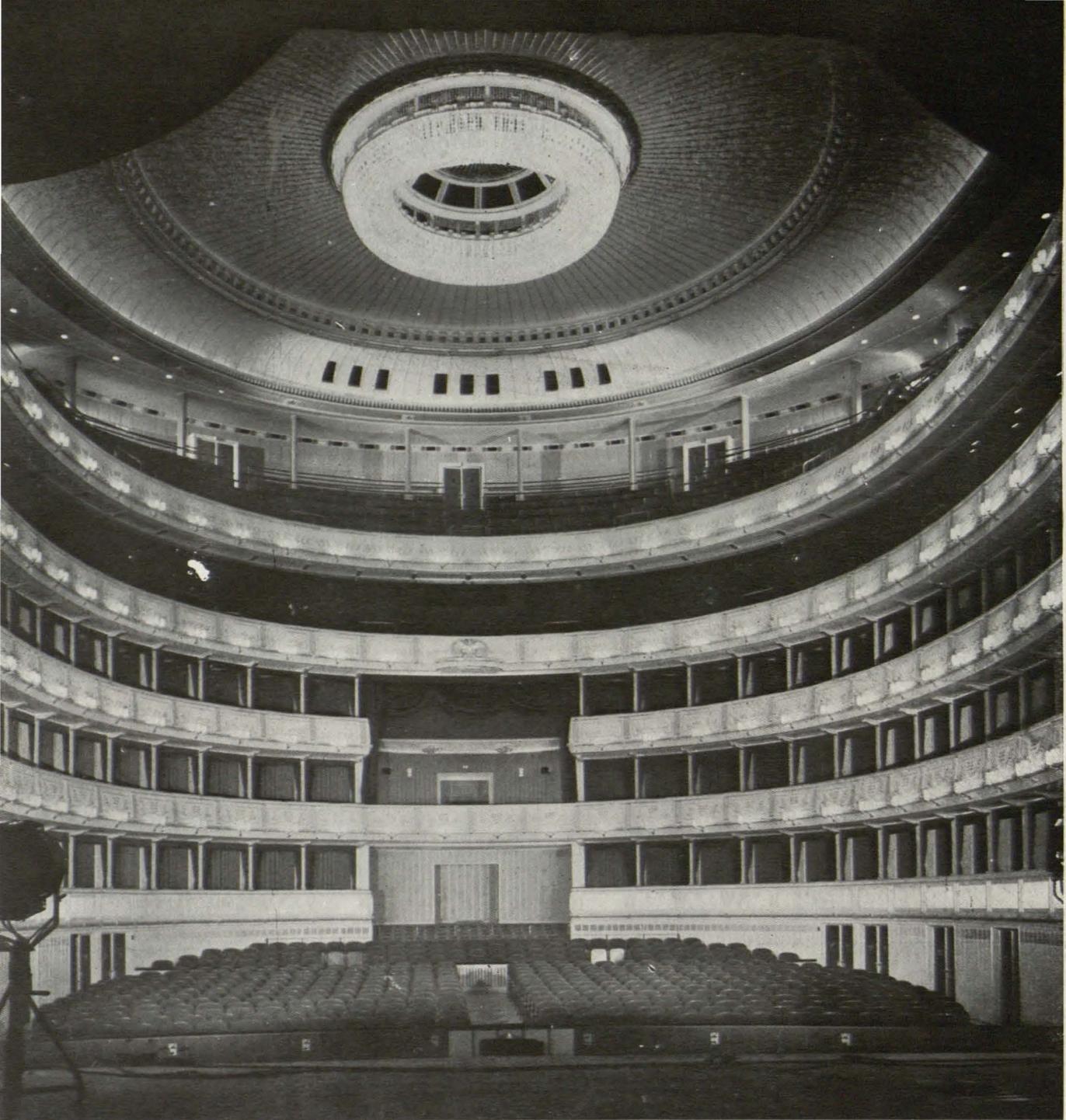
Tercer anfiteatro bajo.





Aspectos de la sala, antes y después de su reconstrucción.





Vista de la sala de la Opera de Viena después de la reforma.



Estado en que quedó el teatro después del bombardeo.

La Opera de Viena, reconstruida. Al fondo, la torre de San Esteban, catedral de Viena



(Fotos Leutner.)

La Opera de Viena

Arq. Prof. Erich Boltenstern

Hace unos cien años que los ciudadanos de Viena decidieron hacer del Alt Wien, la ciudad imperial junto al Danubio, acogedora, pero no acomodada a la época, un Neu Wien. Los vallados, zanjas y fortificaciones, que rodeaban la parte vieja de la ciudad, fueron derrumbados, y así se hizo posible una ampliación de la ciudad, que por entonces era osada. Se construyó la famosa Ringstrasse de Viena. En la Ringstrasse debían de hallarse los edificios más representativos, como Ayuntamiento, Parlamento, Universidad, museos, y en el lugar más bonito de la Ringstrasse, la Opera de Viena. Las obras de la Ringstrasse se construyeron en una época que arquitectónicamente no tenía un estilo propio. Entonces se construía históricamente. Sin embargo, los edificios de la Ringstrasse de aquella época muestran proporciones artísticas, las cuales provienen de una fuerte, aunque oculta, voluntad de estilo, la

cual coordina las formas históricas tan armónicamente. Este fenómeno romántico se destaca, sobre todo, en la arquitectura de la Opera de Viena, construida por los arquitectos Van der Nüll y Siccardsburg en el año de 1869, que es, sin duda, la mejor creación del estilo de la Ringstrasse.

El día 12 de marzo de 1945, en uno de los últimos días de la guerra, una bomba cayó sobre la Opera de Viena. Sala de espectadores, escenario, salas de prueba y talleres fueron víctimas de las llamas. La Opera ardió dos días completos. Inmediatamente después del final de la guerra se empezó con la reconstrucción de la Opera. Con motivo de un Concurso se encomendó la reconstrucción al arquitecto profesor Erich Boltenstern. La dirección de la obra estaba en manos del Ministerio correspondiente. En el año 1955 fué entregada al público la Opera de Viena con una fiesta imponente,

Roberto Kramreiter, arquitecto profesor. Corresponsal de la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA en Viena.

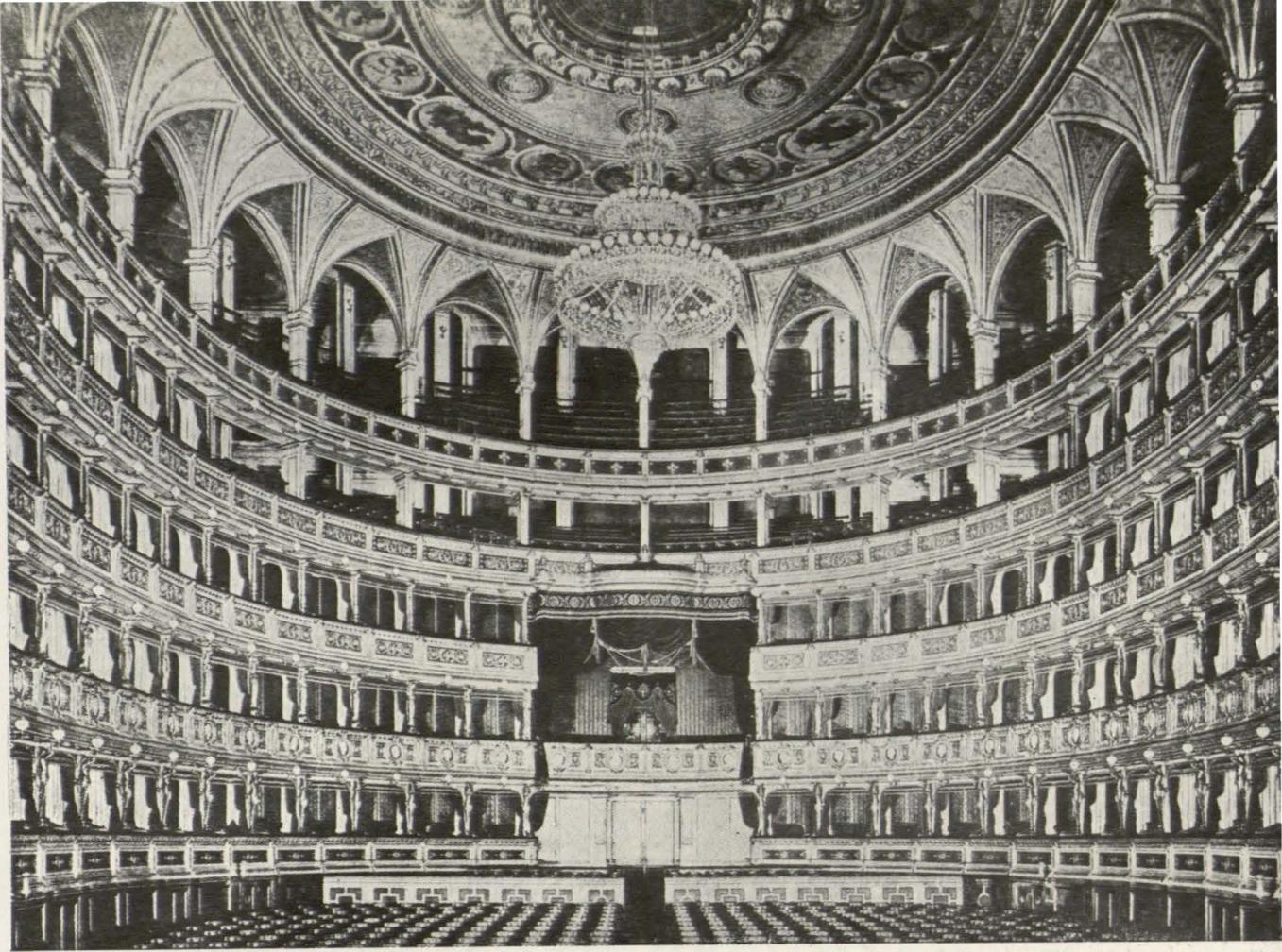
a la que asistieron grandes personalidades del mundo entero.

De la antigua Opera de Viena hay que decir que la ejecución fué extraordinaria. Entonces aún se disponía de un excelente número de obreros especialistas. La realización de detalles aún conservados es tan excelente, que después del incendio de la Opera sólo necesitaron una pequeña renovación para poder ser utilizados nuevamente. Hoy nos encontramos en una crisis. Se produce el constante cambio de producción manual a una producción industrial. Variós ramos de oficios están cayendo en desuso o están a punto de ser renovados. Este hecho fué causa de grandes dificultades en la reconstrucción de la Opera de Viena. Conduciría demasiado lejos detallar todas las necesidades técnicas y artísticas que tenían que ser consideradas en esta reconstrucción única. La instalación técnica de la nueva Opera de Viena es ejemplar.



Los problemas técnicos, como construcción, acústica, calefacción, ventilación, instalaciones eléctricas, instalaciones para la dirección, radio y televisión, eran muy grandes, y fueron solucionados excelentemente. Los problemas arquitectónicos ocuparon al arquitecto durante algunos años. El arquitecto encontró una solución en la arquitectura moderna independientemente de la Opera. La nueva Opera de Viena no puede ser calificada de reconstrucción histórica ni como compromiso entre lo antiguo y lo moderno. El arquitecto profesor Erich Boltenstern ha dado a la Opera de Viena forma y expresión de manera tan soberana, que esta obra de arte tan importante es otra vez el más bello edificio de la Ringstrasse de Viena.

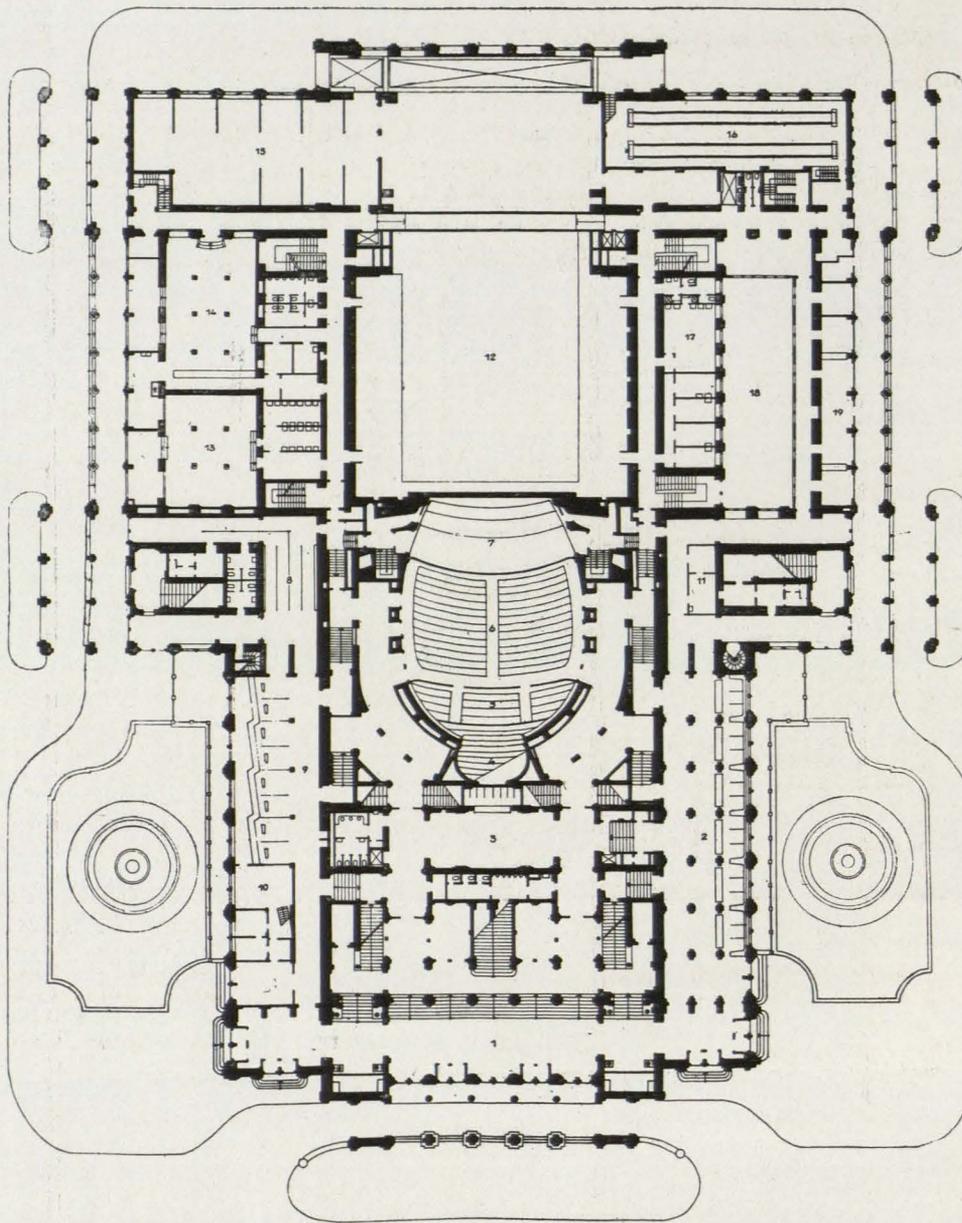
Opera de Viena. Detalle de los palcos.



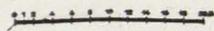
La antigua sala de la Opera de Viena.

Vista de la embocadura del escenario después de la reforma.

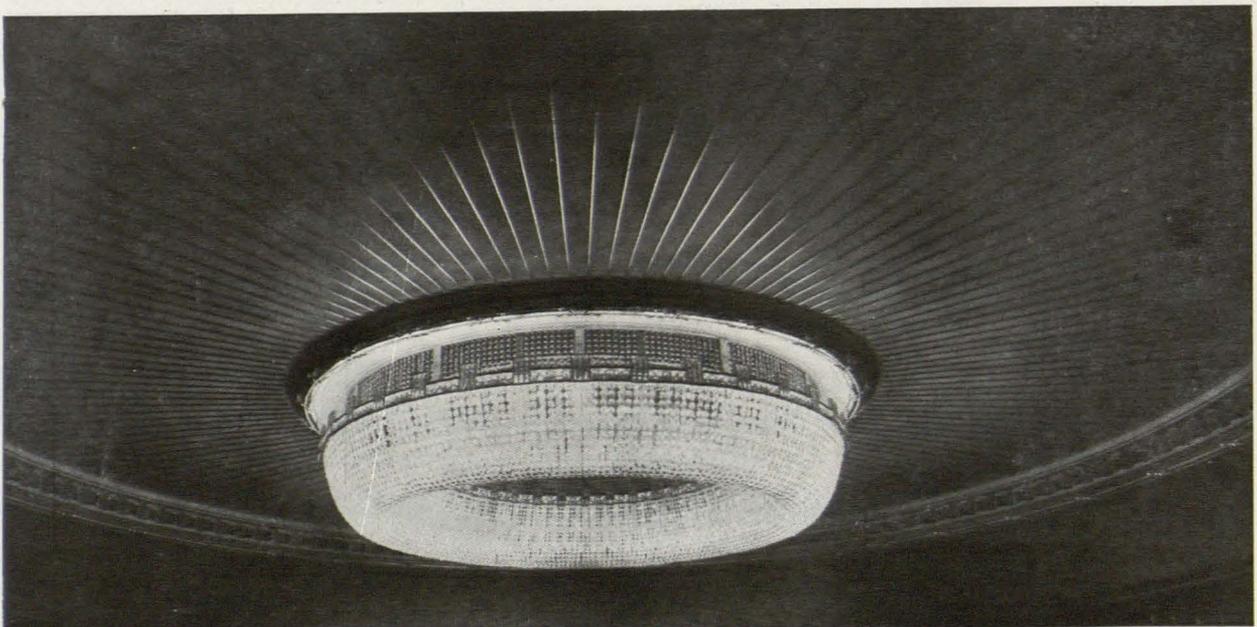


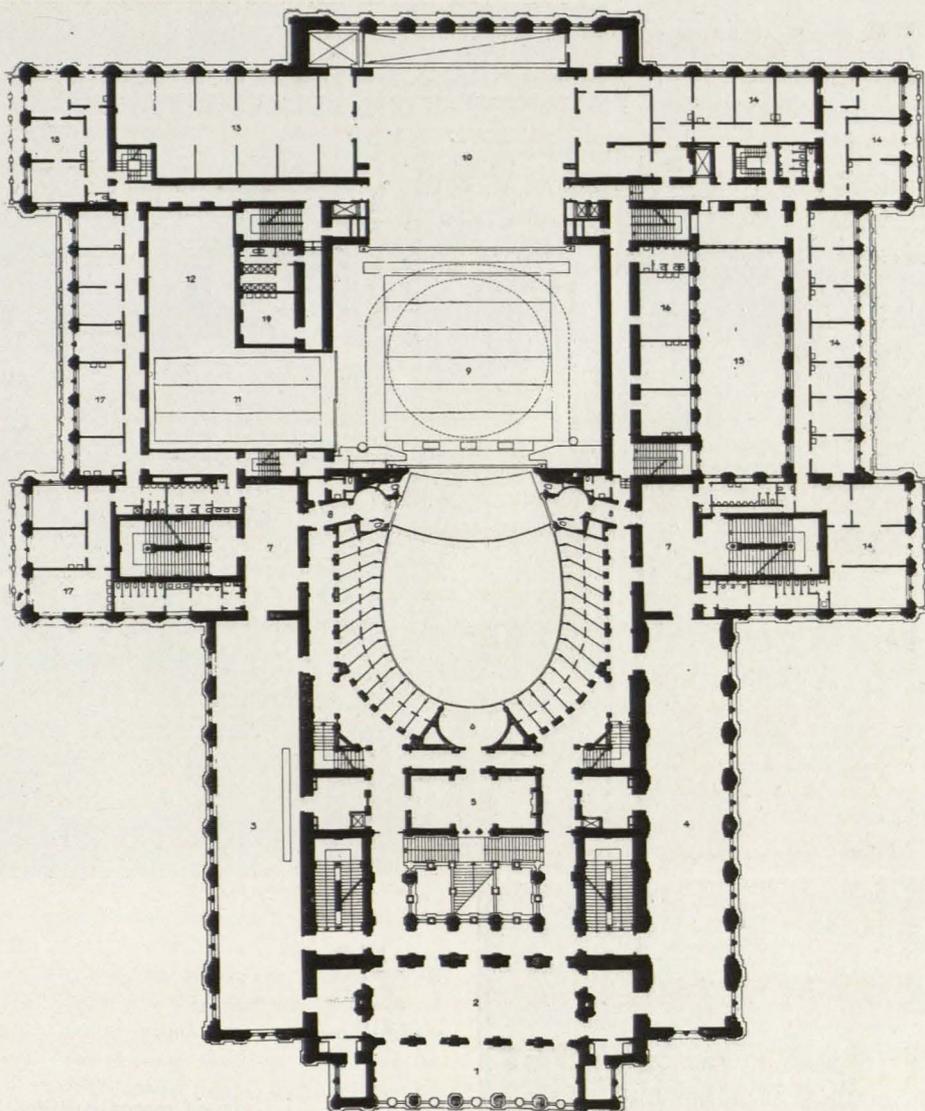


Patio de butacas:
 1. Vestibulo.—2-3. Guardarropa.—4. Localidades de pie.—5. Asientos.—6. Patio de butacas.—7. Orquesta.—12. Escenario.



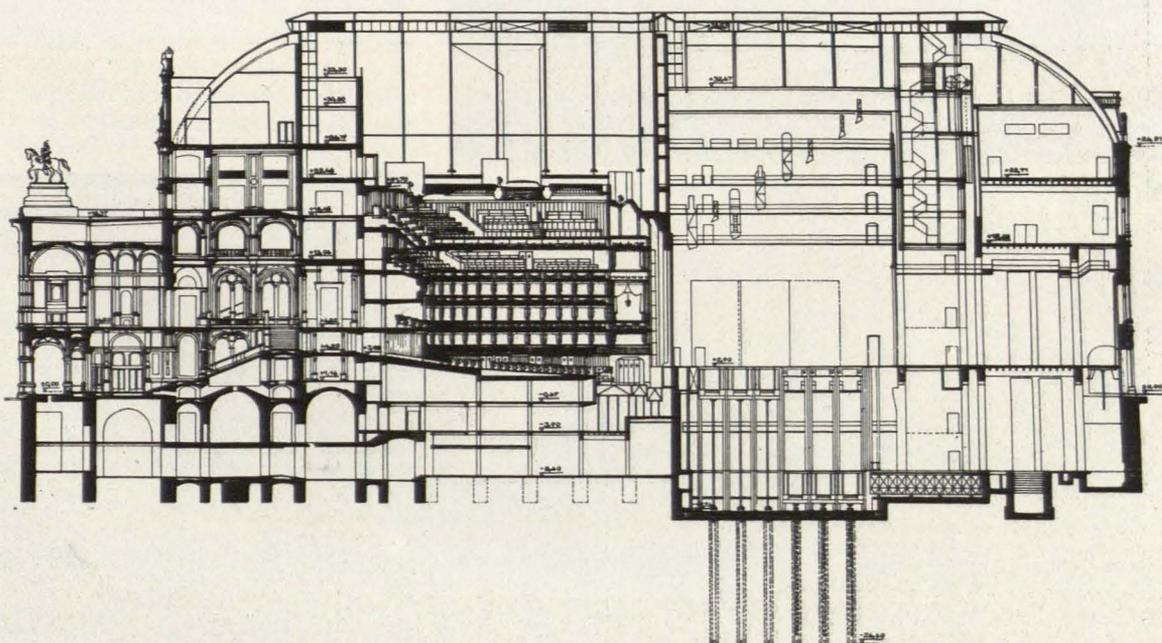
Detalle de la gran araña de cristal.

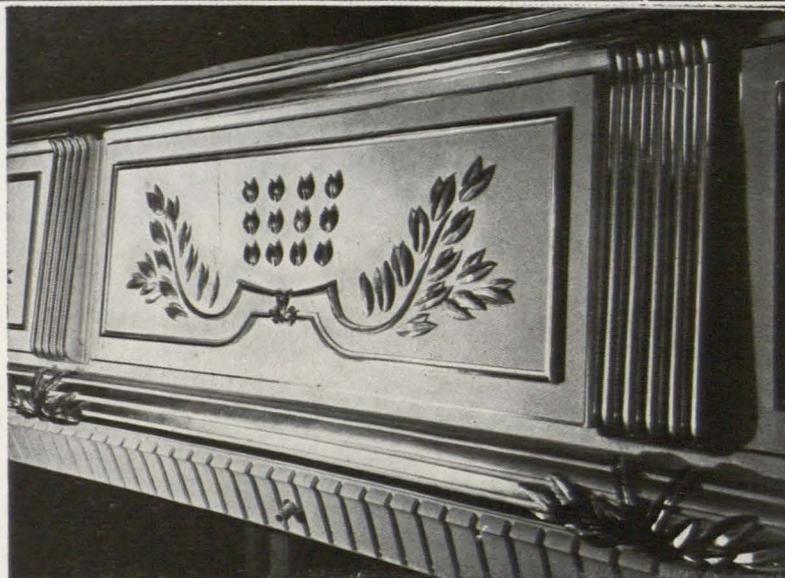
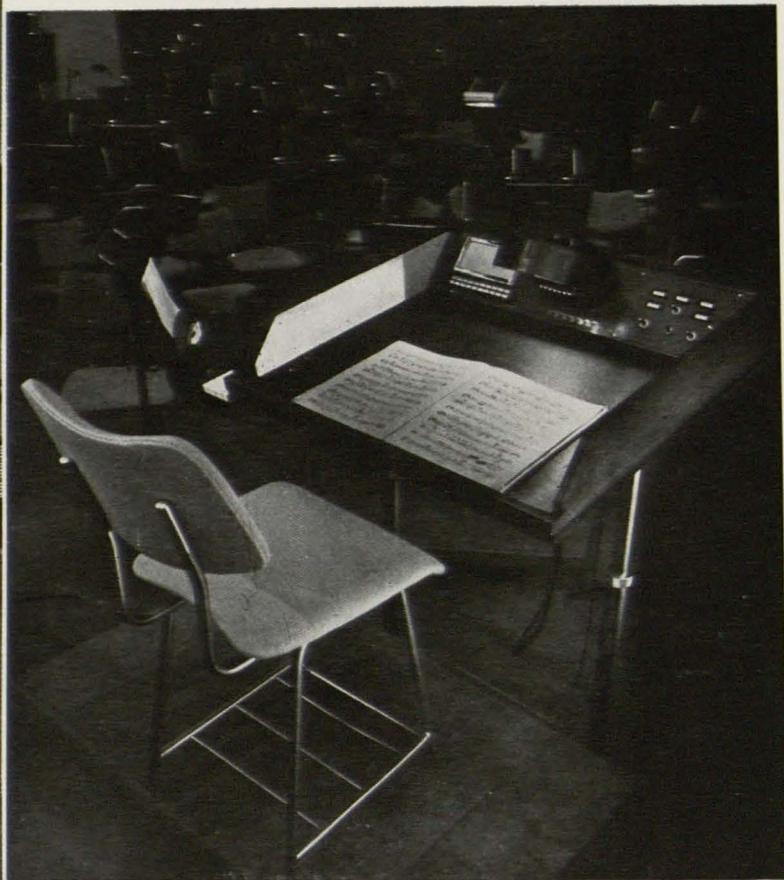




Planta de palcos:
 1. Logia.—2. Foyer.—3-4. Salas.—9. Vacio del escenario.—
 11. Decorados.—
 13. Almacén decorados.

Sección longitudinal.





1	2
3	—
4	

1. Sala de recreo con vestibulo.—2. Pupitre del director de orquesta.—3. Antepecho de un palco.—4. Bar en la galería.



COMPAS DE ORO 1956

La Rinascente, de Milán, ha establecido desde hace algunos años este concurso del "Compás de Oro" para premiar aquellos productos de uso diario que a una perfecta funcionalidad unen un alto valor estético.

Con todos los trabajos presentados celebra una exposición, que tiene un gran éxito de público y, por consiguiente, de ventas, con lo cual los conocidos almacenes milaneses, además de hacer un buen negocio, van mejorando el gusto de las gentes. Vamos, algo como ilustrar deleitando.

La REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA hizo el año pasado un intento de traer a nuestra patria estas inquietudes del diseño industrial—tan arraigadas ya en el mundo entero—y convocó un concurso que tuvo bastante éxito. Pero nuestras posibilidades ya quedaron agotadas.

Ahora hemos hecho la sugerencia a unos grandes almacenes madrileños para que ellos organicen algo similar a este "Compás de Oro", y es posible que se llegue a una solución concreta.

Por su parte, en Barcelona el "grupo R", capitaneado por unos notables arquitectos, también trabaja, con fortuna, en estos quehaceres.

De todas estas inquietudes hay que esperar un resurgimiento y una puesta al día de nuestra excelente artesanía, de momento excesivamente insistente en las viejas formas y gustos.

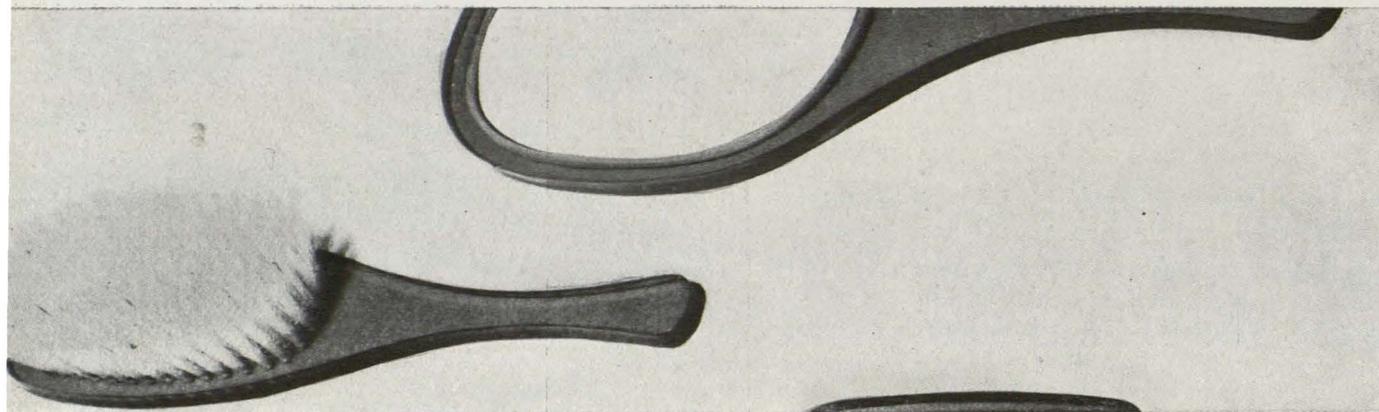
Se va a celebrar este año la Trienal de Milán, a la que España ha sido invitada. Tenemos una seria responsabilidad en este célebre certamen. Nuestro pabellón en las dos últimas Trienales ha sido galardonado con

Maletín de cuero. Proyectista, Natale Beretta. Premio Compás de Oro 1956.



La Exposición tuvo lugar en unos grandes salones, debidamente habilitados para lo que allí se exponía.





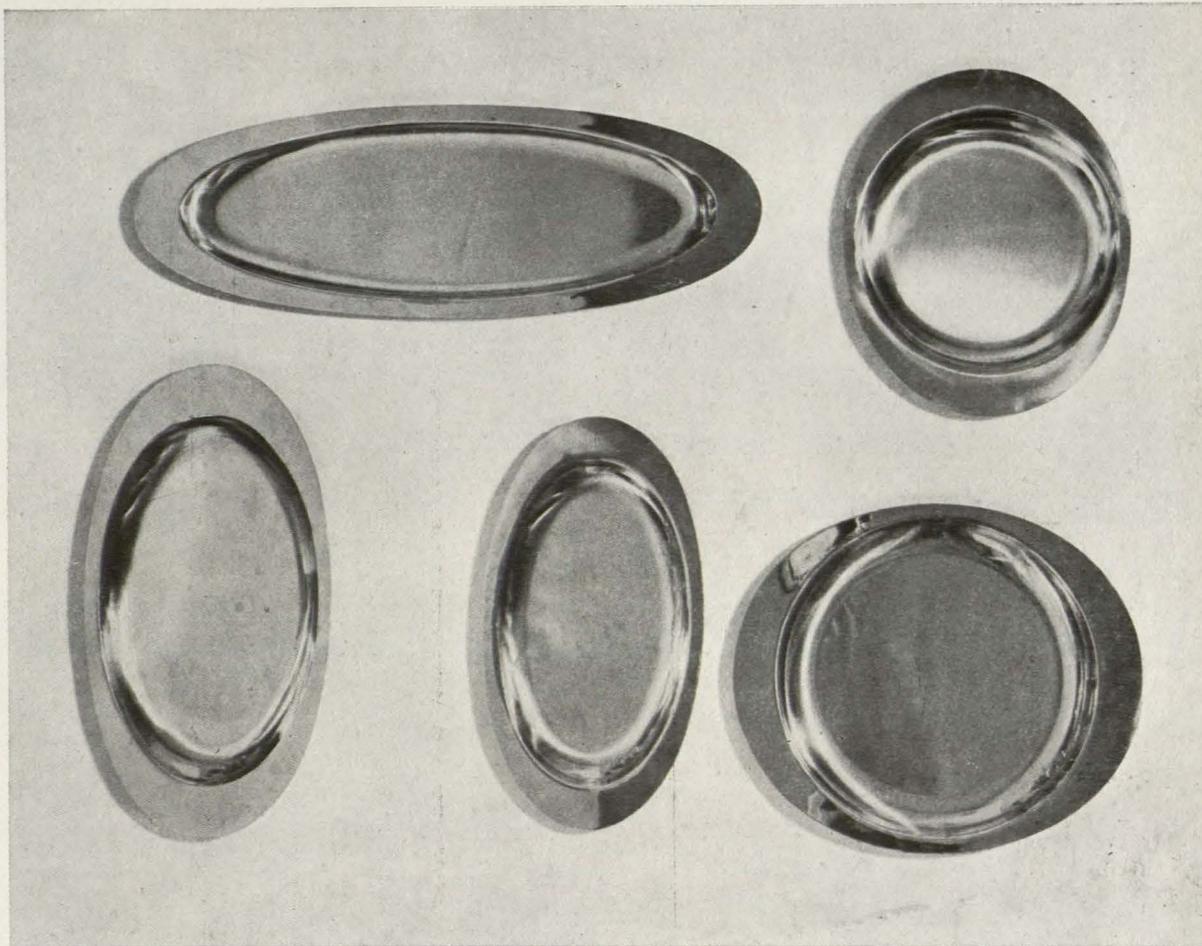
*Utensilios de aseo.
Proyectista, arqui-
tecto Max Bill.
Compás de Oro 1956.*



*Cubo. Proyectista,
Roberto Menghi.
Compás de Oro 1956.*



*Utensilios de cocina. Proyectistas, M.
y A. Langostina.
Compás de Oro 1956.*



Vajilla. Proyectista, Roberto Sambonet. Compás de Oro 1956.

el Gran Premio. Pero las dos veces lo ha sido a la instalación del pabellón. Esto se ha debido al talento de sus creadores: Coderch, Valls, Vázquez Molezún, Gabino y Suárez Molezún.

Y a la simpatía que el italiano tiene siempre a las cosas de España, defendiendo en los dos casos un puro continente, horro de todo contenido de diseño industrial.

La tercera vez no podemos presentarnos con las manos vacías. Y claro está que no las podemos llenar con los pucheros, las alpargatas y los refajos de siempre.

Nuestra participación nos parece que debe enfocarse pura y simplemente a lo que en nosotros es tradicional: los damasquinados, los azabaches, los trabajos de esparto y caña, los cueros, los azulejos. Estos productos han de ser realizados, na-

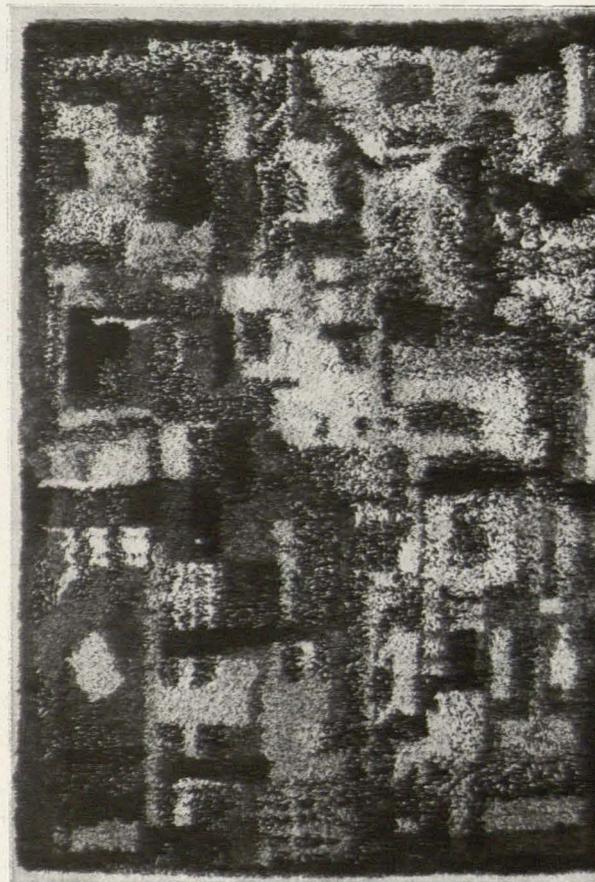
turalmente, por nuestros artesanos; pero es ineludible y fundamental que sean proyectados y dirigidos por los mejores artistas, pintores, escultores y arquitectos de hoy.

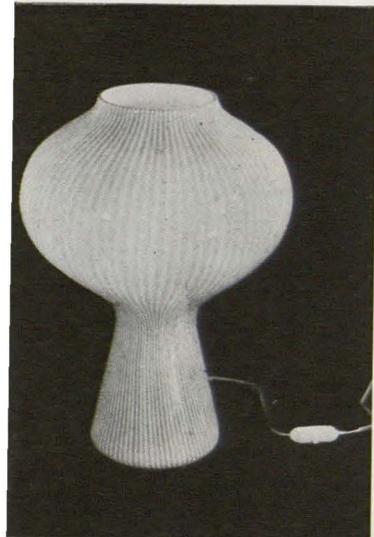
Esta Trienal convoca y reúne la mejor producción industrial y artesana del mundo entero. Pero la actual. Y así se ha de concurrir a ella.

Es posible que Manolo Caracol sea el número uno de los cantaores de flamenco. Pero si se convoca entre todas las naciones un concurso de tenores de ópera, será inútil llevarle, porque hará el ridículo. Y no ciertamente por su culpa, sino por la de quienes tuvieron a su cargo la organización de la representación de España.

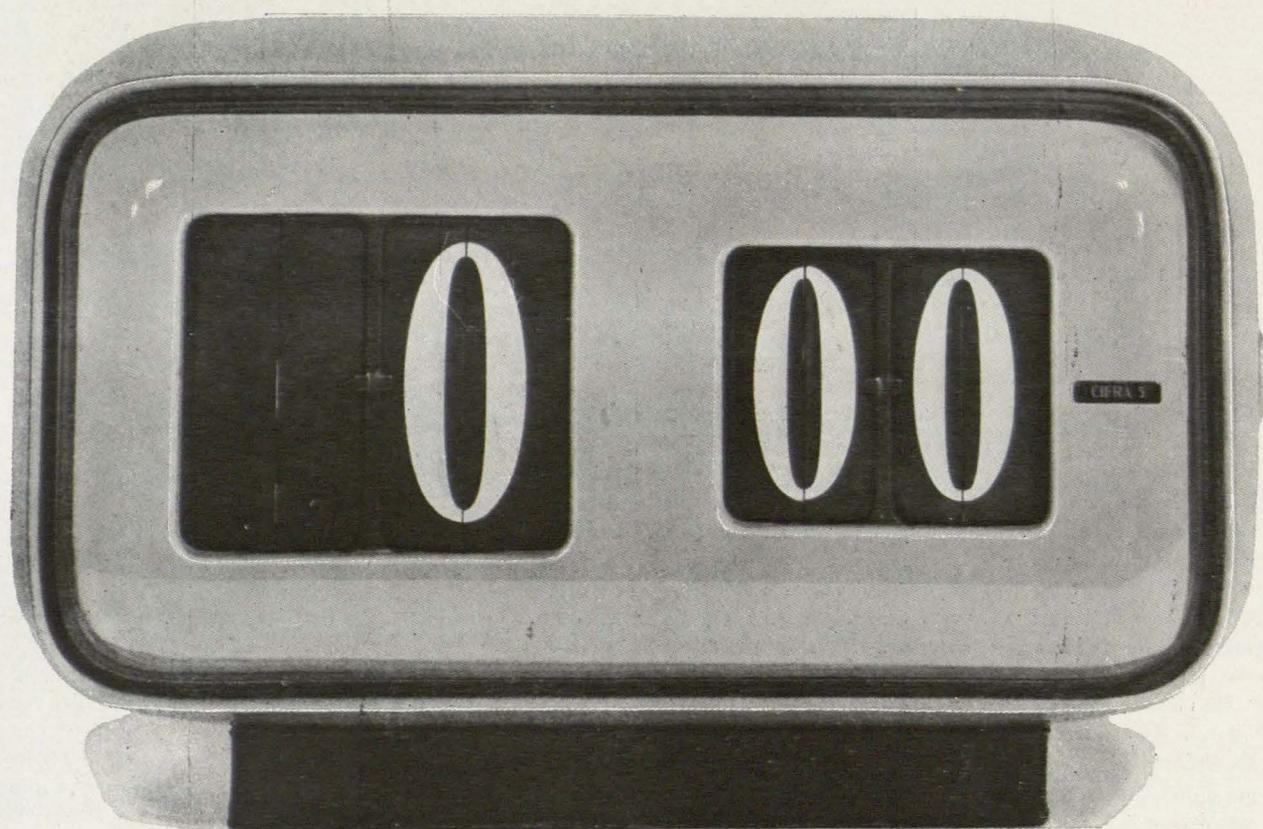
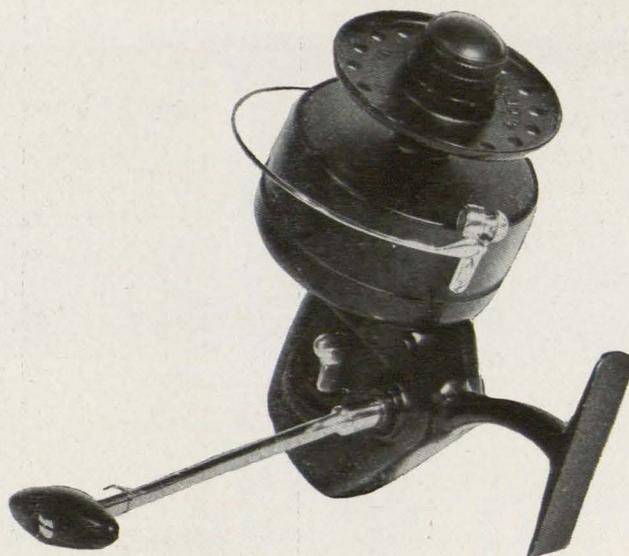
C. M.

Alfombra. Proyectista, Giuseppe Ajmone. Compás de Oro 1956.

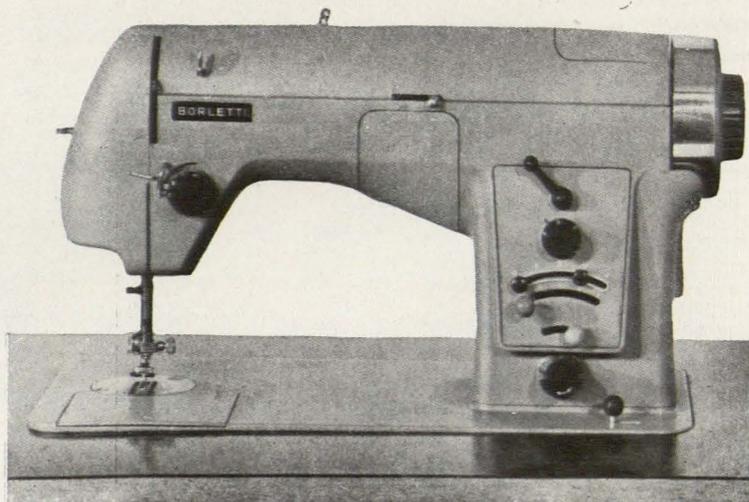




Molinillo para la pesca marítima. Proyectista, ingeniero Carlo Alinari. Compás de Oro 1956.



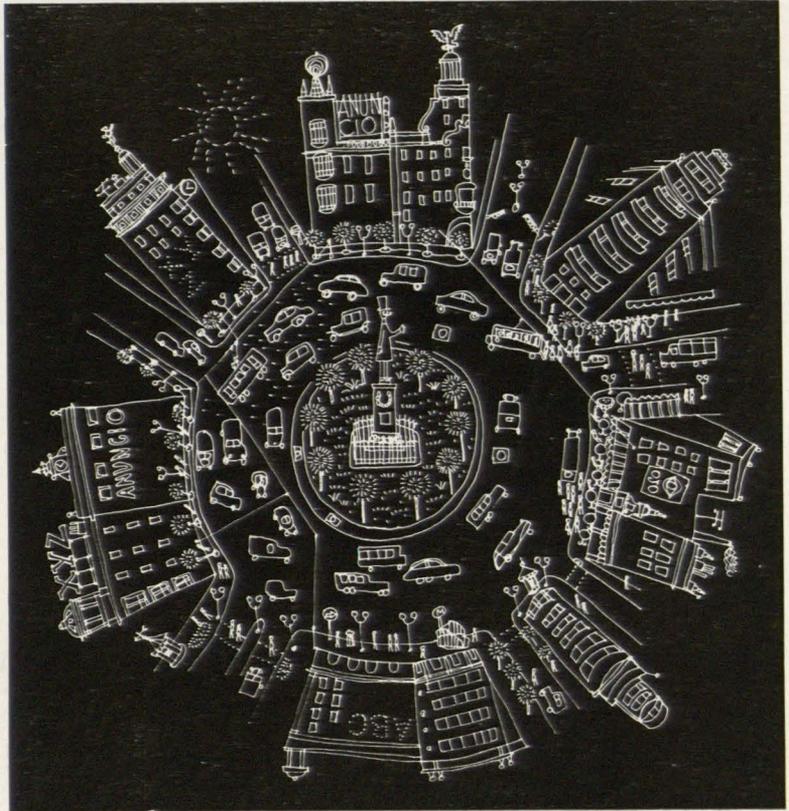
Reloj electromecánico. Proyectistas, arquitectos G. y N. Valle. Compás de Oro 1956.



Máquina de coser. Proyectista, arquitecto, Marco Zanuso.

PLAZAS

SESION DE CRITICA DE ARQUITECTURA



JOSE LUIS PICARDO. Vamos a hablar de estos espacios o ambientes destinados exclusivamente a los hombres entre el trazado viario de una ciudad. Intentemos antes una clasificación de estos espacios.

a) Consideremos, en primer lugar, por su mayor tamaño, aquellos ambientes en los que las personas buscan el aislamiento y contacto con la Naturaleza, como los enamorados, los solitarios, los poetas... Estos son los parques, y que tienen su más completo desarrollo en ciudades nórdicas, porque estas gentes son más introvertidas.

En España las ciudades no han tenido, como norma general, interés ni preocupación por los parques. En Madrid, por ejemplo, todos los parques que ahora existen, a excepción del Parque del Oeste, de creación municipal muy reciente, son incorporaciones de posesiones de la Casa Real; el Parque del Retiro, la Casa de Campo, El Pardo, etc., y lo mismo en Sevilla, Aranjuez, etc.

Como en estos parques, en realidad, no se reúne la gente a tratarse en número, no hay que hacer grandes avenidas, que están destinadas al vacío, como las de las estatuas del Retiro, y sí caminitos y sombrías alamedas y soleados parterres y arbolado que absorba y tape al resto de la ciudad. La teoría de es-

tos parques en el interior de la ciudad son lugares de retiro y aislamiento en busca de paz e intimidad.

La versión meridional de estos lugares urbanos fueron nuestras plazas-jardines, recoletas, apartadas y tranquilas, y a veces tan pequeñas, que más parecerán encantadores patios.

Cuántas de ellas vemos y gozamos aún en Córdoba y Sevilla, por ejemplo.

b) Plazas de reunión, en las que se busca el trato de las gentes, la sociedad. Estas son características eminentemente mediterráneas, de un pueblo extrovertido, al contrario del nórdico. Este trato tiene dos particularidades: estar-estático y paseo dinámico.

Y para ese "estar" hacen falta muchas cosas y sobran otras. Sobre todo, se necesita sitio, sol, sombra, asientos, protección del viento, marco bello y atractivo, y sobra el tráfico, monumentos que ocupen lugar destinado a la gente, ruido excesivo y, a veces, árboles y jardines en demasía.

c) A la misma categoría anterior pertenecen los paseos también como lugares de reunión, pero en su aspecto dinámico, sobre todo para "verse".

Por tanto, sería muy de tener en

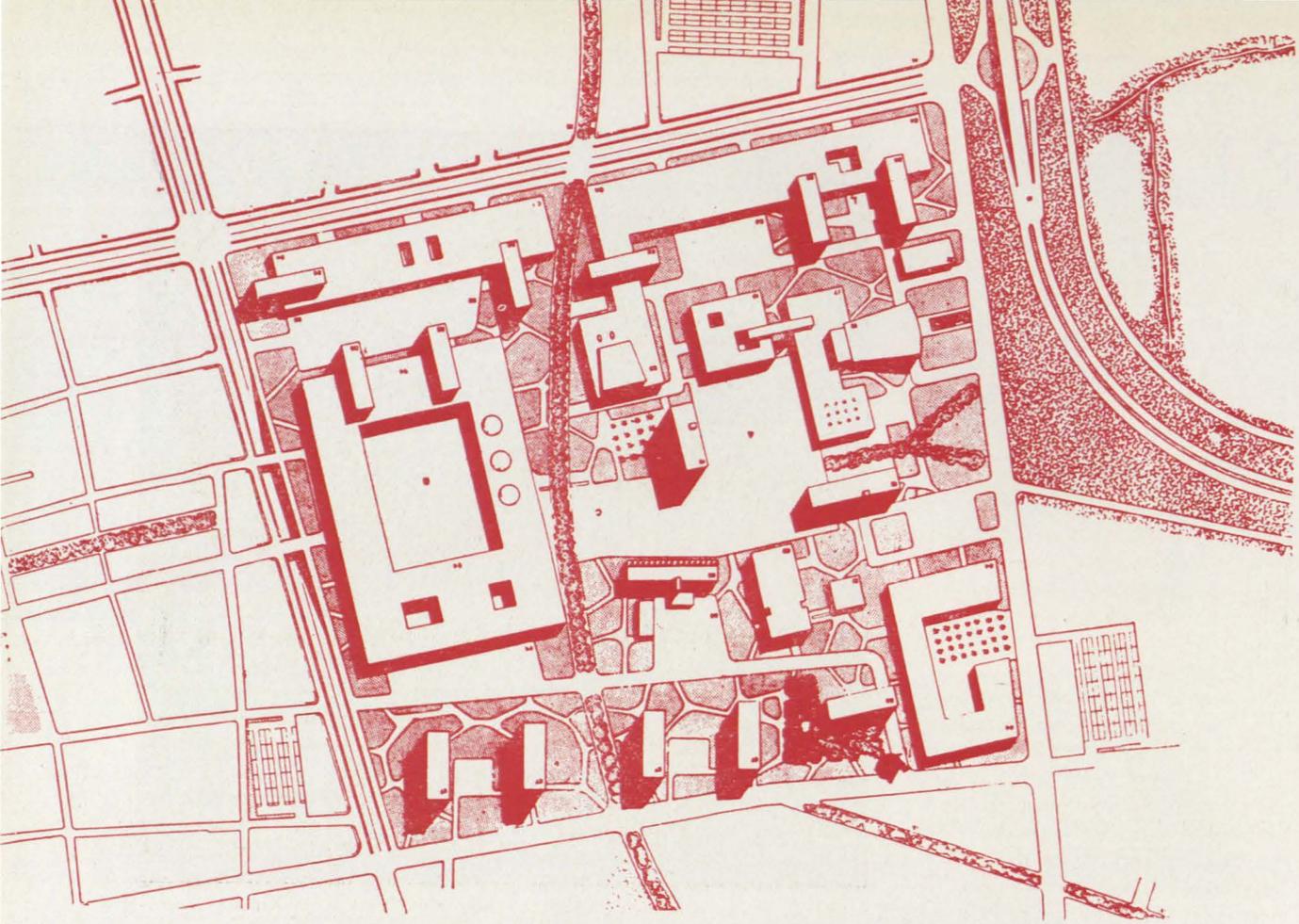
cuenta al proyectarlos este aspecto lineal de ida y venida, con su "cia boga" en extremos o en rotación, abundancia de luz y, sobre todo, atractivos.

d) Esas grandes plazas monumentales deshumanizadas, que no se han hecho para el uso de los hombres, sino para proporcionar apoteosis a las arquitecturas.

Son para no ser pisadas casi por el hombre. Su origen fué el apogeo de las monarquías absolutas: El Escorial, Versalles, la Armería, etc., que, en vez de ser espacios para reunir a la gente, eran como para apartarla de sus palacios.

Estas plazas evolucionaron académicamente con el romanticismo, y como éste coincidió con las óperas, se hicieron plazas sólo para verlas como grandes y suntuosas sinfonías, como la Concordia de París o las grandes plazas de la suntuosa y elegante Viena, y el hombre en ellas es como un estorbo; no son "plazas" para los hombres, sino plazas para la "diosa" Arquitectura.

e) En estos tiempos están apareciendo, como consecuencia de regímenes políticos, unas plazas como las del Kremlin, en Moscú, o las que crearon en las ciudades alemanas los nazis para que las muchedumbres, en forma de masa organizada, hagan acto de presencia. Aquí



Centro cívico en Cali (Colombia), proyecto de los arquitectos P. Wiener y J. L. Sert. Se divide en dos zonas: comercial y administrativa. Los comercios se agrupan en torno a una plaza cerrada y las oficinas alrededor de un espacio abierto.

La plaza de Trujillo. (Foto Kindel.)



lo que se procura es la exaltación de esa masa en superficies enormes y planas. Hay que no olvidarse de que es de aquellos terrenos sin límites de donde surgen las grandes exaltaciones. Por ello, no es casualidad el que Don Quijote sea de la Mancha, porque es en estas ilimitadas y alucinantes tierras donde su locura podía tener explicación. En los pintorescos valles agradables y frondosos de perspectivas cerradas—acordaos de los foros: son los que fomentan el trato cívico—no se pueden producir estos tipos de exaltación. Las plazas a que aquí hago mención tienen siempre este mismo carácter desolado y deshumanizado. Tampoco son para los hombres, sino para la masa.

f) Ahora han surgido también los ambientes necesarios para los deportes. Digo que han surgido ahora, porque antes el campo estaba cerca y la necesidad de la vida al aire libre se resolvía fácilmente con dar un paseo fuera de la ciudad. Pero ahora nuestras ciudades enormes precisan de estos nuevos ambientes para que el hombre juegue sus músculos en contacto con la Naturaleza. Recuerdo siempre la terrible impresión que me hizo la vista de París desde la torre Eiffel, en que la edificación se alargaba por todos lados hasta donde la vista alcanzaba.

g) Finalmente, están los ensanchamientos en las vías y calles de



tráfico, como remansos; las placitas que en las ciudades antiguas existen con tanta profusión y que producen tanto agrado, lo mismo al que vive allí como al que pasa por ellas.

En nuestras calles actuales estos ambientes de reposo, que siempre han sido una necesidad humana y que siempre se ha sabido resolver, ya no existen. Nos horrorizaría hacer una casa con un pasillo larguísimo sin ensanchamiento de descanso del ambiente a estos remansos urbanos. Yo las llamaría plazas de desahogo o desahogio. Además, el tráfico hoy día, que es a base de máquinas, lo vemos parecido a los canales de Venecia, canales en donde no se mezclan con los peatones

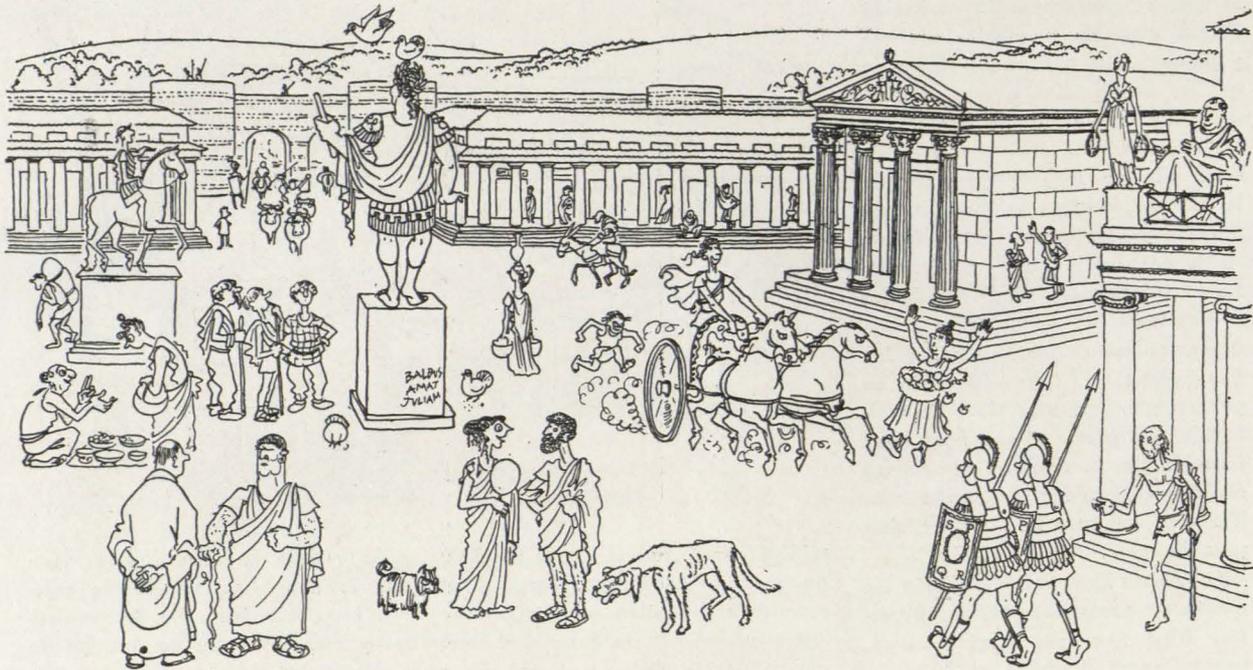
y de cuando en cuando estas vías-canales tienen su muelle de amarre, estacionamiento de los vehículos y espacios a fin de que los ya peatones descansen o tomen sus caminos de a pie.

Todo este orden de espacios humanos, se tuvo, hasta no hace mucho, en las ciudades. Cualquier ciudad que se haya conservado sin evolucionar nos lo presenta. Segovia, Trujillo, Toledo, etc., tienen su plaza central, su catedral, su mercado, sus afueras, con sus alamedas, su campo.

En realidad, no podemos copiarlas hoy, porque hoy necesitamos en las casas más sol, aire e higiene, que ellos no valoraban, por lo vis-



Plano medieval de la ciudad de Malinas, resuelto con sus plazas o ambientes para que en ellas tuviera lugar una parte importante de la vida de la colectividad. El que esto estuviera perfectamente adecuado a su época no quiere decir, en modo alguno, que nos valga ahora a nosotros.



El arquitecto inglés Osbert Lancaster, en su libro "Draynesflete Revealed", ha hecho estos dibujos de la evolución del centro cívico de la ciudad romana a la de la Edad Media y a la de nuestros días. No precisan comentario estos deliciosos "cartones".





to; pero hemos de dar con la solución de crear esos espacios hoy.

Hemos crecido tan de prisa, que todo se ha resuelto con poco tiempo y precipitadamente: no ha habido tiempo ni ocasión para pensar más que en las apremiantes calles de circulación de vehículos que muy urgentemente nos llevan de unos sitios a otros. Y así resulta que el antiguo casco, con estos ambientes, donde todavía tiene vigencia, ha quedado tan pequeño al lado del enorme crecimiento del ensanche, que ha dado lugar a que la ciudad de hoy sea un monstruo de pequeñísima cabeza con un colosal cuerpo, o una casa con miles de dormitorios y pasillos; pero sólo con un comedor, un estar y un baño ridículos.

Y esto no en el peor de los casos, porque hay muchísimas ciudades en donde estos espacios ya no existen, y lo que ha resultado ya no es un monstruo, sino un caos: unos comen en el pasillo y otros se bañan o bailan en los pasillos también.

Lo que ha ocurrido, para que lleguemos a esta situación tan lamentable, es que desde Jesucristo hasta nuestros abuelos la ciudad ha sido

muy parecida, y así su evolución y crecimiento se ha podido ir verificando de un modo coherente y agradable. Y ahora, de repente, se presentó un factor enormemente revolucionario: el hombre ha sustituido sus dos piernas o las cuatro de su caballería por cuatro ruedas que andan velocísimamente, dando lugar a un trastorno feroz en el uso y en el desarrollo de las ciudades.

Si el ferrocarril cambió la geografía de un país, el automóvil ha transformado la ciudad, como el avión está transformando el mundo.

El hombre, visto el monstruo que de prisa y corriendo ha organizado, y disponiendo de sus cuatro rápidas ruedas, huye en cuanto le es posible y pierde el cariño a la ciudad, el espíritu cívico y, en una palabra, el interés por todo lo que a su ciudad se refiere. Entonces se dice; si ya no nos interesa, abandonemos las ciudades; a lo mejor es que ya no hay que vivir en ellas, como pasaba en la Edad Media, por miedo a las razias; vivamos en pleno campo, aislados unos de otros. Y el moderno urbanista traza unos preciosos barrios apartados.

Pero es que necesita de ella, porque tal como está constituida la

vida, la necesita: la ciudad es el corazón de su sociedad, su hígado y su mente. Y la necesita porque el hombre es sociable, a diferencia de otras especies, y se aburre sin ella, porque aunque el hombre hoy es muy civilizado y se puede llevar esta civilización a su casa, en la ciudad lo tiene todo a mano, y, sobre todo, al propio hombre.

Se llega a esta tremenda situación en que el hombre va a la ciudad a resolver lo más rápidamente que puede sus asuntos para en seguida escapar de allí, porque aquello le resulta inhumano e intolerable.

Ha surgido esta curiosa paradoja: El hombre rápido precisa mayor rapidez; cuanto más potente es su coche, más de prisa quiere ir a todos los lados y resolver todos los asuntos. Cuando el hombre iba a pie o a caballo, no tenía tanta prisa, y podía pararse a contemplar un edificio, a charlar con sus conciudadanos y, en una palabra, a vivir la ciudad; ahora vive en grandes ciudades para angustiarse en ellas; pero se despueblan los pueblos, y es porque, en realidad, necesita hoy su ciudad, y los pueblos deben evolucionar a ciudades pequeñas. Es de-

cir, la ciudad sigue siendo el marco necesario al hombre.

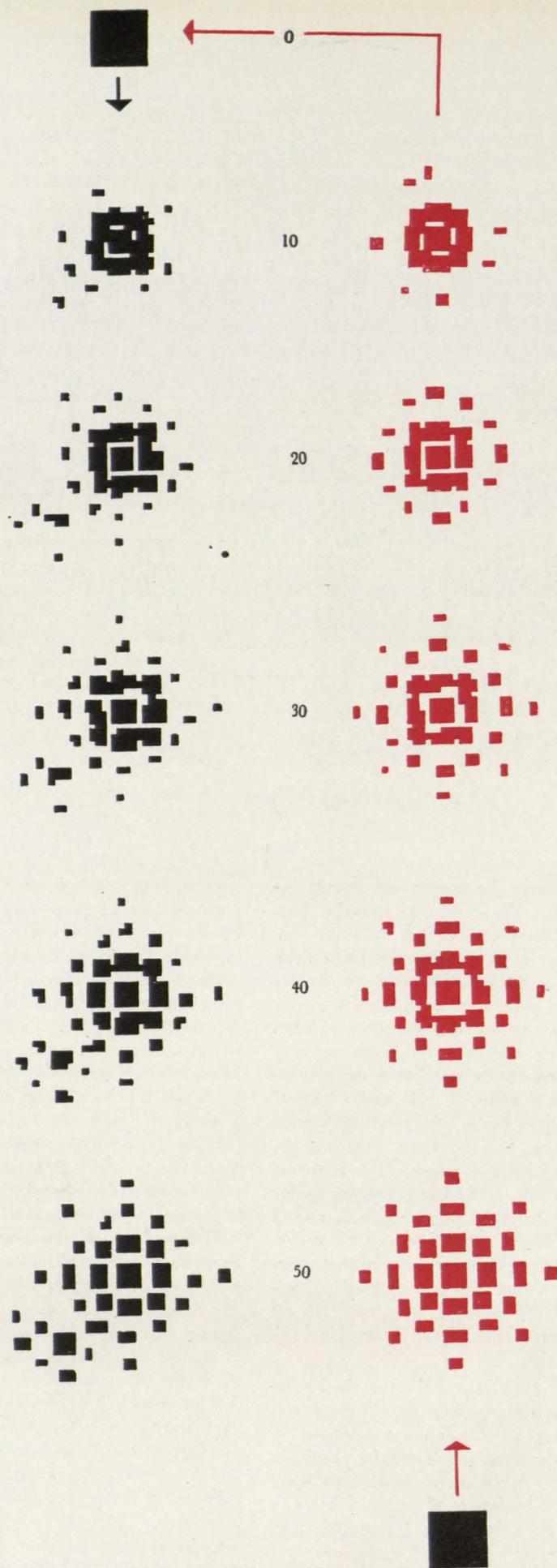
La culpa fué, dice Saarinen, de los arquitectos del siglo XIX—y del XX, decimos nosotros—, que abandonaron el trazado de la ciudad a los agrimensores y constructores y a unas fáciles ordenanzas jurídico-técnicas hechas sobre un plano. Trazaron sus calles y “sus plazas”. Ahí las tenemos: plaza con Colón o un general, plaza con el marqués de Salamanca, plaza con una isla desierta y un náufrago; eso sí, en piedra o en bronce, en medio. ¿Para qué sirven, salvo para desahogar un poco los tubos-calles que hacen y para ver de lejos algo de verde? Y el arquitecto creyó que él sólo estaba para que las casas tuvieran un buen estilo o hacer monumentos en esas plazas; y el urbanismo se ha ido, por la premura del tiempo en que se trabaja, al camino primario de construir una ciudad, pero no a planearla.

El arquitecto es el único técnico que por la índole de su formación tiene un sentido humanista que le permite la posibilidad de planear. Es el que puede hacer de intermediario entre el hombre y la Naturaleza para que aquél no se quede aislado entre bloques de hormigón y máquinas.

Su obligación es ser el enlace entre el hombre en sí, e incluso los misteriosos elementos sensitivos interiores conscientes y subconscientes del hombre, como decía Neutra, y la Naturaleza, empezando exageradamente en su ropa interior y acabando en su geografía, incluyendo en ella a los demás hombres. Vemos que para ello es necesaria en la ciudad una diversidad de estos lugares de vida común, desde el que sólo sea para que vayan a él las madres y los niños de las casas a jugar o tomar el sol, hasta los centros cívicos de los barrios y el de la ciudad.

Este centro de la ciudad se está perdiendo, y es necesario, y uno de los Congresos del CIAM lo estudió como tema y le llamó el Corazón de la ciudad. Se ve que cuando una ciudad no lo tenía, la vida se lo improvisaba—mal, claro—en cualquier rinconada, y es fundamental para que el hombre no pierda su idea de ciudadano y se haga un enemigo de sí mismo al hacerse enemigo de su vida y de su ciudad.

Vamos a ver un ejemplo: Madrid tenía como Centro, como auténtico



Proceso de composición orgánica reajustado (Práctica).

Proceso teórico de composición urbana (Investigación).

corazón de la ciudad, la Plaza Mayor. De allí se desplazó a la Puerta del Sol. Desde allí, hacia 1900, a la calle de Alcalá, dispersándose, para pasar después a la Gran Vía, y llegar ahora, en nuestra época, a que haya desaparecido este elemento tan importante. Porque, ¿cuál podría ser este centro ahora: la Red de San Luis, Callao? ¡Pues vaya un sitio! Allí se llega y no puede uno ni pararse.

Además, hay otro motivo para este Centro: el de ofrecerse al forastero. Si la ciudad medieval presentaba el laberinto de sus callejuelas al extraño es porque éste era casi siempre enemigo que irrumpía en la guerra. Hoy la población flotante es grande y el turismo es una de nuestras facetas de vivir con todas las ventajas del conocimiento que engendra comprensión, respeto y cariño.

Las ciudades o se ven desde fuera, presentando al que llega una hermosa fachada, como ocurre con

las ciudades abiertas a un puerto o valle—Constantinopla, Segovia—, o desde un monte—Ecija, Atenas—, o se ven “desde dentro”, desde un lugar en el que las gentes están y reciben a los visitantes. Recuerdo la delicia que es llegar a Copenhague o a Estocolmo, a Rotterdam y sin conocer nada, ni de su idioma ni de sus costumbres, entrar en seguida en la vida de la ciudad en aquellos centros cívicos modelo de las ciudades de nuestros tiempos.

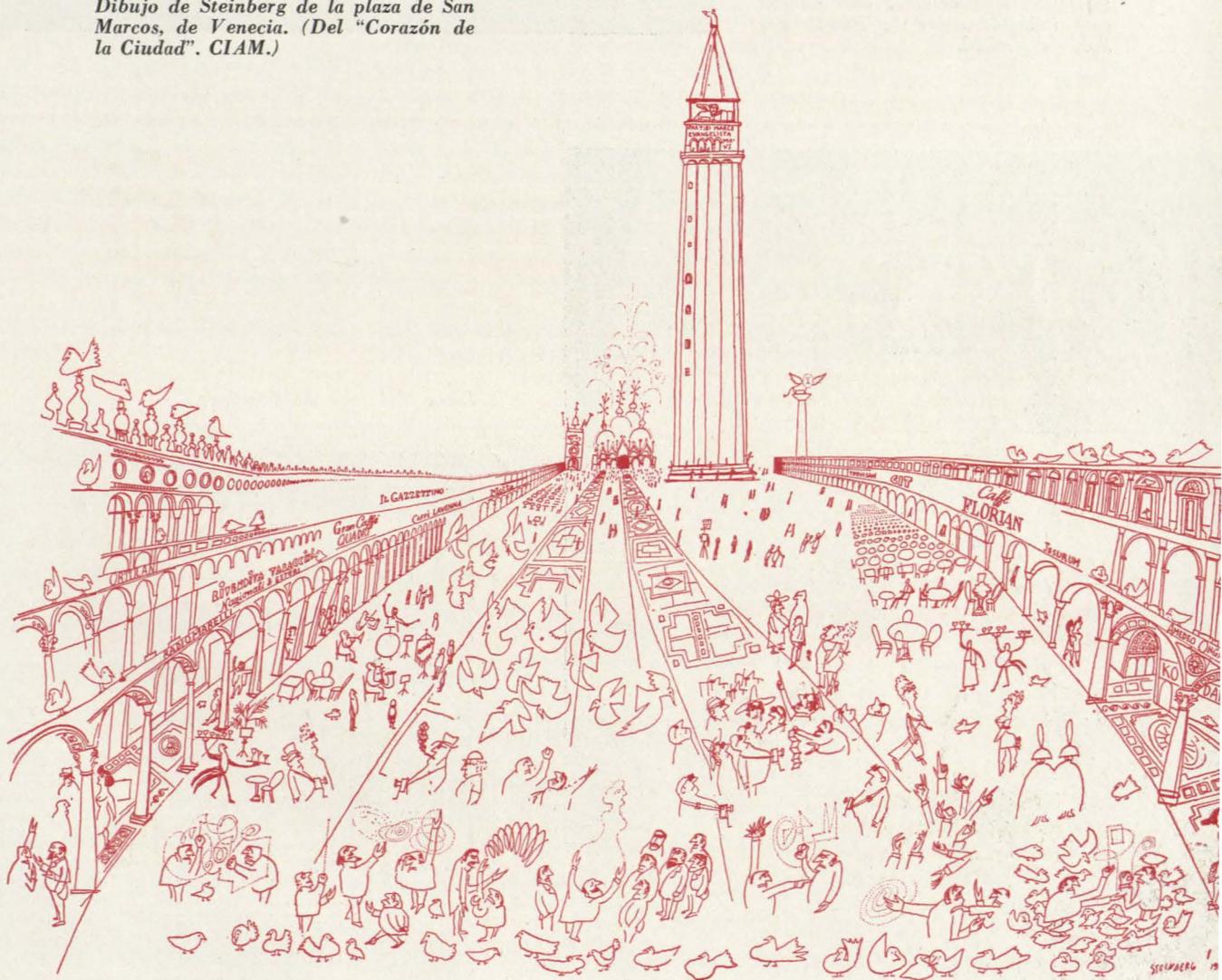
Nosotros, españoles, parece ser que tenemos fama de hospitalarios; pero es una hospitalidad que semeja a la de los beduinos del desierto, que también están reputados como gente que sabe recibir; pero hay que ver hasta que se llega hasta un beduino el desierto que hay que pasar. Igual nos ocurre a nosotros: cuando se conoce a una familia española, su trato es sumamente agradable, pero hay que ver lo que cuesta hasta que se la conoce.

Así que esta misión del centro de recibir y ambientar al forastero es de tener muy en cuenta; no sólo ha de ser el *living* de los indígenas, sino también el recibo agradable para las visitas.

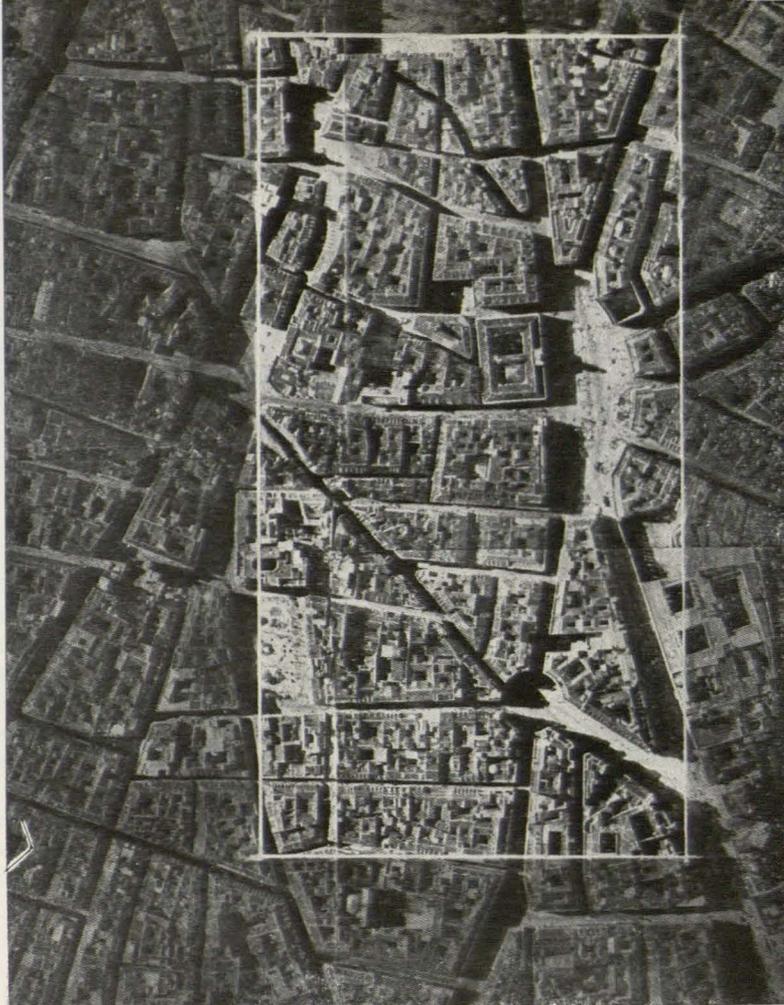
En España se han hecho algunas plazas con buena intención, y recuerdo como una de tantas la plaza de Córdoba, cuya intención, como digo, debió de ser buena, es decir, se tendió en el ensanche a crear este centro-corazón de la ciudad. Pero el resultado es realmente malo. Allí hay una acera escasa alrededor de una calle en forma de anillo, y en el centro del mismo una estatua del Gran Capitán, que está bien, pero tan pequeña y tan insignificante en aquel vacío, que hace que parezca un cortijero en mitad del campo.

La composición arquitectónica de los edificios de esta plaza es deplorable: cada fachada está resuelta al modo de esquina, con un torreoncito, resultado de una previa perspec-

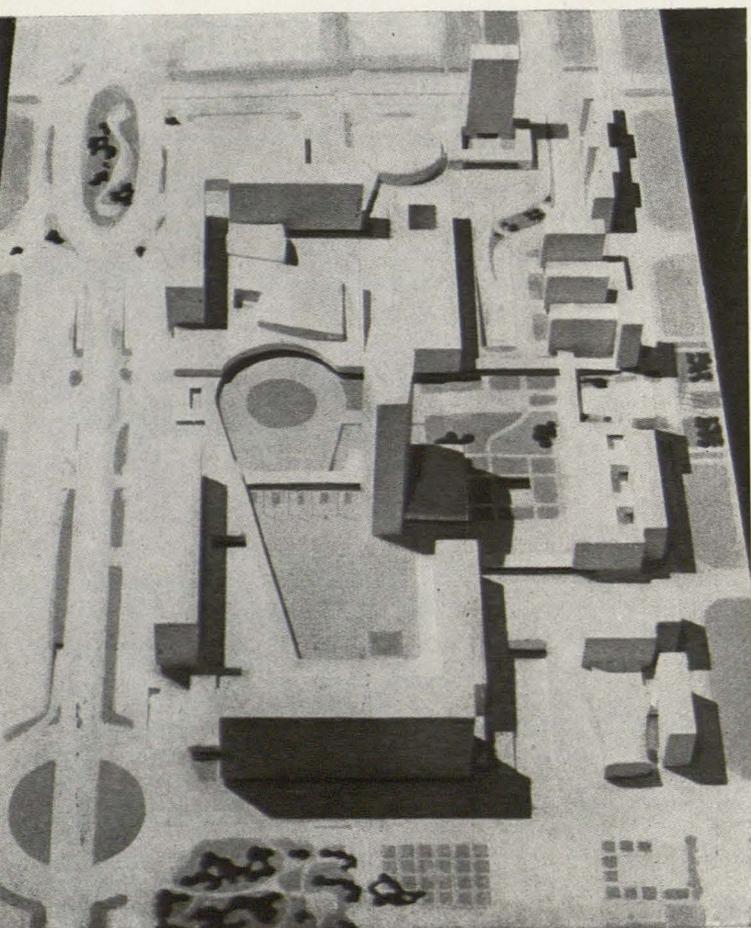
Dibujo de Steinberg de la plaza de San Marcos, de Venecia. (Del “Corazón de la Ciudad”. CIAM.)



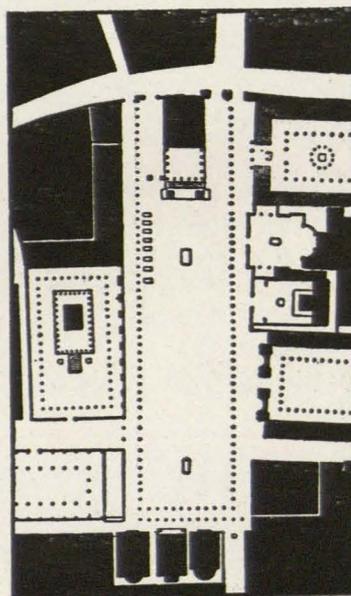
En la página anterior: Diagrama de composición urbana orgánica, de Eliel Saarinen. Presunciones: El 50 por 100 de la ciudad concentrada está en decadencia. Se requieren 50 años para rehabilitarla—el número de años es sólo convencional—, y durante ese período el tamaño de la ciudad se habrá duplicado. Ese proceso de rehabilitación y crecimiento se divide en cinco períodos decenales, como indica el diagrama.



El Centro Comercial de la avenida del Generalísimo, proyecto del arquitecto Antonio Perpiñá, constituirá un auténtico núcleo de expansión urbana adaptado a nuestras posibilidades y nuestras necesidades. La superficie que ocupará este Centro está indicada sobre la Puerta del Sol, de Madrid.



Plano del foro de Pompeya.



tiva con la que el arquitecto engañó la vanidad del propietario.

Otro ejemplo: La Plaza Mayor de Salamanca. Es una plaza de hermosas dimensiones, enmarcada por una bella arquitectura. A principio de siglo se hizo allí un parque, y por el poco cuidado que se tuvo con él, aquello se convirtió en un bosque. La cosa resultó grotesca, y con buen criterio se talaron todos los árboles. Ahora el Ayuntamiento ha querido hacer algo, y tras enlosarla con toda rigidez ingrata, ha abierto un concurso para poner un monumento en el "centro geométrico", idea peregrina esta de poner un monumento en lo que ya es monumento, que es la propia plaza. Entre tanta monumentalidad, ¿qué va a quedar para los salmantinos?

Vamos a teorizar un poco acerca de estas plazas, o lo que sean (antes fueron plazas ahora aún no tienen nombre).

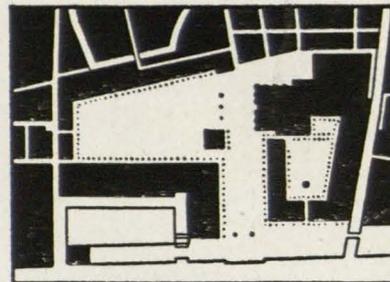
1.º *Lugar*.—Este es definitivo. Se puede prever, y equivocarse, y quedar vacía; siempre será por error de colocación o ambientación; o se puede crear allí donde ya la vida lo esté improvisando.

2.º *Su tamaño*. Este es cuestión de equilibrio, y no es una regla de tres: a doble número de habitantes, doble superficie. Es una medida exacta y difícil; la solución es que sea "elástica", lo contrario de las clásicas plazas, como la Mayor de cualquier sitio, rectangular y rígida. La primera que vi claramente elástica es la de San Marcos, de Venecia, que viene a ser tres plazas enlazadas.

3.º *Forma espacial*.—Debido a esta elasticidad, quedan fuera de lugar las tradicionales, cerradas y simétricas, por otra parte ilógicas, al no ser nunca simétricas las orientaciones. Una tercera parte del enlosado de hoy de la plaza de Salamanca, el del Norte, es impracticable en el invierno, porque se mantiene helado y no hay quien pueda andar por encima sin temor a matarse. También resultan inadecuadas las actuales ordenanzas de altura rígida en todos los edificios, sean cuales fueren, que la rodeen y compongan. Dicen las ordenanzas: plaza de tantos metros, tantas alturas. ¿Por qué? Y además dicen: y si una casa hace esquina a otra calle muy ancha, en esa esquina se aumentan las plantas. Son ordenanzas rígidas y simples, muy perjudiciales para hacer un conjunto armónico.

4.º *Ambiente*.—En éste es fundamental apartar el tráfico. Un sitio de estar no puede ser estrepitosamente dinámico. ¡Cómo sobran los autobuses en el Zocodover de Toledo!

Hoy el ciudadano se parece al nómade tipo *cow-boy* o al gaucho argentino, que va a lomos de su auto o moto, e igual que aquél deja su montura atada a la puerta del Saloom o de la tienda, éste ha de dejar el móvil motorizado antes de entrar en este actual "estar" urbano, donde habrá sitio para estar, tomar aperitivos en pie, sentados y dejando ir a los que vayan de un sitio a otro, todo esto abrigados del viento y protegidos de la inclemencia y buscando la Naturaleza: sol, cie-



Plano de la plaza de San Marcos, Venecia.

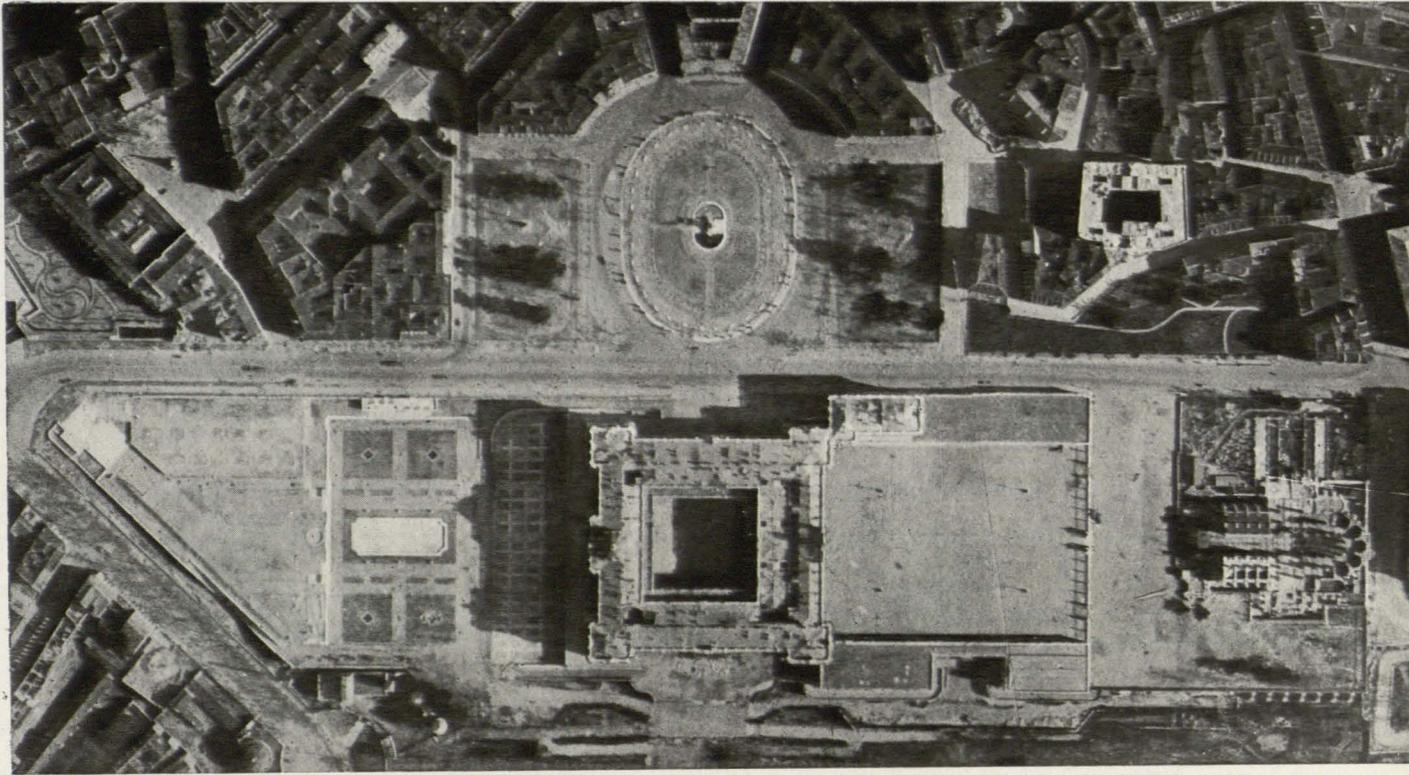
lo, a ser posible paisaje, sombra, etcétera.

En los nuevos centros se proyectan incluso pequeños parques laterales para aislamientos. En nuestras antiguas plazas cerradas esto no cabe, pero sí jardines, y para que éstos no ocupen demasiado espacio, deben ser, como decía Sota, simbólicos.

Y todos los elementos que se pongan en el espacio libre para la gente deben, a ser posible, ser móviles, macetones, bancos, iluminación, etc., para poder variar sus orientaciones o situaciones debido a distintas funciones públicas, fiestas, teatro, bailes, exposiciones, etc., y los monumentos que se pongan—y se deben poner para dignificar el ambiente y el espíritu de la ciudad—, como esculturas, fuentes (cada ciudad española que vive de un río, ¿cómo no tener una fuente, homenaje a él, en su plaza, siempre tan seca?), recuerdos de glorias, etc., se situarán donde menos estorben y para su contemplación muy cercana, y nunca deben estar en el "centro geomé-

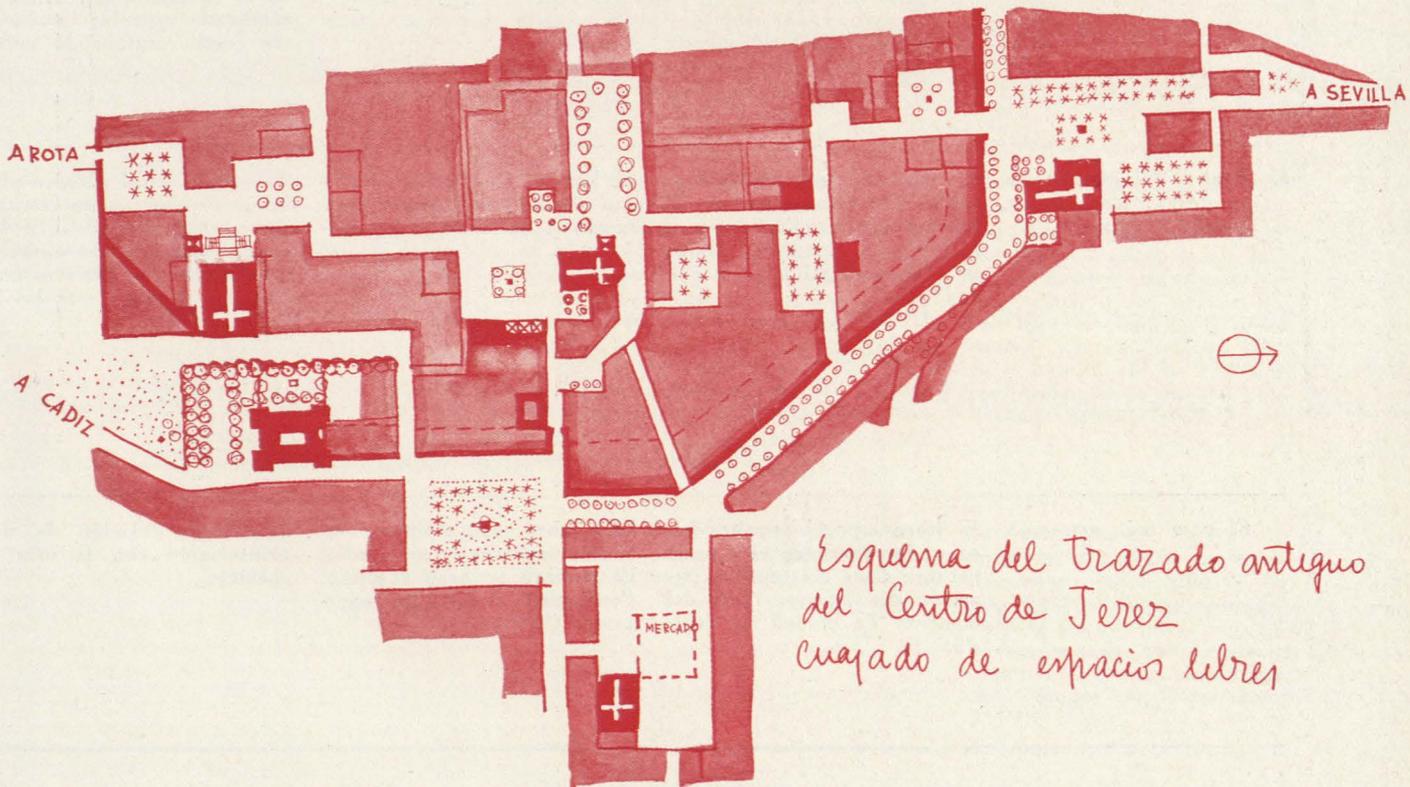


La Plaza Mayor de Salamanca. Es una hermosa plaza que nos legaron nuestros mayores y que ahora nosotros, los menores, no sabemos bien qué hacer con ella.



Distribución de espacios libres, de gran aparato, alrededor de una arquitectura importante para proporcionarle la debida apoteosis.

La parte antigua de Jerez de la Frontera. Con un encanto enorme, debido principalmente a esta disposición tangencial de plazas que van surgiendo a la vista del viandante para su gozo y reposo.



Esquema del trazado antiguo del Centro de Jerez Cuajado de espacios libres

Ensayo de una representación de las relaciones entre el "espacio natural" (o sea: el espacio cósmico en la forma en que aparece en nuestra tierra) y el "libre espacio arquitectónico" con sus principios de ordenación. El signo \longleftrightarrow separa ideas contrarias de configuración.

	1	2	3
	Relación entre el espacio y el libre espacio arquitectónico.	El hombre y la forma arquitectónica del espacio.	Relación entre el libre espacio arquitectónico y sus construcciones.
A Dentro del alcance de la antigüedad.	El espacio no se incluye en el libre espacio arquitectónico.	El hombre, estrechamente enlazado con el reino mitológico, como personalidad frente al espacio arquitectónico.	Las "superficies delanteras" de las obras de construcción son, a la vez, las "superficies de vista" del espacio arquitectónico.
B Dentro del alcance de la configuración de la Edad Media.	El espacio, como lo situado "enfrente", queda latente, "pasivo" y sin relación con el libre espacio arquitectónico, pero con un efecto espiritual.	El hombre y la forma arquitectónica del espacio constituyen un solo conjunto.	Las obras producen tensiones en el espacio delante de su corporeidad, como si éstas fuesen causadas por solidificación. Las obras envuelven el espacio, tranquilizando o abriendo, y transmiten las tensiones.
C Dentro del alcance del Renacimiento.	El espacio es eliminado (expulsado) del libre espacio arquitectónico.	El hombre figura como sujeto y la visión del espacio arquitectónico como objeto.	El espacio arquitectónico se convierte en una finalidad absoluta, en un cuerpo hueco o en un recipiente para las obras de construcción como limitación del espacio. En lugar de tensiones en el espacio (B ₂), hay plenitud de espacio dentro del libre espacio arquitectónico. (Véase B ₂ : Concepciones contrarias.)
D Dentro del alcance del Barroco.	Eliminación del espacio o sólo su leve inclusión en perspectiva (<i>point de vue</i> y puntos de vista paisajistas en configuraciones de jardines).	Concepciones contrarias: El hombre figura como sujeto y la visión del espacio como objeto: \longleftrightarrow Hombre y espacio arquitectónico forman una unidad.	Concepciones contrarias: El espacio arquitectónico como finalidad absoluta y las obras como limitación del espacio (C ₂). \longleftrightarrow El libre espacio arquitectónico aislado se considera como un eslabón parcial de una serie continua de espacios. Concepción contraria: Las obras se consideran como limitando o añadiendo espacio; \longleftrightarrow se consideran como continuando más allá.
E Dentro del alcance de la construcción de nuestro tiempo.	El espacio como entidad es reconocido como existente. El libre espacio arquitectónico es incluido en el espacio "fluyente". "Humanización de la ciudad."	El hombre es considerado como sujeto y la forma arquitectónica del espacio es subjetivada.	El espacio arquitectónico pierde su finalidad absoluta como limitación (C ₂) o como envoltura (B ₂). El libre espacio arquitectónico y las obras de construcción están en relación íntima con el "espacio natural" que las rodea.
El caso más extremo:	El libre espacio arquitectónico se incorpora en el espacio natural. Caos del espacio. Negación del espacio. Vacío del espacio. "La ciudad sin espacio."	El hombre completamente autónomo aparece como medio. El hombre se hace absoluto. Predomina el espíritu anorgánico (Sedlmayr).	Falta toda relación de una obra de construcción con la otra. Aislamiento absoluto.

"El todo es más que la suma de sus partes."

ARISTÓTELES.

4	5	6	7
La manera de ver el libre espacio arquitectónico.	Las posibilidades de representar los libres espacios arquitectónicos.	Ejemplos característicos del libre espacio arquitectónico y de sus obras de construcción.	Principios de ordenación.
Se ve el espacio desde un punto de vista situado en la entrada de un libre espacio arquitectónico (pro-pileo).	No hay posibilidad alguna de representarlos en perspectiva.	Recintos sagrados (por ej., las acrópolis y los teatros antiguos).	Principio de una libre composición rítmica.
Viendo series de espacios rítmicos y referidos a "nosotros".	Puede representarse en perspectiva sólo limitadamente; el espacio no se puede representar como cuerpo hueco. La representación isométrica es limitada. Puede representarse en la película moderna (película en relieve).	La continuidad del espacio en las ciudades medievales, series de bóvedas. Bóvedas celulares en el tardío estilo gótico para disolver el límite horizontal del interior. (Asimétrico, dinámico, con punto de gravedad, "excéntrico".)	Principio de una ordenación rítmica-métrica.
Se ve desde puntos de vista, referidos al "yo", dentro de un libre espacio arquitectónico central y configurado como idea.	Representación en perspectiva desde un punto de vista. Perspectiva central.	Ciudades "centrales" (ciudades ideales). Libres espacios centrales e interiores centrales (en el teatro: escenario a base de cámara oscura). El monumento es una "escultura central", ideal. La cúpula central. (Todo es simétrico, estático, axil, "céntrico".)	Principio de ordenación métrica. Concepción del mundo: "Haptisch" (Teoría de la configuración de Friedmann).
Se ve desde puntos de vista de una perspectiva referida al "yo".	Representación isométrica o su perspectiva.	Adición de libres espacios arquitectónicos e interiores. Concepciones contrarias: iglesia de San Nicolás en Praga \longleftrightarrow iglesia de San Carlos en Viena. Penetración del espacio en los planos horizontales de los interiores (por ejemplo, ermita de los Catorce Santos, así como las cajas de escalera en Würzburg). \longleftrightarrow La idea de un espacio central (C ₂). Catedral de San Pedro en Roma: proyectos iniciales como interpretación simbólica de emolumentos espirituales y eclesiásticos.	Polos contrarios: Principio de ordenación parcialmente métrica-rítmica (B ₇). \longleftrightarrow Principio de ordenación métrica. Concepción del mundo predominantemente "óptica".
Ni se ve desde "puntos" de vista (C ₂) ni tampoco rítmicamente (B ₂); en cambio, se comprende la ordenación total mediante una visión espiritual en el espacio.	La representación en perspectiva es sólo parcialmente posible a vista de pájaro y es concebible desde un avión en movimiento.	Concepciones contrarias: Los rascacielos de Grindelberg (Hamburgo) \longleftrightarrow Las agrupaciones de rascacielos en Suiza y en Suecia: configuración rítmica. Una composición rítmica de construcciones a base del contrapunto. Configuración asimétrica (ejemplo temprano: la estación de ferrocarriles de Stuttgart de P. Bonatz en 1914). Concepción plástica de los cuerpos aislados de la construcción (por ejemplo, Zurich-Seebach, la iglesia de San Marcos en 1949). (Asimétrico, dinámico, "orgánico".)	Nuevo principio de ordenación libremente rítmica junto con dos antiguos polos contrarios: configuración en forma de tacto y en el sentido del principio de ordenación métrica (C ₇) y del de la ordenación rítmica-métrica (B ₇) en el sentido de las ciudades medievales. Concepto del "urbanismo diferenciado".
—	—	Los proyectos de los rascacielos de Le Corbusier (plano de Voisin cerca de París), con una configuración en forma de tacto.	Las concepciones "ópticas" y "hápticas" (considerando aquellas como modificación de éstas, según Haldane) son superadas por un nuevo concepto del mundo que se llama "armonía". (Véase Hans Kayser, <i>Manual de la armonía</i> , Zurich, 1950.)

(Del libro *Raumprobleme im Europäischen Städtebau*, Wolfgang Rauda.)

En los periódicos de estos días aparecen noticias como ésta.



Intervenciones

LUIS MOYA. Soy pesimista en este tema que ha planteado con tanta amenidad como acierto Picardo. Las plazas no tienen razón de ser actualmente. En Grecia, en Roma, en la Italia del Renacimiento, en las ciudades antiguas españolas, organizadas con pequeño número de habitantes, podía haber plazas. Pero en estas tremendas y absurdas ciudades de nuestros tiempos es inútil hacer plazas, porque no hay sentido ciudadano y, por consiguiente, a nadie interesa reunirse, porque nadie tiene ahora problemas comunes.

La verdadera plaza, a la que se refiere Picardo, es el salón de reunión de la ciudad. Ahora lo único que se puede hacer es un espacio vacío amplio para dedicarlo a nudo de circulación, estacionamiento, jue-

go de niños o reposo de ancianos; todo lo cual no tiene ninguna relación con el salón de la casa, sino con el pasillo, la nursery, el cuarto del abuelo, etc. Claro que para la sociedad actual tampoco vale el salón a la antigua, en que se reunía toda la "familia" y se acomodaban en sitios dispuestos según la jerarquía de las personas que la formaban, entre ellos los criados, justamente llamados así por "criados en la casa". Así como ahora no es posible que un salón funcione en estas condiciones, tampoco puede hacerlo una plaza, y tan anacrónico como sería proyectar aquél con su estrado, escaños, almohadas, etc., es proyectar una plaza que se parezca a las antiguas, que son sitios de re-

unión para todas las clases sociales, ordenadas jerárquicamente y unidas por el amor al prójimo. Próximo significa próximo, y nadie es próximo en una de las grandes ciudades modernas.

Grandes autores se han ocupado de averiguar el tamaño ideal máximo de una ciudad. Ejemplos antiguos y modernos, entre éstos las ciudades alemanas con Universidad y las que fueron capitales de antiguos principados hasta la guerra del 14, llevaron a establecer límites máximos de 50.000 a 100.000 habitantes. Unamuno pensaba que el tamaño debía ser tal que permitiese llegar desde el centro a los campos (los verdaderos, los destinados a la agricultura, en un paseo de diez minutos.

as en
"spa-

brí-
un-
al,
la-
de

er

ia

seo
a-
eo

CON los asesoramientos técnicos pertinentes, se aprobó, en marzo de 1955, la construcción de una nueva plaza pública en Madrid. Sin que medie ese tipo de dictamen, parece que se cambia ahora de idea, y al proyecto se le sustituye por el de hacer un garaje, que se destinaría a albergar autobuses municipales. La plaza proyectada había de estar en los terrenos de la que fué de toros, en Tetuán de las Victorias. Desconocemos las razones para el cambio de propósito. No es cosa nueva, ni mucho menos sorprendente, en los ámbitos edilicios el tejer y destejer. Pero cuando se trata de cosas que pueden ser fundamentales, de gran interés para la ciudad, convendría establecer una mayor continuidad de criterio. Y, sobre todo, la objetiva comprensión de lo que es más conveniente.

Diríase que hay una especie de agorafobia. Había proyectos —presentados o avalados por los urbanistas madrileños— para crear 12 plazas en distintos lugares de la capital. Ninguna se ha hecho. De todas se desistió por unas u otras causas. Ahora, si las noticias circuladas se confirman, está a punto de quedar anulada la plaza de Tetuán. El proyecto de construir un depósito o cocherón para los vehículos del transporte urbano no debiera significar nunca, en modo alguno, razón para abandonar la

ga
par.
para
quilo
lectu
quier.
ver
prob

N
llar.
Y
inc
col
cora
unos
500
bonific
nomía
son le
vidido
Madri
del
su:
to
t

tc.
cl.
po
expl
entre
triun
de las
expans
salubr
da en
que
tra
tos
sid
re
ei



LA VISTA DE LA PLAZA MAYOR DE MADRID.

en la Propia forma q.^{se} a presentado en la Corrida de Corte de el 2.º de este Año 1803. N.º 1. la Panaderia. Sitio donde estan S. M., y A. 2. los Caballeros en Plaza. 3. los Alabarderos. 4. los Alapaziles. 5. Portal de Paños

La pérdida del límite, que implicaba una forma que hoy no existe, y la pérdida de la jerarquía, sumergida en el igualitarismo moderno, lleva consigo la desaparición del prójimo, del vecino y del sentido de convivencia. Ahora no se vive de verdad en la ciudad; se habita solamente y se soporta a los demás habitantes. Es lo más parecido a la soledad del yermo.

Si en algún sitio se puede hoy ver la vida de una plaza es en alguna ciudad pequeña o en la capital de una nación de pocos habitantes: Avila, Berna, Estocolmo. Tanto en Avila como en Berna he visto los puestos del mercado en los días de feria, el paseo los festivos, las salidas de misa, la reunión de las gentes por las tardes después del trabajo, el trajín que provoca la presencia del Ayuntamiento en la pla-

za. Antes se celebraban las representaciones teatrales y las grandes fiestas públicas en las plazas, y en pocos sitios con tal profusión y esplendor como en el Madrid de los siglos XVI al XVIII, donde la vida como representación y como espectáculo alcanzó tales profundidades en la conciencia de las gentes, que se hace difícil distinguir en la historia de aquellos tiempos barrocos lo que era realidad y lo que era ficción. Pero ahora, si no es posible hacer una verdadera plaza, tampoco lo es hacer verdadero teatro, en el sentido que tuvo la antigüedad griega, y en España y en Inglaterra en los tiempos de Shakespeare y de Lope de Vega. Aunque esto es otro asunto que no puede tratarse ahora por su excesiva extensión.

De un modo artificial se han hecho algunas plazas en la actualidad.

Así se puede observar cómo en una ciudad colosal de ahora, Nueva York, el Rockefeller Center tiene organizada esta vida de relación de que habla Picardo, y es porque allí precisamente hay una comunidad artificial de intereses independientes de los neoyorquinos en general, de la que son participes unos pocos, y a ellos sí les agrada y conviene tener estas reuniones en este islote que es el Rockefeller Center dentro de Nueva York. Del mismo modo, los "Supermarkets" de ciudades menores o de barriadas de grandes han creado plazas. Merecen este nombre porque son asiento de una vida que excede de lo puramente comercial, aunque no alcance ni remotamente el nivel antiguo de que se habló antes. Los hombres, con tanto adelanto técnico, hemos perdido el sentido humano de la vida y fun-

cionamos de un modo muy semejante a las hormigas. En los hormigueros se ven caminitos por los que cada hormiga, obsesionada con su presa o su carga, corre indiferente a cualquier preocupación que no sea la de llevarla a su propio hormiguero. La ciudad actual, hecha por las masas, no para las personas, necesita sitios donde trabajar, diver-

tirse, comer y dormir, unidos por caminos donde se camine lo más de prisa posible. El resto sobra, y de este resto forman parte las plazas, sedes de la vida de relación, de la conversación y del ocio digno.

Soy pesimista, como he dicho antes, en muchos aspectos de nuestra época, y creo que el problema es mucho más hondo; esto que plan-

tea Picardo con las plazas y que podía plantearse en otros muchos aspectos, requiere un cambio total en el concepto de la vida, en la extensión de sus valores. En tanto que los económicos usurpan la vida que corresponde por naturaleza a los humanos y religiosos, el arquitecto que trate los temas más nobles de la profesión se encontrará haciendo jaulas vacías.

Rockefeller Plaza.
Nueva York. (De
"Corazón de la
Ciudad". CIAM.)





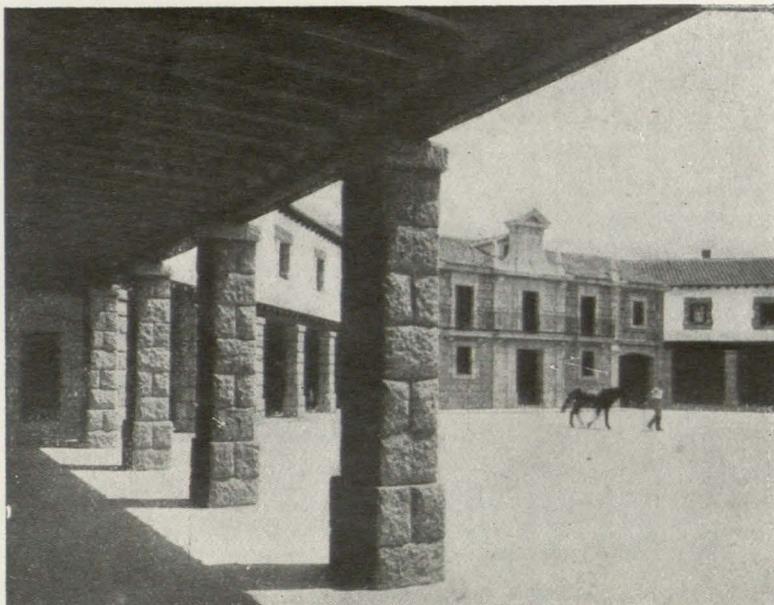
Arriba, la plaza de Sepúlveda (Segovia). Abajo, "rinconcito" del barrio de Santa Cruz, en Sevilla. En los dos recintos se ve cómo las gentes gustan en ellos de hablar de sus cosas; pero en el célebre barrio sevillano se ha puesto demasiada "gracia" andaluza. Realmente, sin ninguna necesidad y, desde luego, sin ninguna gracia.



CARLOS FLORES, alumno de Arquitectura. Dice don Luis Moya que las plazas no tienen razón de ser, puesto que se ha perdido el sentido de comunidad. Cabría pensar—sin considerar ahora hasta qué punto sea cierto esto de que el hombre de hoy no se ve como miembro de una comunidad—si a ésta situación no se habrá llegado por una falta de interés del urbanista—o, en último término, del responsable de que los proyectos de éste no se realicen—por proporcionar en cada ocasión a los individuos de una agrupación urbana lugares a propósito para desarrollar en ellos su espíritu de relación. O sea: ¿No hay plazas o no son útiles las que existen porque el hombre se siente desasido del resto de los hombres, aislado, solo, ferozmente independiente y encerrado en sí mismo, o este sentimiento ha surgido en el alma humana un poco al amparo de esta falta de espacios en los que la vida de relación se produce de una manera natural, espontánea, grata y apetecible?

Por otra parte, y suponiendo al hombre apartado por completo del hombre, poseído por un pleno y total individualismo, no parece que la posición más honda ante esta circunstancia sea la de abandonarle a su aire, perdido en su propia soledad, sino la de procurar que pueda

Plaza de un pueblo español de reciente construcción. Sin los elementos de natural atracción que las gentes necesitan para que sea un elemento vital del pueblo.

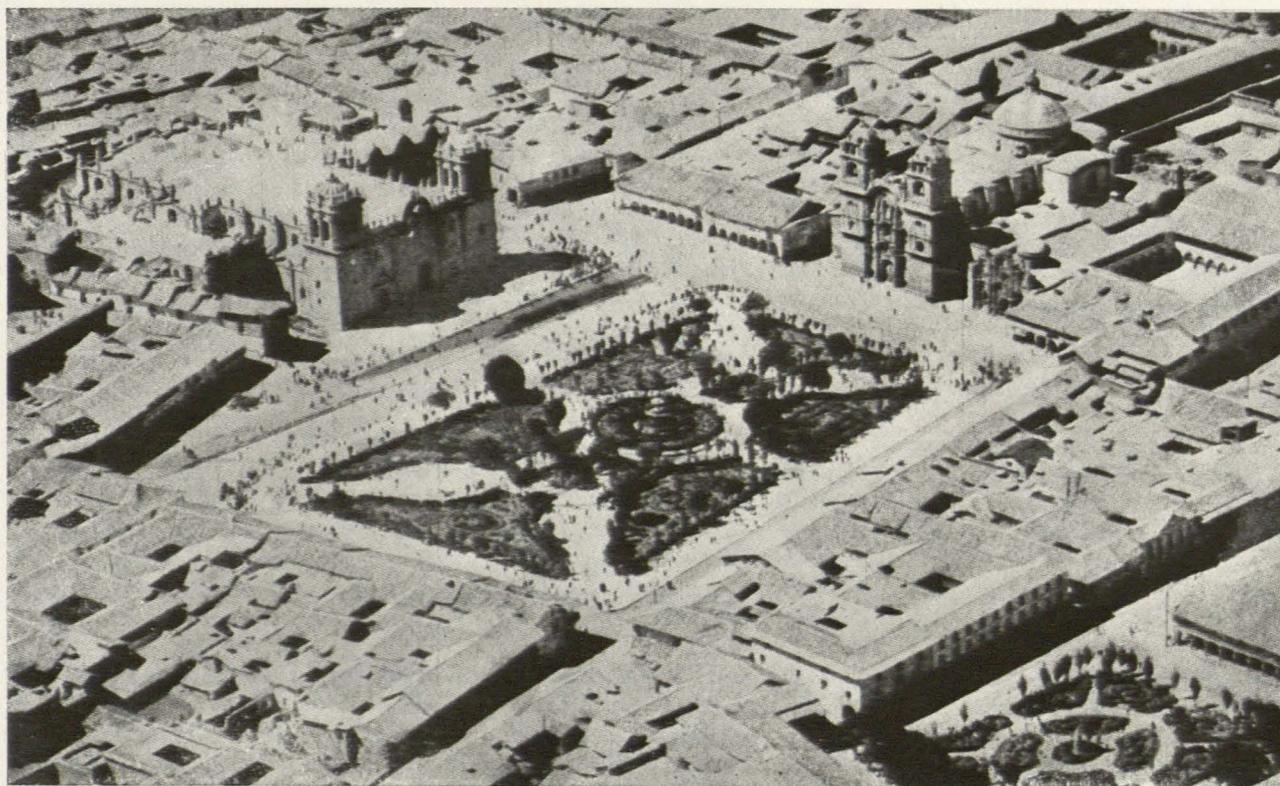


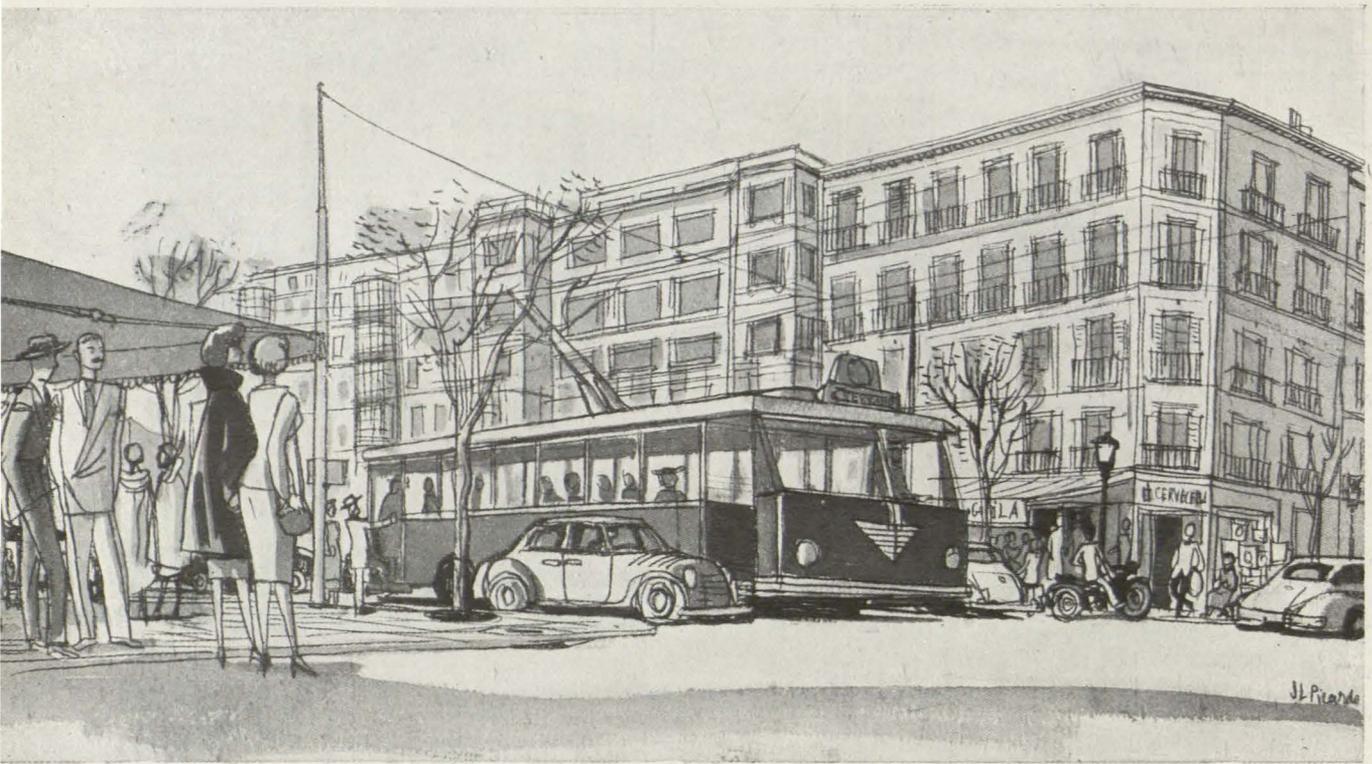
Las plazas que los conquistadores españoles crearon en las nuevas ciudades de América del Sur.

volver a él este sentido de la fraternidad y de lo común y ayudarle precisamente creando unos espacios que aquí estamos llamando plazas, sin que esto presuponga que hayan de venir dados por un molde rígido e invariable, tal vez hoy sin interés, sino dando este significado a lugares en los que cada uno se encuentre a gusto y pueda considerarse unido a aquellos con quienes se comparten un tiempo y un espacio en una empresa común.

MANUEL BARBERO. *No comparto en absoluto esta tremenda posición pesimista de Luis Moya. Por el contrario, veo que nuestra época puede dar vida y gustar de las plazas urbanas lo mismo que lo hicieron las de otras épocas. Pero lo que hay que hacer es precisamente saberles dar esta vida.*

Voy a poner un ejemplo: el pueblo de Guadarrama tiene una plaza hecha por un organismo del Estado. A mi juicio, está muy bien,





La calle de Serrano en Madrid, nuevo centro cívico de la gente joven de la ciudad.

apropiada en materiales, arquitectura, dimensiones, etc., a aquel lugar. Pero no tiene vida, porque, como la ha hecho el Estado, estima que allí no deben ir más que elementos oficiales: Ayuntamiento, Juzgado, Casa de Correos, y no existe la atracción que el pueblo necesita: unos bares, unas tiendas, un cine, etc.

Y así ocurre que la gente se aglomera en una encrucijada contigua a la plaza, mal dispuesta urbanísticamente para ello; pero, sin embargo, reuniendo esas cualidades humanas de que antes he hablado.

El ejemplo de la calle de Serrano, en Madrid, constituye a todas luces un corazón de barrio que tiene una vida enorme y para el que existen todos los necesarios elementos de reunión. Tiene la animación que el comercio, los bares, etc., proporciona, y si la gente lo acepta como lugar de reunión es porque no tiene otro. No se va a ir a pasear o a reunirse a la plaza de Salamanca, que, aparte de ser una encrucijada de tráfico, es un sitio perfectamente aburrido.

A mí me recuerdan los centros oficiales que se hacen ahora a los salones de la casa de principio de siglo, envueltos los muebles en fundas, cerradas las maderas; en fin,

sin vida alguna, destinados sólo a recibir visitas solemnes y aburridas.

Y como está más divertido el pasillo, aunque ya comprenden todos que no es adecuado, allí se van.

Una cosa importante a considerar es el tamaño de esas plazas, porque no se trata en modo alguno de hacer ampliaciones fotográficas en la escala que corresponde al mayor número de habitantes. Es evidente que si el Madrid del siglo XVI tenía resuelta su necesidad de una plaza con la Plaza Mayor, el de nuestros días no queda satisfecho con una Plaza Mayor diez veces más grande, sino con diez plazas distribuidas, como ha dicho Picardo, en constelación de espacios. Y posible, y seguramente, una única plaza para importantes reuniones.

MIGUEL FISAC. La función crea el órgano y la falta de función lo atrofia.

Si las plazas desaparecen, como desaparecen los cafés, es porque no tienen razón de existir en la vida de la ciudad actual, tal como hoy está planteada o, más propiamente, no tienen la suficiente fuerza para subsistir resistiendo a una nueva manera de vivir que las arrolla.

La ciudad actual es un montón

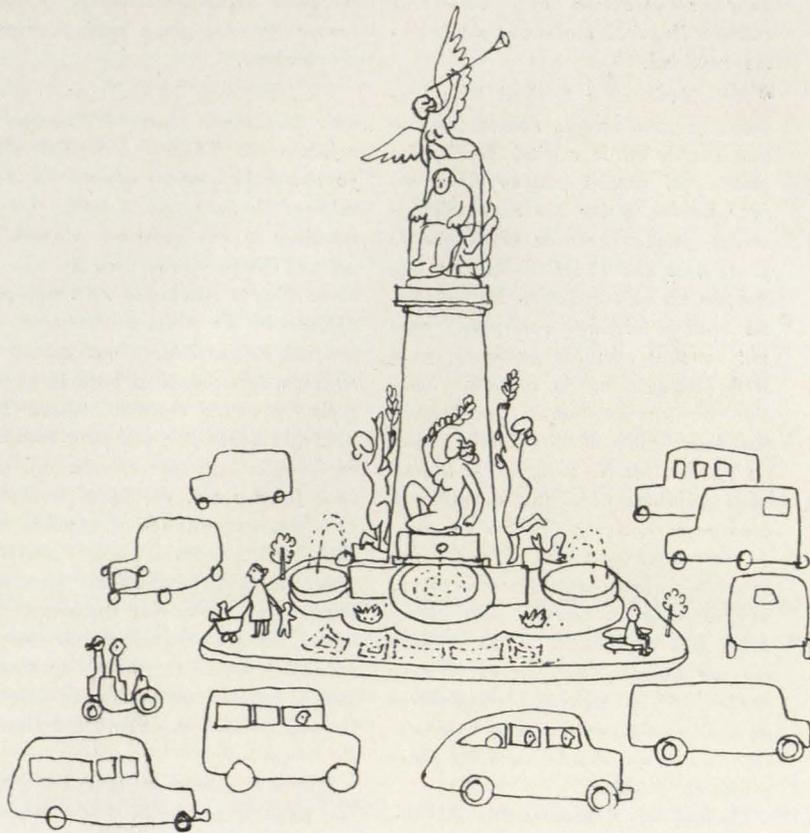
acéfalo de egoístas que viven su vida independiente. Que sufren solos y que se divierten solos. ¿Dónde, ni para qué, han de existir, ni servir, los lugares de convivencia?

Hasta las grandes concentraciones masivas de gentes por motivos políticos, deportivos, etc., son simples coincidencias de muchos individuos solos, sin carácter de reuniones con sentido de sociabilidad.

Es utópico pensar en una sociedad con plazas en donde se realicen verdaderas convivencias, como es utópico pensar en una ciudad sana y alegre si antes no existe un grupo de hombres que han sabido jerarquizar los valores de la vida, con un profundo sentido cristiano y humano y han tenido la gracia de saberlo imponer a los demás.

JENARO CRISTOS. No puede haber plazas en una ciudad grande por la misma razón que no hay nadie que tenga doscientos amigos íntimos. En Madrid convivimos muchas gentes, pero no hacemos más que eso, convivir; pero no somos verdaderos vecinos de la ciudad.

Por el contrario, la vida en las provincias es deliciosa, y allí todos toman interés en la ciudad, y por ello, como una de tantas manifesta-



Estas son las plazas que quedan ahora en nuestras ciudades. Las gentes que quieren reposo quedan envueltas, al pie del monumento, por el tráfico automovilístico. Es curioso observar también la norma que suele imperar en la composición de estos monumentos a nuestros ilustres antepasados. Como es natural, personajes distinguidos por sus austeras virtudes cívicas, a los que, a pesar de ello, y quizá por contraste, el escultor gusta de acompañarlos de musas ligerísimas de ropa, que revolotean a su alrededor en un conjunto totalmente inadecuado al motivo del homenaje.

ciones cívicas, surgen y tienen vida las plazas.

Aquí, en Madrid, no hay nada que hacer en este aspecto.

MANUEL BARBERO. No estoy en absoluto de acuerdo con estos pesimismo; ahora hay necesidad de la vida de relación, y si creemos mirar un poco sin prejuicios las cosas, veremos que ésta no ha desaparecido. Habrá tomado posiblemente otras modalidades para las que los moldes antiguos ya no serán útiles; lo que quiere decirse es que hay que saber dar solución a este nuevo problema, que, ciertamente, sería más cómodo resolverlo copiando lo hecho antes. También es bastante cómodo ser pesimista y decir que no hay nada que hacer. Ninguna de estas soluciones me gusta nada.

Insisto mucho en el paseo de la calle de Serrano, que es tan deliciosamente provinciano como cualquiera de los que echa de menos Jenaro Cristos.

JAIME FERRATER. Yo creo que parte del problema que ha expuesto Picardo del funcionamiento de las plazas es debido a falta de adecuación dentro del conjunto, con fre-

cuencia por haber cambiado de uso el sector. Madrid es una ciudad especialmente difícil de planear; el plan más profético debe mantenerse en estado constante de revisión, puesto que, como capital que es, está sometida a influencias extrañas al desarrollo normal de una población.

Sin embargo, la versión moderna de una plaza, que es el proyectado centro comercial de la Castellana el día que se realice, creo que funcionará perfectamente y dará la medida sociable y cívica del madrileño que aquí ponéis en duda.

FRANCISCO SAENZ OIZA. Mi opinión personal sobre el caso de Madrid de que habla Ferrater es que la ciudad, por razones de uno y otro tipo, burocracia, industria, etcétera, no crece naturalmente, sino en forma artificial e inorgánica. Su acción absorbente, que más bien debería llamarse acción disociadora, no sólo atenta al verdadero planteamiento regional, sino que, volviendo sobre sí, impide su propio crecimiento. En tales circunstancias, la "plaza", expresión máxima de vida ciudadana, no tiene sentido ni cabida dentro de la ciudad. Porque

Madrid, amigos, no crece...: se deforma.

ANTONIO VALLEJO. No concibo un pueblo sin PLAZA. Pero yo no soy urbanista, y mi opinión respecto a si los actuales deben tenerlas o no tenerlas no tendrá más valor que ser la opinión sincera de un arquitecto sin especialidad, o si queréis, con más propiedad, la de un hombre que, a falta de conocimiento especializado del tema, observa y procura emplear su "sentido común".

No concibo, repito, un pueblo sin PLAZA, sea grande o pequeño, sea de ayer o de hoy; entiendo por PLAZA el espacio o espacios libres existentes dentro de una aglomeración urbana que son de uso público y con función que no sea fundamentalmente la del tráfico, o tránsito o tráfigo, que ya no sé cómo se dice esto que quiero decir.

Esas "plazas" destinadas a la circulación (y tan frecuentes por no ir más lejos en nuestro Madrid) no son a las que hoy nos queremos referir.

Que las otras PLAZAS, es decir, las verdaderas plazas, han existido en todo tiempo, vosotros, todos, lo estáis reconociendo y todos las he-

mos vivido, aunque sea de los tiempos pasados, disfrutando en ellas muchas veces en nuestra niñez o en estos momentos de tranquilidad o descanso. Conformes, pues.

No comparto, en cambio, la opinión de Moya y de Fisac respecto a que esas PLAZAS no son propias ya de nuestro tiempo; estimo, por el contrario, que lo agradable y lo útil sería que en nuestros trazados actuales de ciudades o de barrios se prodigasen esas auténticas plazas.

No serán, no tienen por qué ser, como fueron las de la antigüedad, griegas o romanas, ni como fueron las de la Edad Media ni las del Renacimiento, ni siquiera como fueron las del siglo pasado; habrán de ser como mejor puedan cumplir su misión dentro de las nuevas aglomeraciones urbanas, de acuerdo siempre con la vida actual que en esas aglomeraciones hayan de hacer sus habitantes.

En cualquier nueva ciudad, en cualquier nuevo barrio—y, no obstante la citada, a mi entender, desgraciada “prisa” que nos domina—, hoy existen niños y existen viejos, y mujeres y hombres, que necesitan esos espacios para su vida de relación al aire libre, cuanto más cerca de su lugar de residencia mejor, y para ello son necesarias, hoy como ayer, las plazas públicas en los pueblos y más aún en las ciudades.

Estimo que si en nuestros trazados, y hablando con más propiedad en nuestras realizaciones de urbanización actual, faltan o se escatiman las PLAZAS, no es porque no sean elementos urbanísticos a manejar en nuestro tiempo y en nuestro ambiente—en las nuevas ciudades del extranjero que conozco esos espacios libres son abundantísimos y, muchas veces, felizmente trazados—, sino porque lo impide ese gran monstruo que está haciendo que nuestros trazados urbanos sean como son—densos, macizos, lóbregos...—, en vez de como debieran ser; ese gran monstruo para mí no es otro que la potente ESPECULACIÓN del suelo.

Es este mal, y no otro, entiendo yo, quien nos hace creer que las PLAZAS, con su sentido actual, no pueden hacerse, y vosotros, los urbanistas, sabéis que muchas veces las incluís en vuestros proyectos, y la enorme fuerza de la ESPECULACIÓN del suelo, disfrazada de mil formas, pero siempre la misma, las elimina de ellos antes de aprobarlos, y muchas veces aun después de

haberlos aprobado las escamotea cuando llega el momento de hacerlas realidad.

Refiriéndonos a Madrid para concretar y para hacerlo comentando lo que sucede en la capital de España, que es el menos pueblo de todos sus pueblos, quien sea capaz de observar, puede ver bien claro que la gente hace uso de las PLAZAS y que cuando no se las damos las inventa. En Madrid vivimos con prisa, pero son muchas aún las personas, y lo serán siempre en la variada condición de sus habitantes, que necesitan hacer vida al aire libre y que no pueden acudir a los grandes parques públicos ni a los espacios libres para reposo y deporte de clubs o sociedades privadas. PLAZA improvisada por nuestra clase media es hoy la calle de Serrano, que varias veces habréis citado, y no cumpliría esa función, que no es la suya propia, si en aquellos alrededores hubiese una auténtica plaza con sentido moderno donde aquella gente pudieran reunirse.

Cuando el Ayuntamiento de Madrid, por mano de Herrero Palacios, reformó nuestra clásica Puerta del Sol, se dijo por muchos que se había llegado a la solución que había que llegar, que era que dejase la Puerta del Sol de ser plaza para ser calle; pues bien: cualquiera que observa la vida en la Puerta del Sol podrá ver que, efectivamente, se llegó a la solución feliz de hacer que la circulación rodada fuese por auténticas calles; pero, al propio tiempo, al dejar anchas y libres sus ace-

ras, allí sigue persistiendo el ambiente de una plaza auténticamente provinciana.

Bien reciente es asimismo, y debida también a Herrero Palacios, la reforma del SALON DEL PRADO; yo recuerdo que en alguna de estas mismas Sesiones de Crítica, y refiriéndose a esa reforma, alguno de nuestros compañeros para los que no es admisible nada que no tenga una apariencia de rabiosa novedad, la calificó de cursi, cosa que estaba en su derecho exponer si para él lo merecía; pero la realidad es—no hay más que pasar por allí para comprobarlo—que aquella reforma fué una idea feliz y está dando el resultado previsto, permitiendo a muchos madrileños de todas las clases sociales, y en todas las épocas del año, disfrutar del agradable ambiente de aquel trozo de paseo convertido en auténtica PLAZA, isla de tranquilidad y reposo, en medio de una de las vías de mayor circulación rodada de la capital.

Podemos observar también cómo las pequeñas PLAZAS de nuestro viejo Madrid se siguen usando hoy como ayer, no obstante la prisa que nos domina. Ahí están, por citar algunas, la plaza de Santa Ana, la de París, la de Oriente y, más recientemente, pero también en el Madrid viejo, la plaza de España y la del Campillo de Mundo Nuevo y la de las Vistillas. Todas o casi todas ellas en el Madrid viejo, porque en el Madrid ya más moderno, el de calles en cuadrícula, sus urbanistas se olvidaron, o no pudieron conseguir,



Plaza de barrio en Pontevedra.

que se hiciesen PLAZAS y por eso en esos barrios no se usan y hacen sus veces los paseos donde los hay como los de Rosales, Recoletos o la vieja Castellana, o calles de buena orientación y anchas aceras, como la de Martínez Campos, la de Eduardo Dato, etc., y la tan citada de Serrano.

Por el gran poder negativo de la especulación del suelo es por lo que, a mi entender, no hacemos plazas desde que ese poder impera, y no porque las plazas no sean elemento urbanístico de nuestro tiempo ni tampoco porque nuestros contemporáneos no las deseen y tengan ocasión de disfrutarlas.

Es por esa misma, y no por otra, razón, entiendo, por lo que nuestros más importantes barrios—ahí tenemos el de la avenida del Generalísimo en su fase de iniciación como buen ejemplo—van resultando sin quererlo angostos, en tanto que, simultáneamente, se construyen en otros países donde la especulación del suelo no es tolerada nuevos barrios o ciudades a base de edificaciones aisladas rodeadas de jardín, con campos de juego infantiles y zona de reposo para mayores, cons-

tituyendo todo el conjunto al modo de una GRAN PLAZA dentro de la cual se sitúan repartidos y aislados los edificios.

Suponiendo que sea cierto todo o gran parte de lo que yo estoy exponiendo, me preguntaría qué es lo que podemos hacer nosotros, los arquitectos, para remediar ese mal. Yo sé que nuestra fuerza es poca para impedirlo; pero, a falta de otra cosa mejor y para ver si hay alguien con suficiente poder y buena voluntad que nos escuche y atienda, yo os propongo que digamos, aquí y fuera de aquí, ahora y siempre que tengamos ocasión propicia: ¡Abajo la ESPECULACIÓN del suelo! ¡Vivan las PLAZAS!

LUIS PEREZ MINGUEZ. Estoy completamente de acuerdo con lo dicho por Vallejo referente a la incompatibilidad de las plazas y demás espacios libres necesarios a la ciudad y a la especulación del suelo.

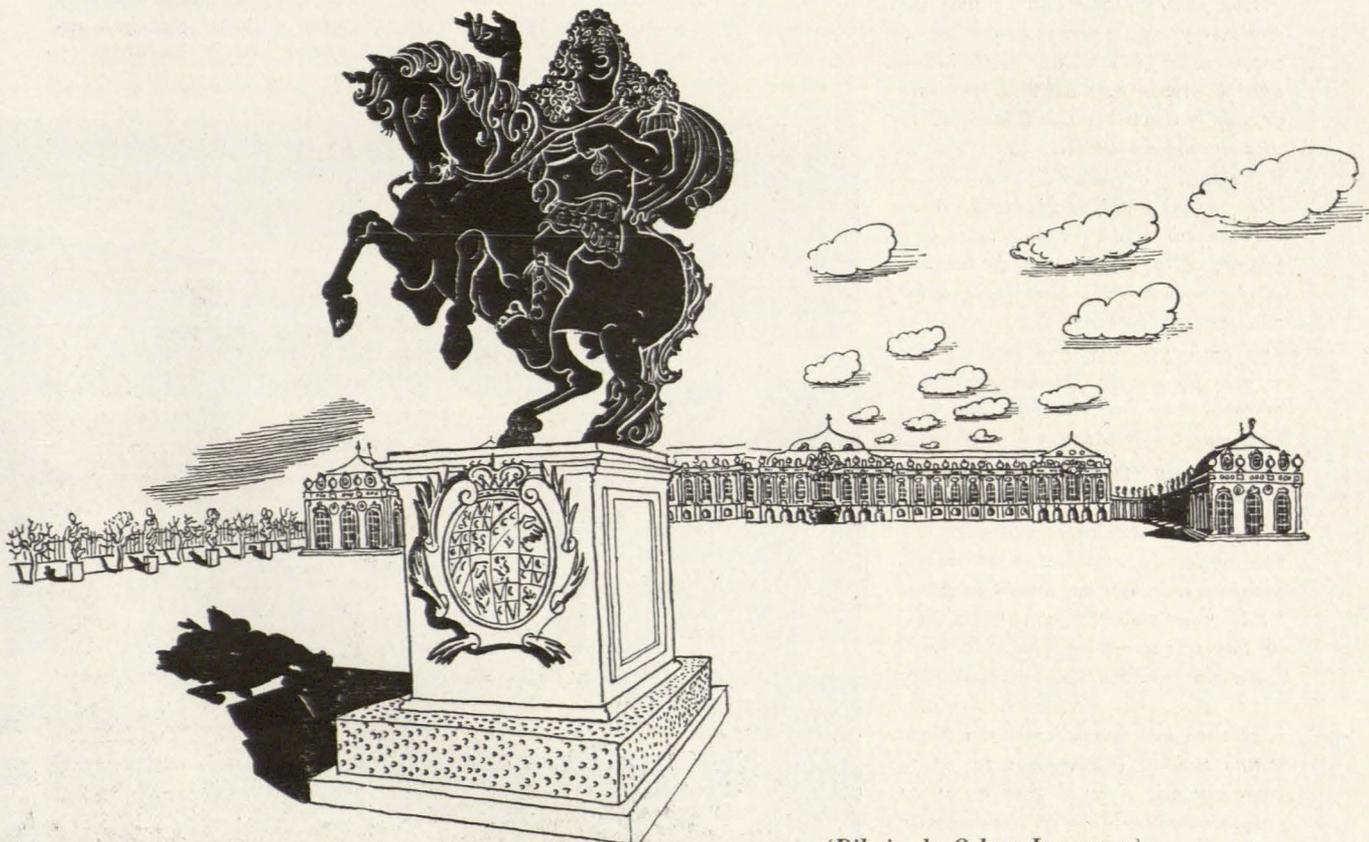
Las plazas son evidentemente un regalo que un gran señor o una comunidad hace a los demás. Yo me figuro que tanto las plazas de Jerez de que nos ha hablado Picardo como

tantas otras del Renacimiento italiano, eran un obsequio que unos auténticos señores de fino sentido y depurado gusto hacían a su ciudad.

¿Quiénes son ahora los señores de la ciudad?

En el mejor caso, los intereses económicos y financieros, y, por otro lado, los especuladores, y ni a unos ni a otros se les ocurre regalar nada sin tener asegurada una compensación remuneradora.

Cuando proyectamos plazas, jardines o cualquier otra forma de espacios libres fundamentales, ahora y siempre en toda ciudad organizada no podemos evitar una sensación de inseguridad y desconfianza en lo que dibujamos. Si se trata de proponer una torre o rascacielos en uno de esos llamados "puntos singulares", todos sabemos que se hará, y probablemente más alto de lo que habíamos pensado; pero tratándose de plazas suele ocurrir lo contrario, que se van reduciendo poco a poco en número y tamaño hasta desaparecer prácticamente. Y es que, en realidad, no hay tema más impopular en los ambientes municipales que el de los espacios libres, pla-



(Dibujo de Osbert Lancaster.)

zas o "zonas verdes", como se las quiera llamar.

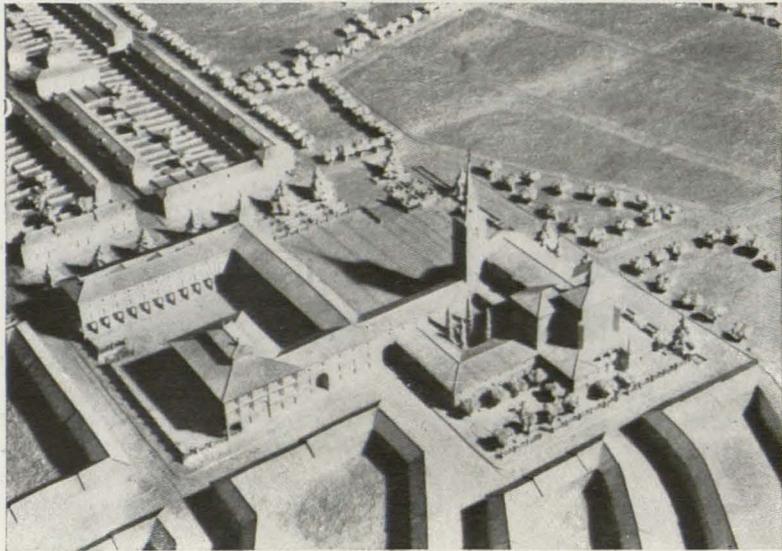
Por un lado, el político no valora su importancia debidamente porque desconoce las razones técnicas que lo justifican, y, por otro, pesan excesivamente los intereses económicos, totalmente opuestos a una política de espacios libres realmente eficaz; y así vemos cómo actualmente se están convirtiendo las zonas verdes en el objetivo preferido de la especulación, transformando uno de los elementos que más beneficios había de reportar a la comunidad en materia de compensación y escándalo.

JULIAN PEÑA. Más que de plazas, según su concepto más generalizado, creo que estamos tratando de espacios urbanísticos reservados exclusivamente al hombre, sin interferencias de tránsito rodado.

Me reitero en mi creencia de la abundancia de "tasas" y de mujeres guapas en la calle de Serrano.

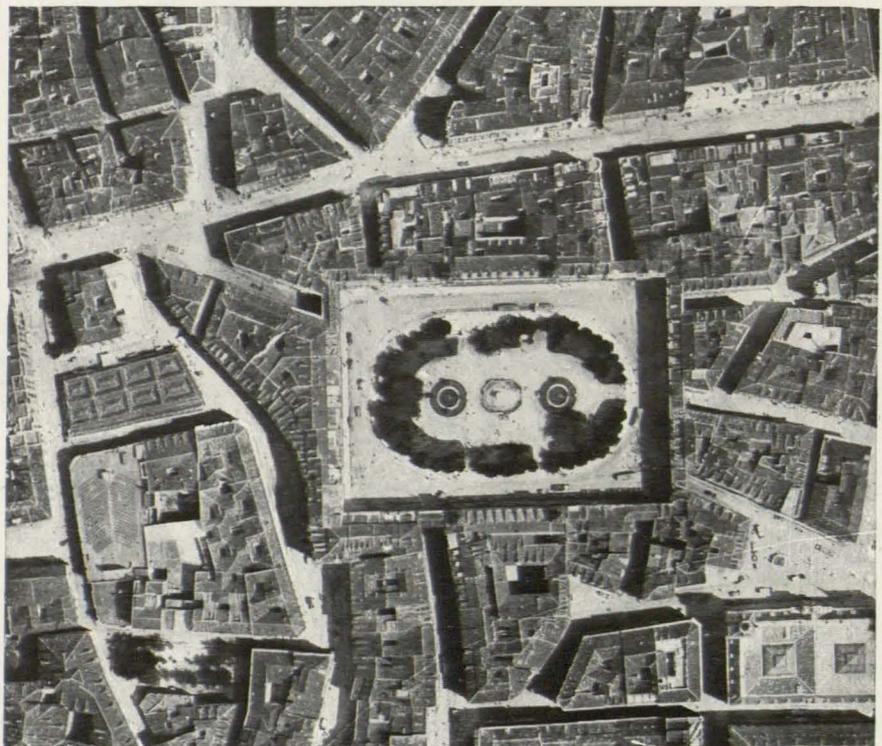
GASPAR BLEIN. Me ha parecido notar en las primeras intervenciones una a modo de angustia profesional, no sólo sobre el hecho de que nuestras grandes capitales se hayan hecho con su gigantismo amorfo tan incompatibles con esa idea de convivencia social de las antiguas plazas, sino lo que aún es más pesimista—y esto me sorprende en el sector más joven de la profesión—, que se piense que en el Urbanismo de hoy no exista posibilidad, por lo menos teórica—la práctica sí que es la auténtica dificultad, puesta de relieve en las manifestaciones de otros compañeros—, de resolver tales problemas. Ello está dentro de las primeras nociones de Sociología urbana, que veo bastante desconocida en este ambiente, pues no basta viajar y ver plazas de muchos países...; también hay que "viajar" un poco por campos de doctrinas y técnicas humanísticas como esa de la Sociología, inseparables del urbanismo.

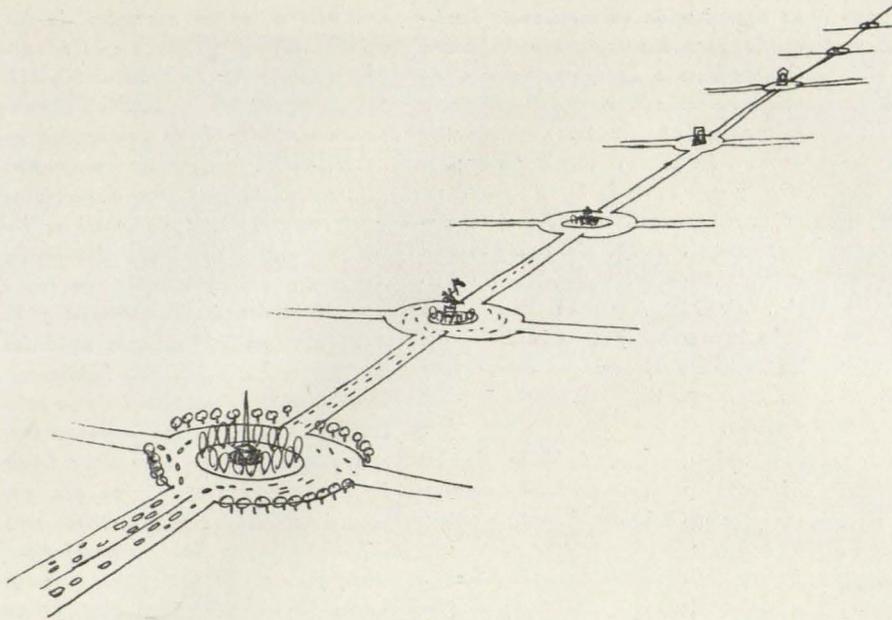
Esa plaza que no es plaza—y menos nudo de circulación rodada—, próxima a la iglesia, donde la gente habla y se reúne y se conoce, donde hay terrazas y rezuma "civismo", tiene un nombre que precisamente es el de "centro cívico". Lo que ocurre es que ha de estar vinculada a una unidad urbana que no es la gran ciudad, sino el pueblo, o su equivalente en la gran ciudad que es la unidad "barrio"; y por eso



Plaza proyectada por la Junta de Reconstrucción de Madrid en el barrio del Tercio. Quedó en proyecto.

Vista aérea de la Plaza Mayor de Madrid, en tiempos Centro Cívico de la ciudad, ahora fuera de uso y sin el elemento urbano que la sustituya.





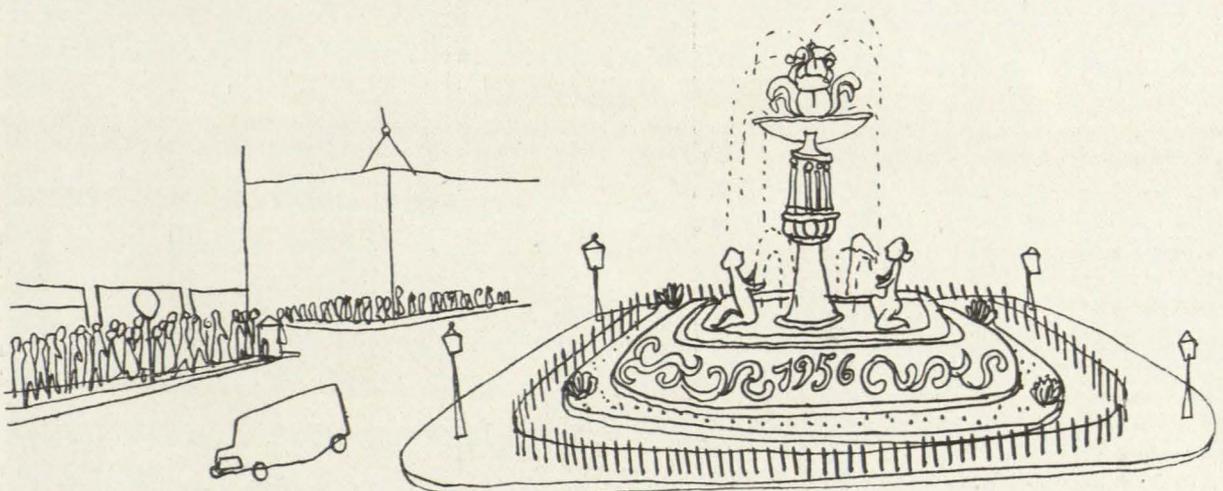
Esta monótona y antipática sucesión de ensanchamientos de la calle es lo que parece es norma del urbanismo de esta época en lo que a las plazas se refiere.

esas plazas en Madrid ya no pueden ser la gran plaza, la plaza Mayor, única que también debe existir como centro comercial de capitalidad, al que se ha referido Ferrater, sino que han de ser las plazas de barrio, en donde todavía si nos fijamos un poco caben los ambientes que echamos de menos.

En Madrid, aunque con bien poco fruto—y en su Plan General de Ordenación están incorporados—, se previeron una serie, o, como ahora decimos, una constelación de plazas de barrio respondiendo a estas ideas, que son el principio de la teoría orgánica de la ciudad, partiendo de los grupos sociales primarios de vecindad que caracterizan a las unida-

des urbanas más menudas, la manzana o el núcleo, integradas sucesivamente en otras de mayor categoría que son los barrios y distritos con sus órganos y sistemas de unión que los integran en la unidad orgánica total. No voy a extenderme ahora en este “rollo”, ya tan “tópico” del urbanismo biológico, pero que aún se desconoce por muchos. Creo, sin embargo, que pensar en ello nos llevaría a sentar cosas muy claras, pero que aún hoy se consideran aquí como revolucionarias, acuciados como estamos por hacer viviendas y más viviendas, 1.000 viviendas, 2.000 viviendas, 5.000 viviendas..., que no diría yo sin orden ni concierto, pero sí con un orden muy parcial, muy

cuantitativo y muy poco cualitativo. Muchas veces, con sólo dos o tres tipos, como si fueran almacenes de familias, pero no “unidades sociales de vecindad”, y eso aunque digamos que tienen iglesia y escuelas. ¿Cuándo vamos a pensar que ya se debía haber creado Madrid, que está que revienta (y nos revienta) fundiéndose en masa informe y desbordante, para que conserve su integridad personal y buscar su crecimiento como en los seres vivos por medio de generación de nuevas unidades satélites bien enlazadas y orgánicamente proyectadas, como se hace en todos los países civilizados y como también sabemos nosotros desde que hicimos el Plan General de Ordena-



ción, ya desbordados por todas partes? ¿Por qué los españoles que estamos ahora en el proceso de industrialización, con retraso casi de un siglo respecto a otros pueblos, no nos hemos de aprovechar de sus enseñanzas y hacer las cosas bien? Vámonos fuera, donde aún no hayan llegado los especuladores y las gestorías, y creando las comunicaciones eficientes, hagamos la constelación madrileña de ciudades satélites que desvalorece y al mismo tiempo vitalice nuestra ciudad, metiendo el campo entre el Madrid de dentro y el de fuera.

PEDRO BIDAGOR. Me ha gustado mucho la ponencia de Picardo, tanto por la simpatía y sencillez con que ha presentado el tema como por la altura que ha sabido darle. Refiriéndome a lo dicho por Moya y Fisac, tengo que manifestar que no me siento pesimista como ellos; estoy a gusto en esta época que me ha tocado vivir, trabajo a gusto y me divierto a gusto y no siento esos complejos que algunos de vosotros exponéis.

En el mundo moderno hay hechos nuevos que influyen grandemente en nuestras ciudades, y es ya claro que

su organización es totalmente inadecuada para las nuevas necesidades. Concretamente la intensificación de la circulación automóvil obliga a disposiciones urbanas totalmente nuevas. Pero todo esto no es malo ni hay que impacientarse porque no se resuelva de la noche a la mañana; como se trata de cambios con extraordinaria repercusión en la vida colectiva, hay que llevarlos a cabo con calma y serenidad, lo que no quiere decir que se carezca, en un momento dado, de decisión y de audacia.

Picardo nos ha hablado de las plazas, y, por una parte, ha expuesto las características de este elemento urbano; pero, por otra parte, con frecuencia, ha aludido a la falta de sentido orgánico y humano de las ciudades en general, tocando así un tema mucho más amplio que afecta a la esencia misma del urbanismo moderno.

Se ha referido a la plaza como centro de barrio. En este sentido creo que debe quedar clara la afirmación de que uno de los conceptos que mejor se sostiene y que se afirma, a pesar de los cambios que presenciamos, es la de las unidades de vecindad, esas agrupacio-

nes más o menos naturales de las aglomeraciones humanas que obedecen a constantes económicas y sociales, en virtud de las cuales determinados servicios de la comunidad se resuelven en escalas de agrupación diferentes. Así los grupos escolares y el comercio más elemental se resuelven en agrupaciones del orden de cuatro mil habitantes, en tanto que la parroquia, el mercado y la enseñanza media requieren unidades de diez mil a veinte mil habitantes. Reconocido el hecho real de la existencia de estas agrupaciones, es evidente que el arquitecto debe tener la preocupación de darles una expresión urbana. Esta expresión será diferente según las circunstancias: unas veces será una plaza y otras veces corresponderá a otra forma cualquiera de tipo funcional, que se adapte al ambiente urbanístico más conveniente. En todo caso, lo verdaderamente interesante es que en la extensión amorfa de las ciudades surjan oasis de vida y de arquitectura adonde las gentes concurren de forma natural y en donde se sientan a gusto.

Un ejemplo notable de la tendencia natural a la formación de unidades vecinales lo da el desarrollo del

Plaza de Turégano. (Foto Kindel.)



El antiguo Salón del Prado, de Madrid, centro de la vida de la ciudad a fines del siglo XVIII.



barrio de Salamanca, de Madrid. Sobre una cuadrícula totalmente indiferenciada han surgido espontáneamente tres unidades urbanas cuyos centros aproximados son: el cruce de Velázquez y Goya, el de Conde de Peñalver y Lista y el de Diego de León y Velázquez. En el planeamiento de Madrid, en este sector, como en el resto de la ciudad, se intentó materializar estos centros con las correspondientes plazas. Ninguna de las tres plazas previstas en el barrio de Salamanca se han podido llevar a la práctica ante el ataque de los intereses afectados y la falta de medios proporcionados por parte de los órganos urbanísticos.

Si del examen concreto de las plazas pasamos a la consideración de las causas por las que las ciudades surgen tan desequilibradas, es conveniente que nos demos cuenta exacta de lo que está sucediendo. En el proceso de transformación del Estado antiguo en el Estado moderno, una de las características más importantes es el porcentaje constantemente superado de la población urbana e industrial en relación con la rural. Las características de la vida moderna y la necesidad de elevar el nivel de vida nos llevan a la creación de industrias y servicios

que requieren vida urbana, y este fenómeno se ha producido y se produce en verdadera avalancha. En España se agrava por el crecimiento bastante elevado de la población (1 por 100 anual) y el gran porcentaje que aún supone la población rural (dos terceras partes del total) y por el bajísimo nivel de vida de esta población. El hecho resultante es que, por un lado, la iniciativa oficial y privada van acumulando sus esfuerzos, en general, en las ciudades y pueblos; por otro lado, los excedentes de población rural, sin preparación alguna para el trabajo industrial ni para la vida en las condiciones urbanas, acude a estos centros, y la adaptación se verifica en pleno desorden económico, social y urbanístico. Es imposible que el problema urbanístico se resuelva si los esfuerzos organizadores no van acompañados de una acción equivalente en el orden económico y social. Ciñéndonos más a los problemas estrictamente urbanísticos, nos encontramos con un hecho que perturba y condiciona totalmente nuestra actuación: me refiero al suelo. La especulación sobre el suelo de la influencia urbana de las ciudades imposibilita toda solución racional del problema, porque no permite gene-

rosidad alguna en la utilización de los espacios y hace extremadamente difícil que las distintas zonas y elementos urbanos surjan allí donde están previstos por un plan racional. Como es lógico, cada propietario de terrenos tiene sus ideas y sus intereses, e interfiere con su acción en la línea general. Si el constructor se adapta a las normas de los planificadores, cae en manos de la especulación. Todos estos hechos ponen de manifiesto la necesidad de que delante del urbanista y del arquitecto existan planificadores sociales que prevean los problemas de este orden que se plantean y promuevan ante los gobernantes medidas necesarias para abrir camino. Corresponde lógicamente al sociólogo señalar los programas y la estructura social de una ciudad o de una comarca, y cuando el técnico interviene, debería contar con un programa político, económico y social estudiado por especialistas competentes. En la práctica, el arquitecto que se enfrenta con el planeamiento de una ciudad tiene que improvisar los criterios correspondientes y afrontar una responsabilidad que de ningún modo es de su competencia. La mención solamente de estas cuestiones, el desequilibrio urbano y ru-

ral; la especulación sobre el suelo y la ausencia de sociólogos, nos hacen ver cuán lejos estamos de una solución total y la profundidad de las reformas que hay que introducir en la estructura social actual para que el urbanismo y la arquitectura alcancen las metas que ansiamos y que comprendemos que son indispensables para un futuro pacífico y satisfactorio.

Mientras tanto, la avalancha continúa, las realizaciones inadecuadas se consuman y los urbanistas luchamos elaborando y defendiendo nuestros planes sin conseguir cuajar una acción segura y continuada, y nuestros éxitos tienen el carácter de golpes de mano parciales en la lucha con propietarios, constructores y Ayuntamientos. Pero hay que tener en cuenta que la vida es como es y que la transformación necesaria es tan difícil que requiere tiem-

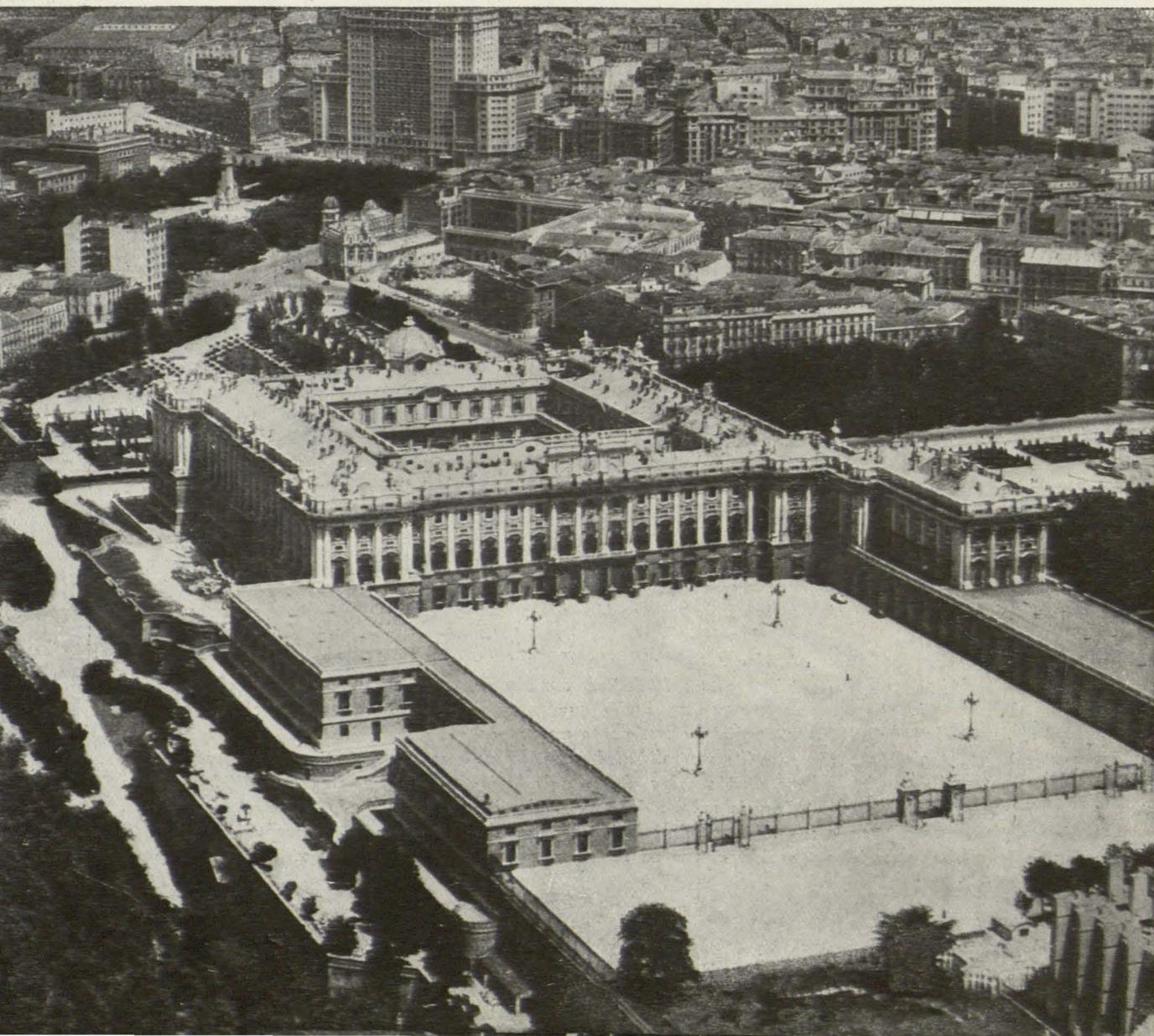
po, meditación y experiencia; y sin duda estas ideas que surgen hoy aquí han alcanzado ya extensos campos de la sociedad, de tal manera, que hay que confiar que el remedio llegue. La angustia para nosotros es comprobar cómo entre tanto se pierden las mejores posibilidades y cómo la fisonomía de las ciudades de España, que la quisiéramos moderna y atractiva, sigue siendo, en una proporción grandísima, aburrida, hosca y anárquica.

No nos abandonemos, sin embargo, al pesimismo. A pesar de todo, se está avanzando mucho y hay que tener esperanzas de que las bazas últimamente conseguidas den un fruto abundante.

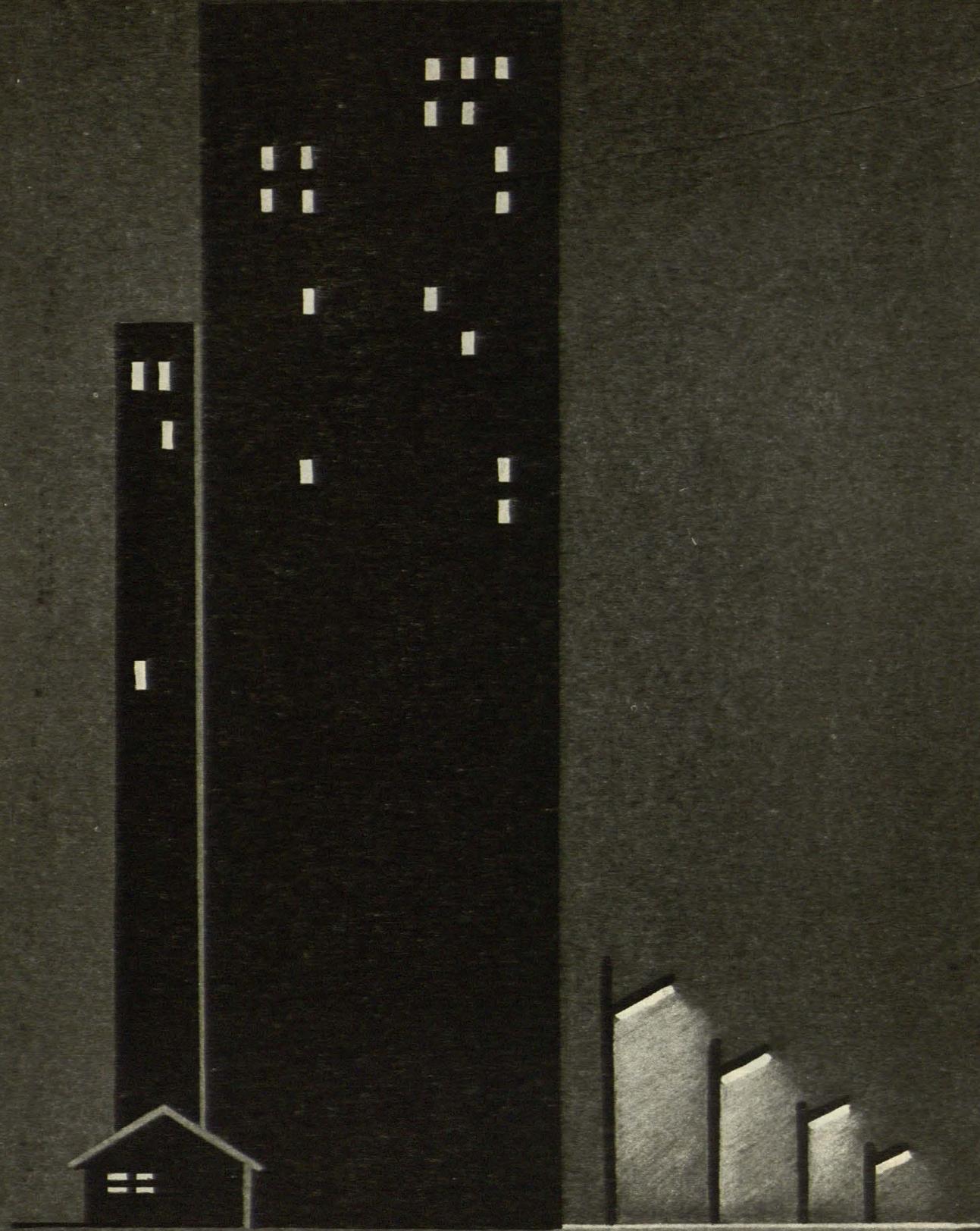
La promulgación de la ley del Suelo y la puesta en práctica del Plan Nacional de la Vivienda constituyen dos experiencias de extraor-

dinario valor en la evolución de los problemas expuestos. Si, como está previsto, se consigue que las ciudades se desarrollen a base de polígonos previamente adquiridos y urbanizados, en los que el planeamiento urbanístico sea satisfactorio, no cabe duda de que se habrá dado un avance colosal en favor de una nueva fisonomía de nuestros ensanches; y, por otra parte, si esta tarea se desarrolla con suficiente amplitud para atender a las necesidades reales de las ciudades, es evidente que los especuladores de los terrenos pueden quedarse sin clientela, con lo que las circunstancias tan desfavorables del momento actual entrarían en vías de transformación en plazos que tal vez sean más cortos de los que ahora pensamos, dominados como estamos por la impresión de las dificultades del momento actual.

Palacio Real de Madrid, con el conjunto de sus plazas.

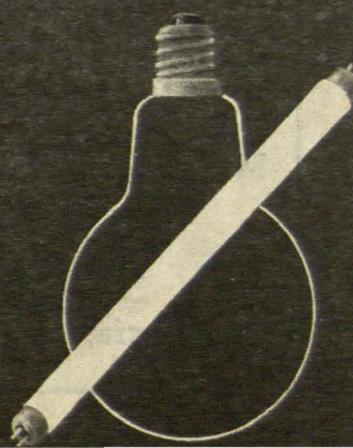


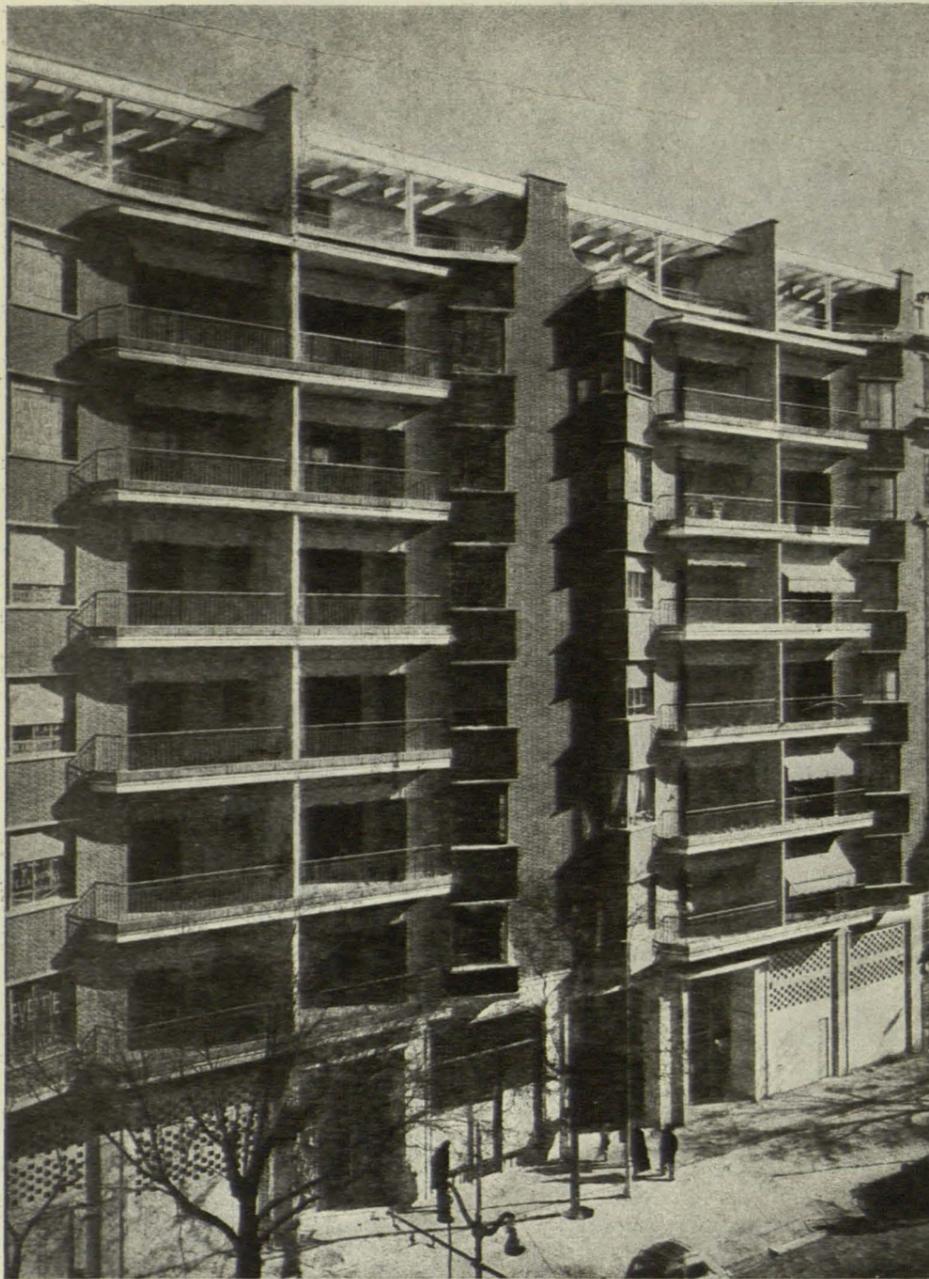
REVUE
GAMA



LAMPARA

"METAL"





Fachada de las casas gemelas de la calle García Morato, 106, construídas por la Firma: EMILIO ESTEBAN ORTEGA

Pinturas, BETON GENERAL DE IMPERMEABILIZANTES, AUXILIAR DE LA CONSTRUCCION, Impermeabilidad, adherencias, toda gama de colores, oficinas: Fernando el Católico, 12 - Teléfono 24 34 07

Saorin, alicatados y materiales en generales para la construcción, almacén y oficinas en Donoso Cortés n.º 56 - Teléfono 24 45 88

Mármoles, JESUS SAMPER, oficinas y talleres: Callejón del Mellizo, 5 y 7 - Teléfono 27 17 36

Cerrajería, FERNANDO RUIZ DE ARTEAGA, Francisco Suárez, 40 - Teléfono 34 28 79

Carpintería, JULIO GONZALEZ, Talleres y oficinas: Dolores Barranco, 47 (Useras) Teléfono 27 90 09

Ascensores y Montacargas, SEIFERT Y BIENZOBAS, S. A., talleres y oficinas: Ponzano, 64 - Teléfono 34 03 04

Toldos de las terrazas, TOLDOS PORRES, Oficinas y talleres: Palma, 53 - Teléfonos 22 52 30 y 31 77 42

Montajes eléctricos, J. AYUSO BAUTISTA. Oficinas: Fuencarral, 154 - Teléf. 24 07 12

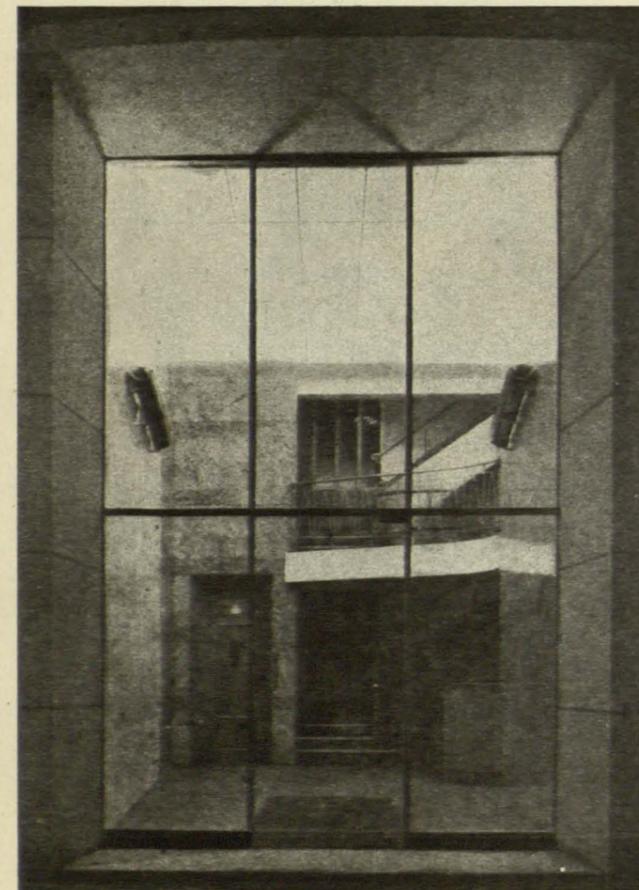
Aparatos sanitarios, grifería y cocinas, RUBIO, S. A., Sagasta, 13 - Teléfono 24 22 10

Escayola y Decoración, SALVADOR GIJON, Talleres: Feijóo, 8 - Teléfono 37 44 13

Acrystalado, por la casa ECHEVESTE Y CIA., S. A., Castillo, 20 - Teléfono 24 82 43

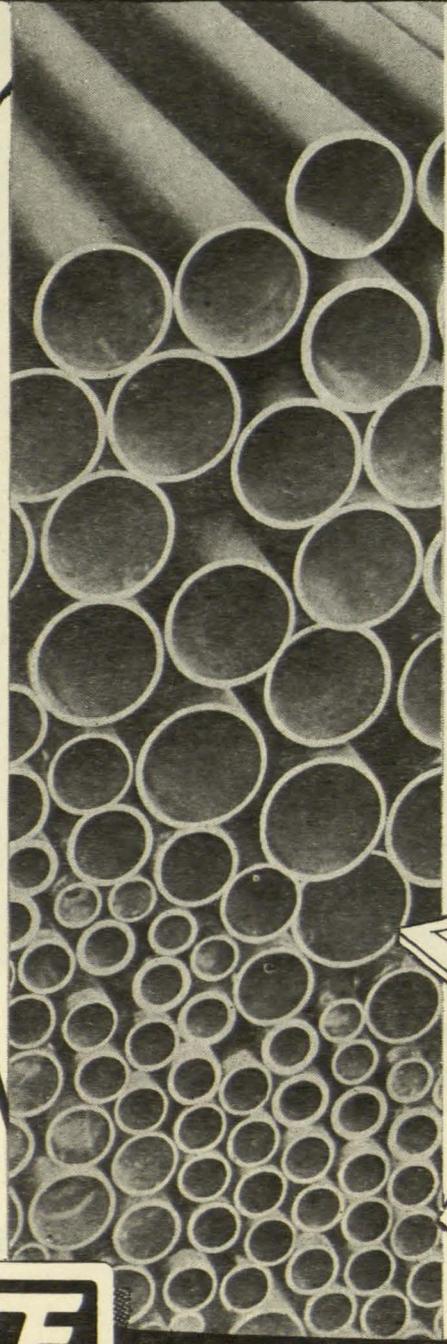
Instalación de fontanería, por ROQUE PUEBLA, Alejandro Sánchez, 31 (Carabanchel Bajo) - Teléfono 28 83 54

Ladrillo de fachada, CERAMICA PUIG



Portal de una de las dos casas gemelas de García Morato, 106

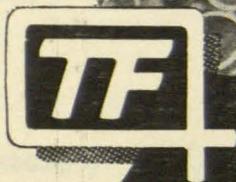
fabricamos **los TUBOS ESPECIALES** *que Vd. necesite*



Y con las características exactas para hacer realidad sus proyectos.

Nuestros modernos procedimientos de estirado y laminado en frío nos permiten garantizar un servicio exacto y concordante con sus exigencias.

Nuestra máquina de laminado en frío de tubos sin soldadura (única en España) nos autoriza a esgrimir los argumentos anteriores e incluso nos permite sugerir al cliente un más alto servicio, para lo que en cada caso les rogamos consulten a nuestro Servicio Técnico que les brinda su apoyo para la resolución de sus problemas.



TUBOS FORJADOS, S. A.

(LA PRIMERA ESTABLECIDA EN ESPAÑA EN 1892)

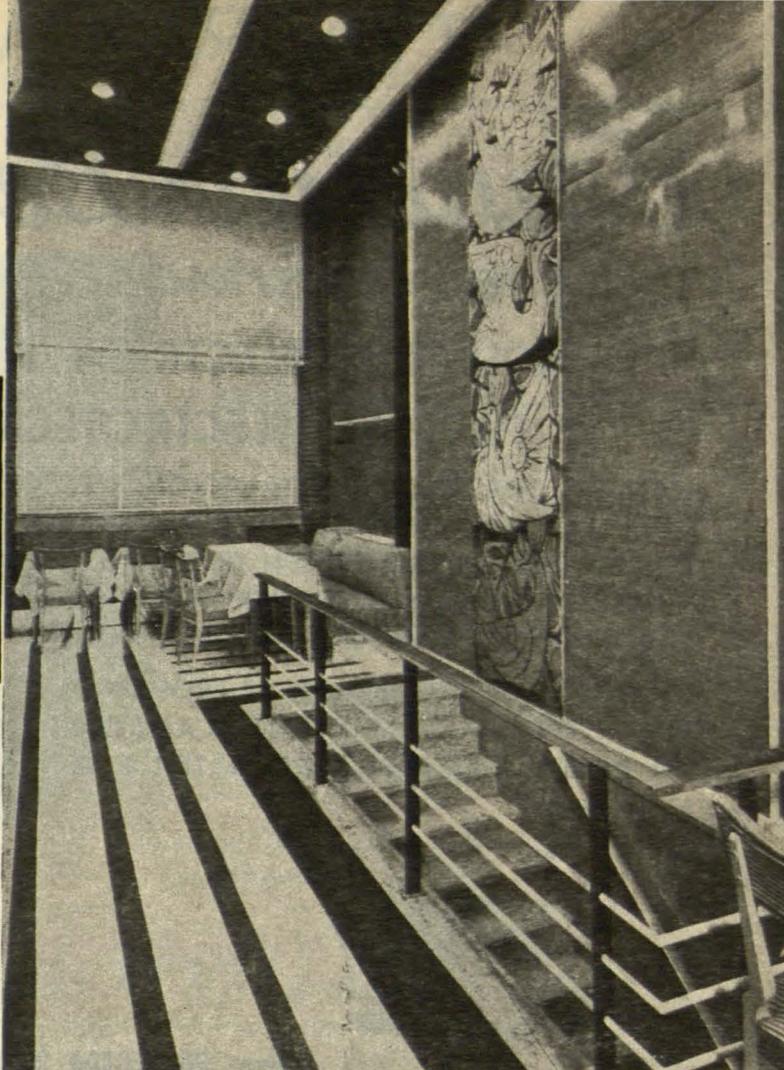
FABRICA Y OFICINAS: ZORROAURRE, 84 - BILBAO

APARTADO 108

TELEFONO 11353

josé serrano
decoración

sotomayor, 4.-teléf. 34 59 50 madrid



FOTOS
VILLAGRAS

TEATRO DE LA ZARZUELA

Francisco Benito-Delgado y sus Empresas

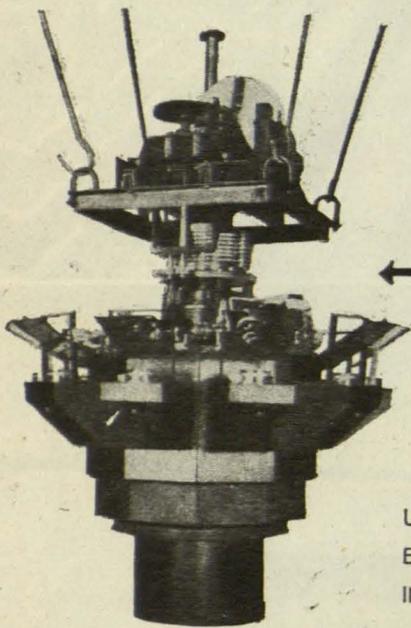
INDUSTRIA ELECTRICA F. BENITO-DELGADO

Y FABRICA ELECTROTECNICA «CHAMARTIN»



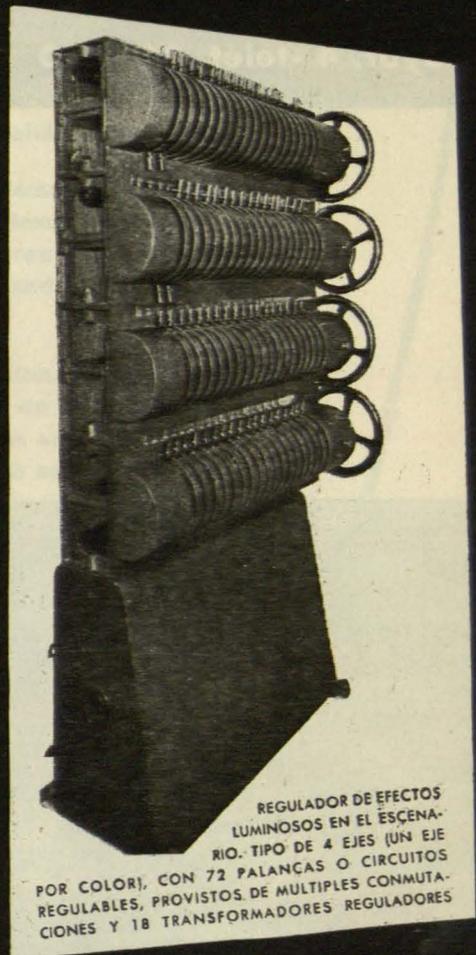
HAN EFECTUADO LAS INSTALACIONES ELECTRICAS COMPLETAS, EN ESTE TEATRO, Y SUMINISTRADO TODOS LOS EQUIPOS DE PROYECCION DE EFECTOS ESPECIALES LUMINOSOS, CON SUS DISPOSITIVOS Y MECANISMOS AUTOMATICOS PARA SU ACCIONAMIENTO

LA BATERIA DE ALUMBRADO DE PROSCENIO PUEDE OCULTARSE AUTOMATICAMENTE EN PLENA REPRESENTACION TEATRAL



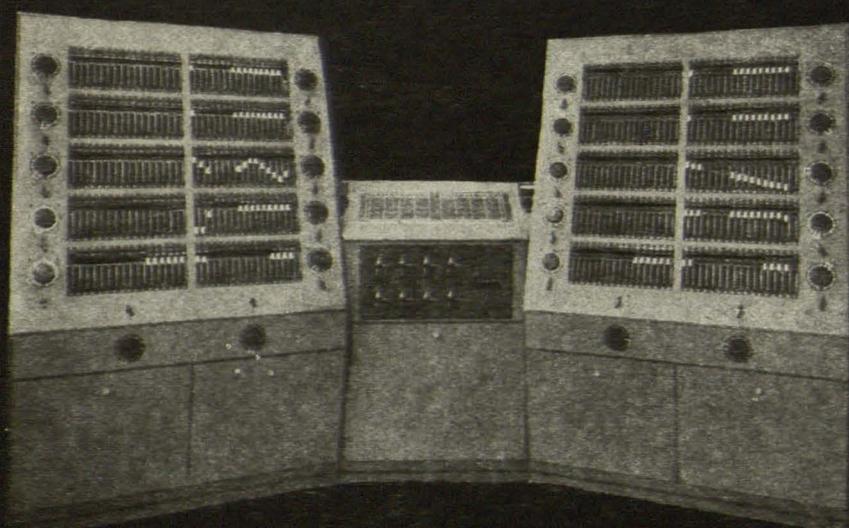
← PROYECTOR DE NUBES

UNO DE LOS PROYECTORES DE EFECTOS LUMINOSOS ESPECIALES INSTALADOS EN EL ESCENARIO



REGULADOR DE EFECTOS LUMINOSOS EN EL ESCENARIO. TIPO DE 4 EJES (UN EJE POR COLOR), CON 72 PALANCAS O CIRCUITOS REGULABLES, PROVISTOS DE MULTIPLES CONMUTACIONES Y 18 TRANSFORMADORES REGULADORES

ESTUDIO: F. BENITO-DELGADO.

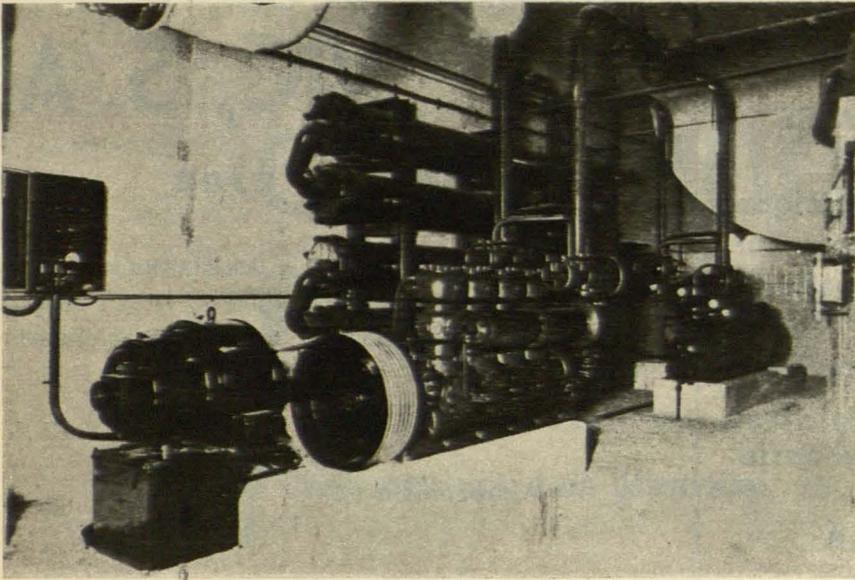


REGULADOR ELECTRONICO INSTALADO EN EL TEATRO LICEO DE BARCELONA. EL TEATRO REAL IRA DOTADO DE UN REGULADOR DE TIPO SIMILAR EL TEATRO DE LA ZARZUELA, TIENE IGUALMENTE REGULACION ELECTRONICA PARA EL ALUMBRADO DE LA SALA.

Todas las lámparas empleadas son PHILIPS



AYER...



CINE CAPITOL

Ventilador de impulsión regulable de 70.000 a 120.000 m³/h.

Dos compresores de 80 c. v. cada uno

Acumulación de 40.000 Kg. de hielo en tanque de 80 m.³, o sea unas 4.000.000 Frig.

Potencia eléctrica instalada: 310 c. v.

Regulación automática, etc...

... Como HOY

TEATRO DE LA ZARZUELA

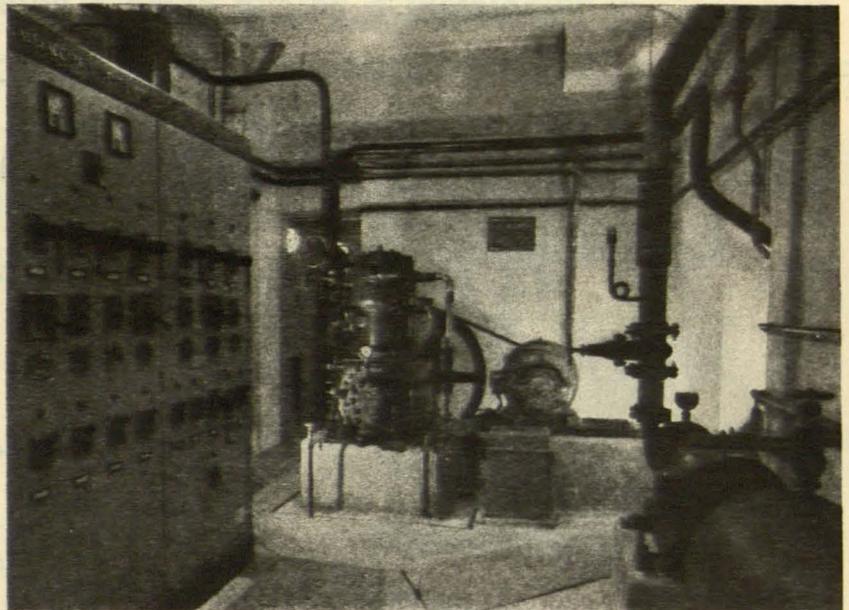
Ventilador de impulsión de 60.000 m³/h.

Compresor de 70 c. v.

Acumulación de 800.000 Frig.

Potencia eléctrica instalada: 130 c. v.

Telemandos de compuertas, etc.



Dos broches de ORO en las Salas de Espectáculos de Madrid

Acondicionamientos de aire realizados por

Más de
50
años de experiencia

C. ARA

INGENIEROS



C. ARA

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE - CALEFACCION
SANEAMIENTO - SECADEROS INDUSTRIALES

CRISTAMOL

S. A.

DE CRISTAL MOLDURA Y METALES

Instalaciones comerciales - Hormigón traslúcido - Acristalamiento en Luna Pulida "Cristañola" - Cristalería en general Vidrierías artísticas - Cerrajería - Metalistería - Marcos y molduras de madera

Esta Empresa ha llevado a cabo el acristalamiento del
TEATRO DE LA ZARZUELA

Oficinas centrales: AV. JOSE ANTONIO, 27
Domicilio Social: LEGUA, 27

MADRID

Marqués de Viana, 18 - Teléf. 33 20 48

GIJON: M. C. Valdés, 28 y 30 - OVIEDO: Melquiasdes Alvarez, 9 - LEON: Padre Isla, 13 - GRANADA: Lecheros, 11 y 13 - MADRID: Alonso Castillo, 26



CRISTALERIA

VIC, S. A.

FABRICA DE ESPEJOS

Acristalamiento de obras - Instalaciones comerciales
Frentes y Puertas Securit y Clarit - Pisos y tabiques
de hormigón traslúcido - Lunas Securit para auto-
móviles

Almacenista de



Central: Los Madrazo, 26 - Teléfonos 21 12 66 y 22 00 29

Sucursal: Hermosilla, 57 - Teléfono 25 63 35 - MADRID

Esta empresa ha colaborado en la reforma del Teatro de la Zarzuela, embelleciéndolo con sus espejos de "Luna Pulida Cristañola" entre los que destacan los dorados tipo "Aurex"

SANCHO Y LOPEZ,

S. R. C.

MARMOLES

Y

PIEDRAS

Efectuó los trabajos de su especialidad
en el **TEATRO DE LA ZARZUELA**

Sierra Carbonera, 73 y 75

(Puente de Vallecas)

Teléfono 282449

MADRID

CALEFACCIONES

Puebla

Francisco Ricci, 5 - Teléfono 47 56 49

MADRID

Entre las diversas obras realizadas últimamente por esta Firma, merecen destacar las instalaciones de los servicios sanitarios en la reforma del conocido **TEATRO DE LA ZARZUELA** de Madrid. Tanto los tocadores de señoras, dotado de toda clase de aparatos y material moderno del más refinado gusto, como los servicios para caballeros y camerino de los artistas, cuentan con la cómoda y acertada instalación de agua caliente, llevada a cabo por **CALEFACCIONES PUEBLA**

En las obras de reconstrucción del

TEATRO DE LA ZARZUELA

CONSTRUCTORA DU - A R - I N

Sociedad Anónima

(Casa central: Los Madrazo, 16 - MADRID)

Se ocupó con toda diligencia y pleno éxito de los trabajos de:

Movimientos de tierra - pocería - Demoliciones - Andamiajes y apeos
Albañilería - Pavimentos - Alicatados - Carpintería - Ebanistería

y los auxilios generales a otros oficios e instalaciones

Los herrajes, barandillas, apliques y metalistería en general, han sido instalados en el TEATRO DE LA ZARZUELA DE MADRID por:

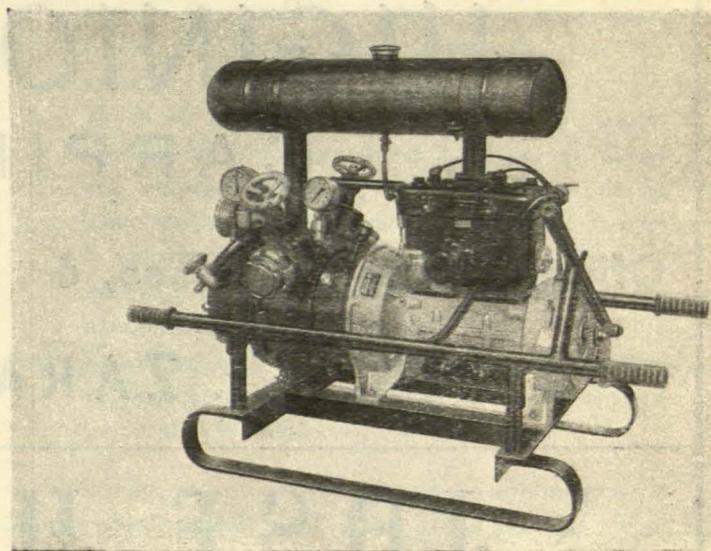
TERAN Y AGUILAR

SOCIEDAD ANÓNIMA

cuyos talleres y oficinas radican en

Zurbano, 83 - Telef. 34 47 03

M A D R I D



ANTIFYRE

Núñez de Balboa, 47 - Tel. 266068 - MADRID

Extintores portátiles y sobre ruedas. Motobombas, autobombas, aljibes y vehículos especiales para riego e incendios. Material de protección y salvamento. Accesorios y Equipo para Parques de Bomberos

Esta Firma ha instalado todos los aparatos de extinción contra incendios



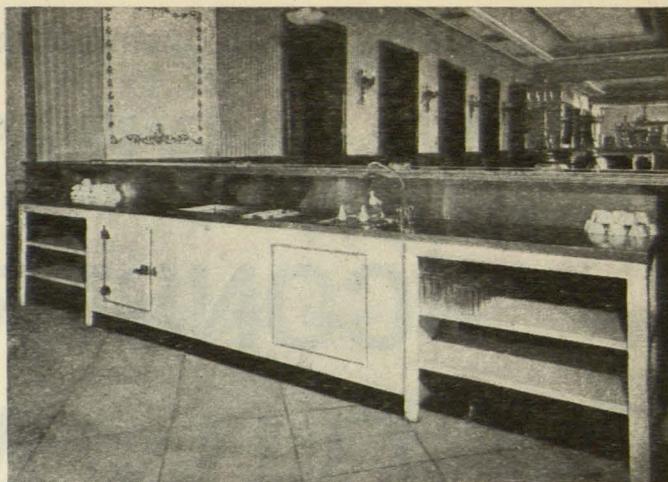
Instalación efectuada en el TEATRO
DE LA ZARZUELA por la Casa

PEDRO TENDERO

FABRICA DE ARAÑAS DE CRISTAL Y BRONCE

Exposición y Talleres:

Huertas, 16 - Teléf. 391365 - MADRID



Vista del bar cuya instalación ha corrido a
cargo de la Casa

FRYKEY, S. A.

Fábrica y Oficinas:

Alejandro Ferrán, 8 - Tels. 271035 y 276408

Exposición:

Héroes del 10 de Agosto, 2 - Teléf. 26 40 59

MADRID

HIGINIO MARCO

CARPINTERÍA

Oficinas: Plaza de la Seo, 6 - Teléfono 24 4 26

ZARAGOZA

JOSE UBANELL

Construye: Máquinas y moldes para fabricar BLOQUES, LADRILLOS, TUBOS y toda clase
de piezas de HORMIGON VIBRADO

Alquilo potentes equipos de máquinas para fabricar tubería vibrada a pie de obra

Milagrosa, 51 - Teléfono 3637 - PAMPLONA

EL PLAN DE URBANIZACION DE MERIDA

UNA NUEVA GRAN CIUDAD JUNTO A LAS RUINAS DE LA FUNDACION AGRIPINA

Un amplio plan de construcción, estudiado por el arquitecto jefe de Urbanismo, de la Dirección General de Arquitectura, don Rodolfo García de Pablo, prevé la creación en la margen del río Guadiana, Emérita Augusta, de una nueva ciudad. El proyecto tiende a hacer viable el crecimiento de Mérida, ya muy considerable en el aspecto demográfico, y que se prevé mayor a medida que se lleve adelante el Plan Badajoz.

La actual Mérida se encuentra encerrada en un cinturón formado por la parte arqueológica, el río y el ferrocarril. Para dar asiento a la población que se calcula habrá de tener en años venideros, es necesario abandonar el viejo cerco cargado de historia, pero de extensión muy difícil. Los organismos estatales, que ven llegado el momento de la creación de una cadena de industrias de transformación de los productos agrícolas procedentes de la puesta en riego de las vegas alta y baja del Guadiana, han proyectado una ciudad completa allende el romano puente.

La nueva ciudad constará de un "sector Centro", constituido por bloques abiertos de dos y cinco crujeas; una "zona de Manzanos", con eje en la carretera de Madrid a Sevilla; "zona de edificación modesta", situada junto a los "sectores industriales"; un "barrio agrícola", junto al campo, y una bella "ciudad jardín".

La nueva urbe hará necesaria la creación de una nueva estación de ferrocarril, junto a la zona industrial, con ramal de enlace hasta la de Aljucera, origen de la línea a Cáceres. En cuanto a carreteras, se prevé una nueva al puente de hormigón sobre el Guadiana, que actualmente se construye, y otra por la Ronda exterior.

Se proyectan importantes obras de abastecimiento de aguas desde el pantano de Montánchez, y se llevará a cabo un colector del alcantarillado, paralelo al Guadiana, a la altura de las edificaciones más bajas.

En la Mérida actual se acometerá la construcción de amplias vías de acceso al teatro y circo romanos, accesos de la estación y puente nuevo al centro de la ciudad y la creación de un ensanche (proyecto de la Jefatura de Urbanismo) junto al mencionado nuevo puente.

Se aprecia claramente la magnitud de la obra a

realizar, que, no obstante, no llena todas las aspiraciones de los emeritenses. El alcalde, don Narciso Rodríguez Ramírez, ha dado forma a esas aspiraciones, aceptando, claro está, el proyecto de la Dirección General de Arquitectura y ampliándolo con sugerencias que reflejan las más perentorias necesidades de la ciudad. Se trata de la creación de caseríos satélites al cerco actual, además de una ciudad jardín en la carretera de Madrid y una barriada en la carretera de Cáceres.

El Municipio emeritense elevó, consiguientemente, a la Comisión Superior de Ordenación Urbana de Badajoz, para su trámite, y al par que aceptaba el plan general, una propuesta de modificaciones, que pueden condensarse en los siguientes extremos o apartados:

- a) Dar una mayor extensión al proyecto de ensanche parcial de la zona Sur, lindante con la Plaza de Toros, ya aprobado anteriormente por la Corporación y organismos superiores, por ver fácil la dotación de los necesarios servicios.
- b) En el sector de la carretera de Madrid, inmediato a la desviación de la carretera de Cáceres, ampliación de la ciudad jardín y de la zona residencial, separando el cauce del río de la carretera con espacios verdes y jardines, ya que aquí también es fácil la dotación de los necesarios servicios.
- c) Establecer una ciudad satélite de carácter obrero, que actualmente se encuentra edificada en parte al NW. del cerco antiguo.

Fácilmente se comprende que el Ayuntamiento de Mérida desee resolver el gran problema que tiene planteado la ciudad de una manera perentoria. La creación de la nueva Mérida será un hecho en un futuro no demasiado próximo; pero, entre tanto, la ciudad crece demográficamente y la necesidad de proporcionar viviendas a la creciente población no puede esperar la necesariamente lenta creación de una nueva urbe, a la que hay que dotar de costosos y completos servicios de agua potable, alcantarillado, luz, etc., etc. Entre tanto llega a plasmar el ambicioso proyecto estatal, estas medidas tienden a resolver acuciantes problemas.

B. CABAL

MARMOLES - CANTERIA - GRANITOS

Oficinas: Marqués de Teverga, 1 - Teléf. 3100 - Taller y fábrica: Lorenzo Rodríguez (Ferreros) - Tel.5088 - OVIEDO

FABRICA DE PUERTAS Y VENTANAS
ESPECIALIDAD EN GRANDES SERIES

TALLERES DE CARPINTERÍA

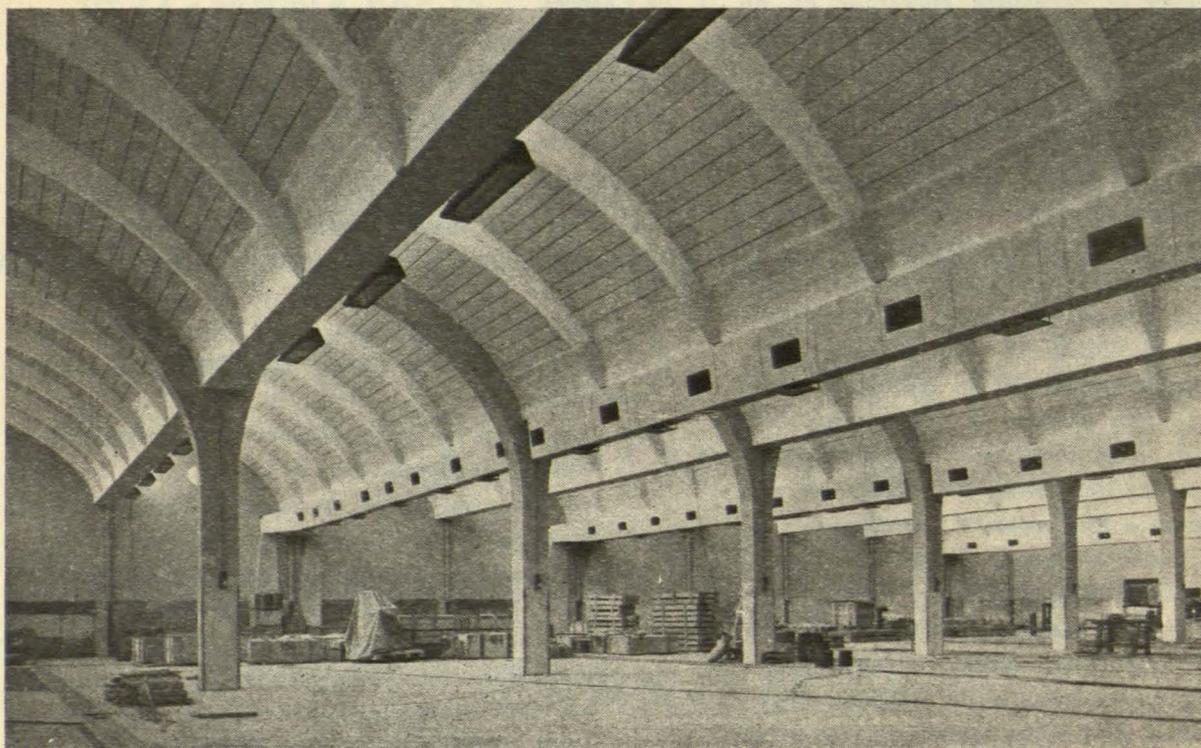
PEDRO GUTIERREZ BRAVO

ALMACEN DE MADERAS

GÓMEZ DE SOLÍS, 14

• B A D A J O Z •

TELÉFONOS 1616 Y 2260



DURISOL

S. A. E.

Paseo de Gracia, 11, 6.º
Teléf. 32 03 02

BARCELONA

Durisol

FABRICA DE TEJIDOS - BARCELONA

Cubiertas con Placas DURISOL - T 12

Autoportantes - Aislamiento térmico y fónico

Materiales ligeros para la construcción

MARIANO CORONADO BURGOS

ALMACÉN DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

Hospital, 2 - Teléfono 89

- TORREJON DE ARDOZ -

(Madrid)



PERADEJORDI, S. A.

EMPRESA CONSTRUCTORA

OBRAS EN CURSO: UNIVERSIDAD
LABORAL "FRANCISCO FRANCO"
EN TARRAGONA - INSTITUTO NA-
CIONAL DE LA VIVIENDA - OBRA
SINDICAL DEL HOGAR - EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE BARCELONA,
ETC. ETC.

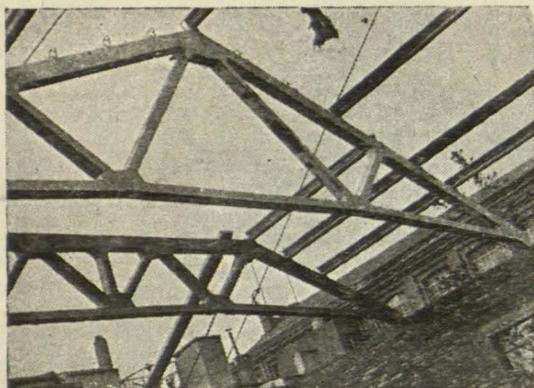
MADRID

BARCELONA

VIGUETAS "MARTINO"

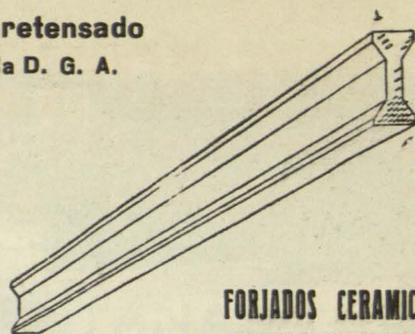
De hormigón pretensado

Aprobadas por la D. G. A.



ESTRUCTURAS VIBRADAS EN OBRA
MOSAICO HIDRAULICO - PIEDRA ARTI-
FICIAL - GRANITO - POSTES - TUBOS
FAROLAS - BLOQUES - BOVEDILLAS

JOSE A. MARTINO
APAREJADOR



FORJADOS CERAMICOS
CERCHAS DE HORMIGON AR-
MADO
(ARMADURAS)

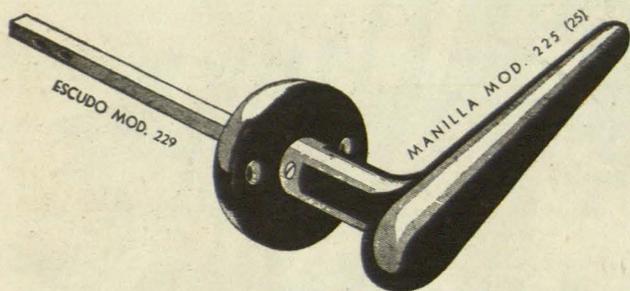
Pasaje Molinarch, 20 y 26 (Por Pedro IV 344) - Teléfono 25 76 12 - BARCELONA

Industrias

Francisco Lizarralde

Labayru, 27 - 29 - Teléfono 31015

BILBAO



Moldeados de plástico - Artículos "Lizar" de alta calidad - Fabricación de herrajes para obras y muebles - Trabajos sobre Encargo, bajo plano o muestra, en resinas sintéticas fenólicas y de urea-formol

Huarte y Cía.

(S. L.)

Capital: 8.000.000 de pesetas

Casa central:
PAMPLONA

Plaza del Castillo, 21 - Tels. 1955-1956

Oficinas en MADRID:

Av. Generalísimo, 2 - Teléf. 34 82 07

Sres. Arquitectos y Constructores

¿Sabían Vds. que **FIRMESA** está perfectamente organizada para suministrar a Vds. neveras eléctricas, cocinas eléctricas y de gas, termos, extractores de humos, etc., de las mejores marcas españolas?

¿Sabían que concedemos interesantes descuentos y que ajustamos los servicios a la marcha de las obras?

LLÁMENOS Y ACUDIREMOS

FIRMESA

VILLANUEVA, 19 - MADRID - TELÉFONO 26 79 14

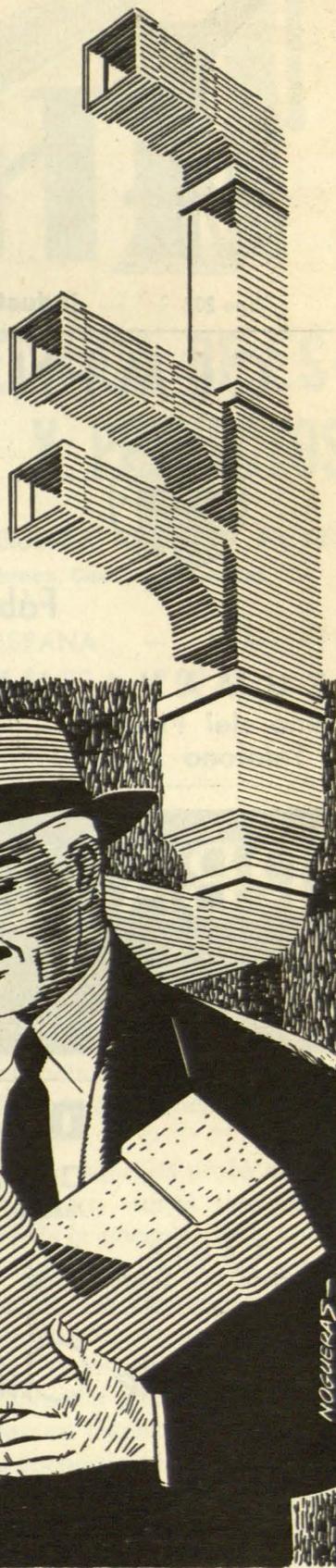
AIRE ACONDICIONADO

*Modernas instalaciones
para acondicionamiento
general de edificios*

Los sistemas de calefacción y refrigeración por aire se imponen en la construcción actual para conseguir una temperatura constante, sana y agradable en viviendas, oficinas, talleres, locales públicos, y asimismo con las condiciones de sequedad, humidificación, etc. que requieren las naves de fabricación en diversas industrias URALITA, S. A. ofrece para estas instalaciones el material más apropiado.

CONDUCTOS

**RECTANGULARES,
CUADRADOS Y
CILINDRICOS**
con sus piezas accesorias

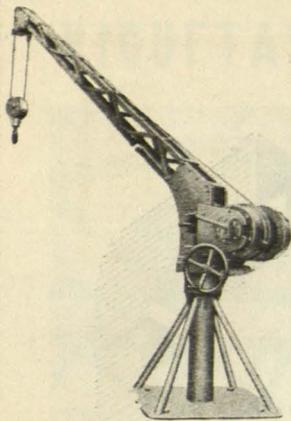


fabricados con

AMIANTO - CEMENTO

URALITA S/A

REPRESENTACIONES PROPIAS Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA



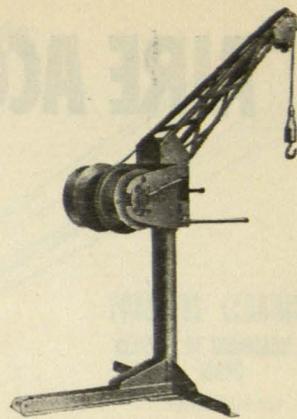
Tipo 202

ELEVADORES TIPO GRUA, PATENTADOS

- ECONOMICO
- AUTOMATICO
- BLINDADO
- CUALQUIER PESO
- RAPIDO
- GIRO 360°
- PORTATIL
- GARANTIZADO

MANUEL NOLLA GALIMANY

Industria, 340 - Teléf. 26 99 32 - BARCELONA



Tipo 200

CEMENTOS ALBERDI, S. A.



Fábrica en **ARRONA**, Teléfono 7

PRODUCCION: 130.000 tns.

Oficinas:

ZUMAYA
Camino del Puerto, 1
Teléfono 37

SAN SEBASTIAN
Prim, 17
Teléfono 17821

URBALUX, S. A.

CAPITAL SOCIAL: 5.040,000 PTS.
OFICINA TECNICA

Instalaciones eléctricas en alta y baja tensión. (Concesionarios de conservación de alumbrado público del Excmo. Ayuntamiento de Madrid)

FRANCISCO SANTOS, 27
Teléfono 26 71 51 • MADRID

D E R Q U I

CIMENTOS E INYECCIONES

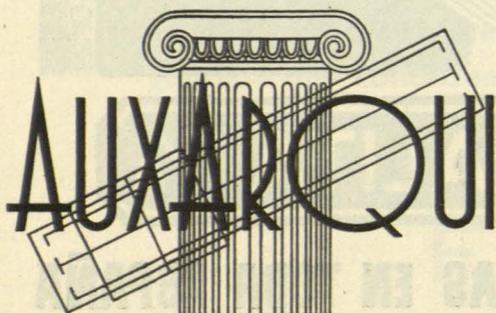
Joaquín García Morato, 4 - Teléfono 24 12 79 - MADRID

CADIZ
San Francisco, 5 - Teléfono 25 38

BARCELONA
Aragón, 285 - Teléfono 28 98 27

SEVILLA
Av. Gran Visir - Teléfono 32678

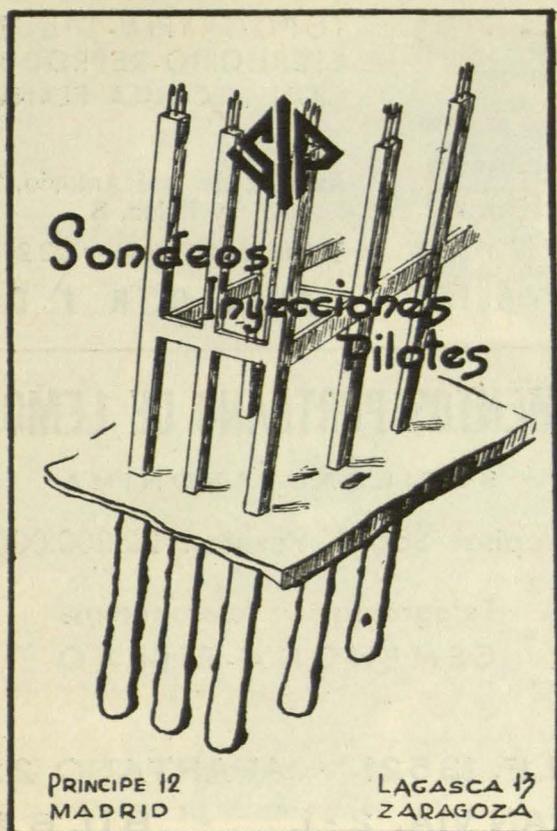
Gabinete Auxiliar de Arquitectura e Ingeniería



Topografía, Delineación, Maquetas, Reproducción de planos, Mediciones, Presupuestos, Memorias de oficios, Revisiones Mecanografía, Documentos de proyectos, etc.

Fuencarral, 77 - 5.º 5 - Teléf. 31 18 32

MADRID



OFICINA TECNICA DE ESTRUCTURAS Y PROYECTOS

Director: RAFAEL GÓMEZ DE LOS REYES
Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos

ESTUDIO: EDIFICIO ESPAÑA — MADRID
Teléfonos 35 56 22 y 47 02 58

EL COLABORADOR DE LAS EMPRESAS DE CONSTRUCCION

- OTEP ha limitado hasta la fecha sus actividades al núcleo de sus amistades particulares, pero la seguridad de haber realizado siempre satisfactoriamente los trabajos encargados, induce a ampliar la esfera de sus relaciones, con la ambición de conseguir la confianza de un mayor número de clientes.
- OTEP presenta estructuras y soluciones constructivas, de señalada sencillez de ejecución y economía.
- OTEP estudia además aquellos problemas técnicos, que suelen surgir inesperadamente, durante la ejecución de las obras, ofreciendo inmediatamente, las soluciones adecuadas, si el asunto lo permite.
- OTEP gestiona los asuntos de sus clientes, en los diversos Organismos, por intermedio de sus Arquitectos e Ingenieros.
- OTEP realiza cuantas inspecciones a pié de obra se les encomiende.
- OTEP no presenta cuadro de tarifas. Las minutas se redactarán de acuerdo con el cliente, en la seguridad de que habrá de llegarse siempre a soluciones satisfactorias por ambas partes.
- OTEP presenta un avance de minuta a la recepción del encargo, que sirve de orientación al cliente.

Hijos de Narciso González

CONSTRUCCION EN GENERAL

Cantería - Albañilería - Hormigón armado - Saneamiento de Sótanos

Oficinas: San Antonio, 8 - Teléfono 2675

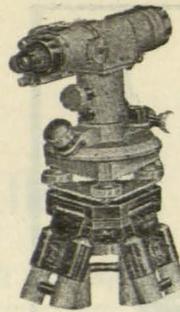
Domicilio: Manuel Iradier, 18 - Teléfono 1385

V I T O R I A

SUCESORES DE CASTAÑÓN Y COMPAÑIA, S. A.

INGENIEROS

Casa fundada en 1902



TOPOGRAFIA - DIBUJO
ESCRITORIO - REPRODUCCION
MECANICA PLANOS

Avenida de José Antonio, 20,
y Reina, 8

Teléfonos 21 60 46 y 22 21 60

M A D R I D

Francisco Caballero

Industria Electro-Mecánica

Barcelona, 12 - Teléfono 21 58 24

M A D R I D

CEMENTOS PORTLAND DE LEMONA

SOCIEDAD ANONIMA

Capital Social: Pesetas: 22.000.000

Telegramas y Telefonemas:

CEMENONA - BILBAO

TELF. 13521 - APARTADO 228

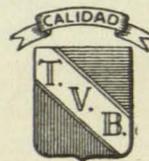
GRAN VÍA, 2-1.º - BILBAO

José María García Fernández

CONSTRUCTOR DE OBRAS

TELÉFONO 25 72

AVILES (ASTURIAS)



TESTIL VASCO BELGA

Fabricación terciopelos - Lisos y labrados para
tapicerías y decoración - Tintes y acabados

Díaz Olano, 8 y 10 - Teléf. 1660 - VITORIA

ELECTRICIDAD ARRAZOLA

INSTALACIONES Y MONTAJES INDUSTRIALES
ASCENSORES

AV. SANCHO EL SABIO, 10 - Teléfono 34 27

V I T O R I A

Carpintería Garibay

Prado, 22 - Teléfono 2192

V I T O R I A

Daríá proyecto finca

a Arquitecto pudiera proporcionarme dos vi-
viendas económicas para inquilinos casa derribar

ESCRIBIR SR. BORONDO - PRINCIPE, 11

M A D R I D

JOSE JAIMEZ FERNANDEZ

PIEDRAS Y MARMOLES EN GENERAL

Amador y Fernando, 14 - Teléfono 33 01 78

M A D R I D

MUNAR Y GUITART, S. en C.

CASA FUNDADA EN 1878

Ascensores, Montacargas, Calefacciones, Refrigeración, Acondicionamiento
de aire, Conservación de ascensores de todos los sistemas, Material sanitario
Casa Central: Conde de Vilches, 19 - Tel. 357200 - MADRID
SUCURSALES: VALENCIA, Luis Santangel, 8 - VALLADOLID, Duque de la
Victoria, 19 - BARCELONA, Diputación 355 - CARTAGENA, Mayor, 19-3.º

JAIME FINO

ESCULTOR-DECORADOR

LOS VASCOS, 8 - Teléfono 33 07 97

(Avenida Reina Victoria) - MADRID



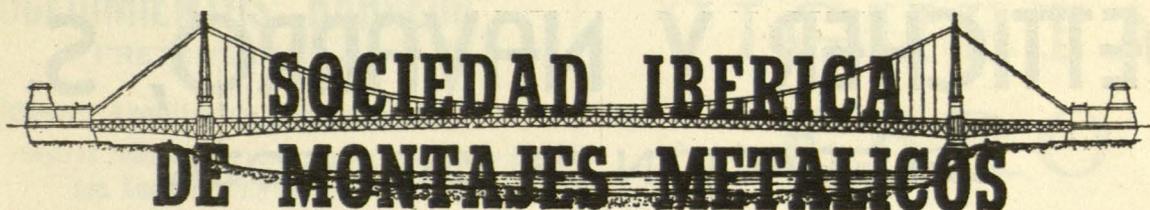
TALLERES SAN MIGUEL, S. L.

Calderería fina, media y pesada
Construcciones metálicas - Ven-
tanas y puertas de acero - Puer-
tas de tipo industrial

Apartado 405

Teléfonos 17689 - 38745 - 36740

BASAURI (Bilbao)



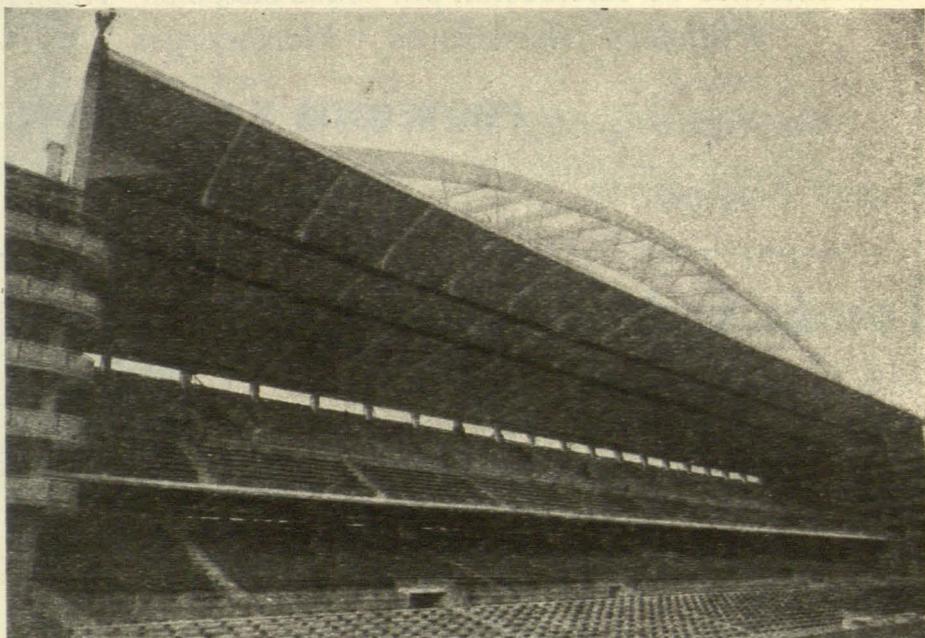
Construcción y montaje de
toda clase de instalaciones
metálicas

Estudios y proyectos

Apartado 405

Teléfonos 17689 - 38745 - 36470

BASAURI (Bilbao)



Montaje tribuna metálica en el Campo de San Mamés. - BILBAO



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza

PROYECTOS Y MONTAJES COMPLETOS PARA
SUMINISTROS EN ALTA O EN BAJA TENSION

Oficinas y Almacenes: P.º General Primo de Rivera, 18 - Teléfono 39 38 05

M A D R I D

J. Salanueva

CONSTRUCCIONES

PAMPLONA

VDA. DE
Joaquín Padrós Salvatella

CONTRATISTA DE OBRAS

Enrique Borrás, 67 - Teléfono 80 06 32

BADALONA (Barcelona)

ANTHIDRO WATPROOF (liquido para amasar)

Impermeabiliza y refuerza revocos y hormigones

ANTIOL - Para depósitos de vino, aceites, gas oil, Salmuera, etc.

PRODUCTOS WATPROOF
MADRID - Teléfono 23 29 41



TECTINAS - Pastas bituminosas elásticas
TELA TECTINADA - Impermeabilización
de terrazas con garantía 10 años :: FLEX
Antiadherente para moldes de vigas, tubos, piedra artificial

Muntaner, 20 - Teléfono 23 02 03
BARCELONA

BOETTICHER Y NAVARRO, S. A.

DELEGACIÓN DE ZARAGOZA

Instalaciones de calefacción por todos sistemas - Acondicionamiento de aire - Clima artificial - Ascensores - Montacargas - Maquinaria de elevación

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Requeté Aragonés, 14 - Teléfono 24437 - **ZARAGOZA**

Tomás García Guerrero

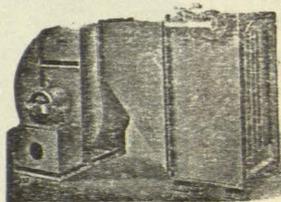
CONSTRUCTOR

Gaztambide, 33 - Teléf. 238889 - MADRID

JUAN SORLI

Estuquista a la catalana - Imitaciones a piedra rústica
Mármoles a fuego y esgrafiados - Pintura en general y decoración

María de Guzmán, 37 - Tel. 335070 - MADRID



GEMER

Ventiladores a baja presión, Grupos aero-térmicos para calefacciones y secaderos

CASA CASTON MEYER

Oficina Técnica: Murcia, 5 - Teléfono 27 72 63

M A D R I D

Con mucho gusto le
ofrecemos nuestra cola-
boración, avalada por
la calidad de nuestras
instalaciones.



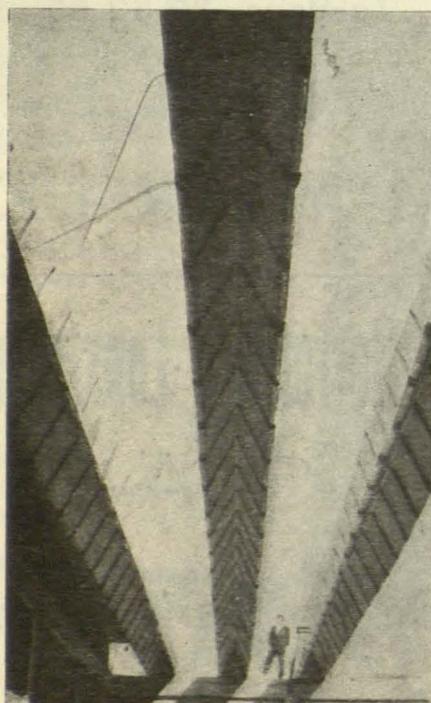
TALLERES Fluma S.A.
INSTALACIONES ELÉCTRICAS
ALUMBRADO FLUORESCENTE
PÉREZ AYUSO, 22
SERRANO, 28 MADRID

Primo

PROCEDIMIENTOS BARREDO PRETENSADOS

¡Señores Arquitectos, contratistas!

Prefabricar vuestras cubiertas en obra con estos procedimien-
tos: Luces de 10 a 30 m.



Carrera de San Jerónimo, 19 - Tel. 310454 - MADRID

VIGUETAS EBRO

“ Pretesa ”
de hormigón pretensado

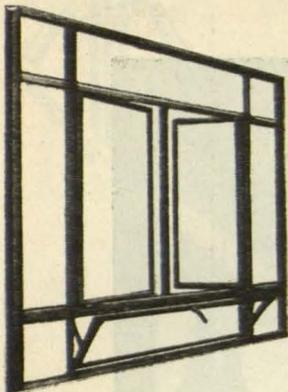
FABRICAS:

California, 33 - MIRANDA DE EBRO
(Burgos)

Camino de Ansio - BARACALDO
(Vizcaya)

OFICINAS:

Plaza de España, 3 - 3.º - BILBAO



VENTANAS metálicas - Muebles de acero
Persianas metálicas

ANTONIO KAIFER

MIGUEL UNAMUNO, 3 - Apartado 503 - Teléfono 13651

Dirección telegráfica "KAYTON"

BILBAO

LA DUFAYLITA

Material sintético ligero y resistente
de innumerables aplicaciones en la
Industria de la Construcción

RESERVADO
PARA

L. M.

LA DUFAYLITA ESPAÑOLA S. A.

Embajadores, 226

Teléfono 39 53 85

MADRID

SOCIEDAD GENERAL AGUAS DE BARCELONA

Paseo de San Juan, 39

BARCELONA

ELECTRICIDAD CAÑIZARES INSTALACIONES

Material eléctrico, fluorescencia
Lámparas y aparatos. Loza y cristal

P.º de las Delicias, 121 - Tel. 272850 - MADRID

Torras Herrería y Construcciones
S. A.

Ronda de San Pedro, 74

BARCELONA

LA TECNICA y LA BELLEZA

SE UNEN con

TONALUMIN

ALUMINIO ANODIZADO

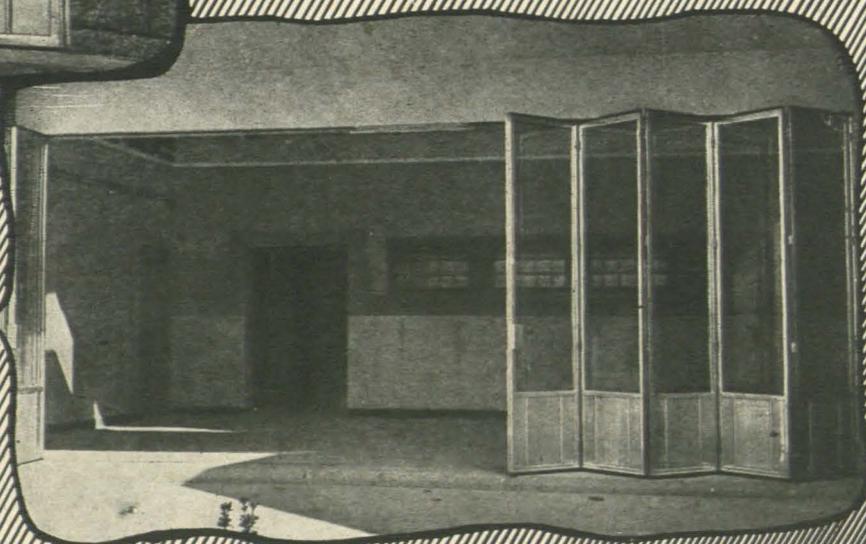


Para:

- CARPINTERIA METALICA
- DECORACION
- MOLDURAS
- REVESTIMIENTOS DE COLUMNAS
- INSTALACIONES COMERCIALES
- REVESTIMIENTOS INTERIORES
- PANTALLAS PARA ESCAPARATES
- TECHO Y PARED
- ARMARIOS ESPECIALES

ALGUNAS DE NUESTRAS REFERENCIAS EN ALUMINIO ANODIZADO

- EMPRESA NACIONAL SIDERURGICA de (Aviles)
- BANCO H. AMERICANO en Martinez Campos esquina a Zurbaro
- GALERIAS PRECIADOS
- EL CORTE INGLES
- ALMACENES CAPITOL
- BANCO IBERICO en plaza de Salamanca
- BANCO DESANTANDER en plaza de España
- LA MALLORQUINA Puerta del Sol
- SURGE en Palencia
- Edificio en Cervantes, 12 (Oviedo)



Picasso

MANUFACTURAS TONALUMIN

NICOLAS SANCHEZ, 11

— MADRID —

TELEF. 27.86.32

Deje paso a la luz
con

MOLDEADOS
DE
ESPERANZA
S. A.



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO